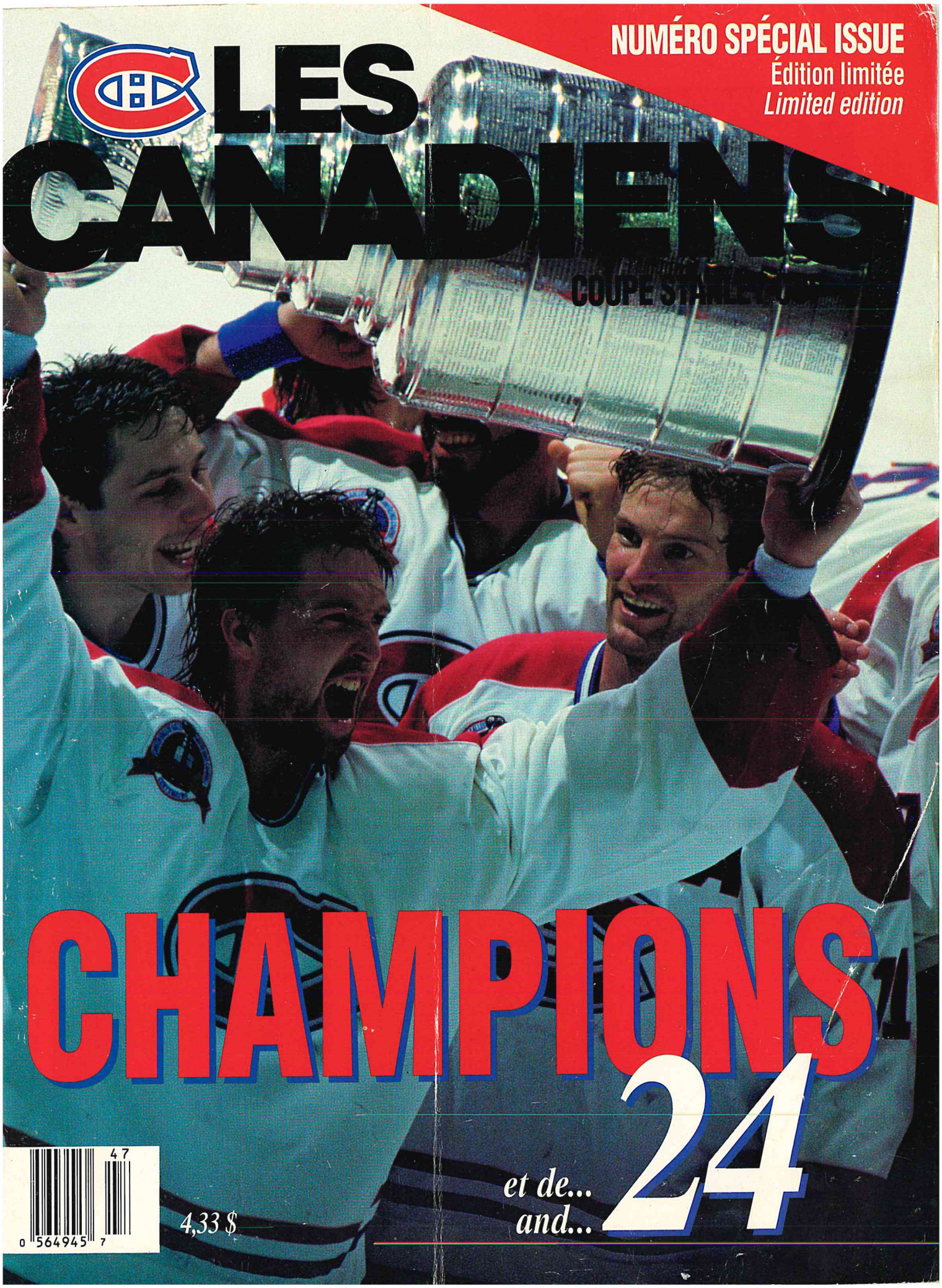
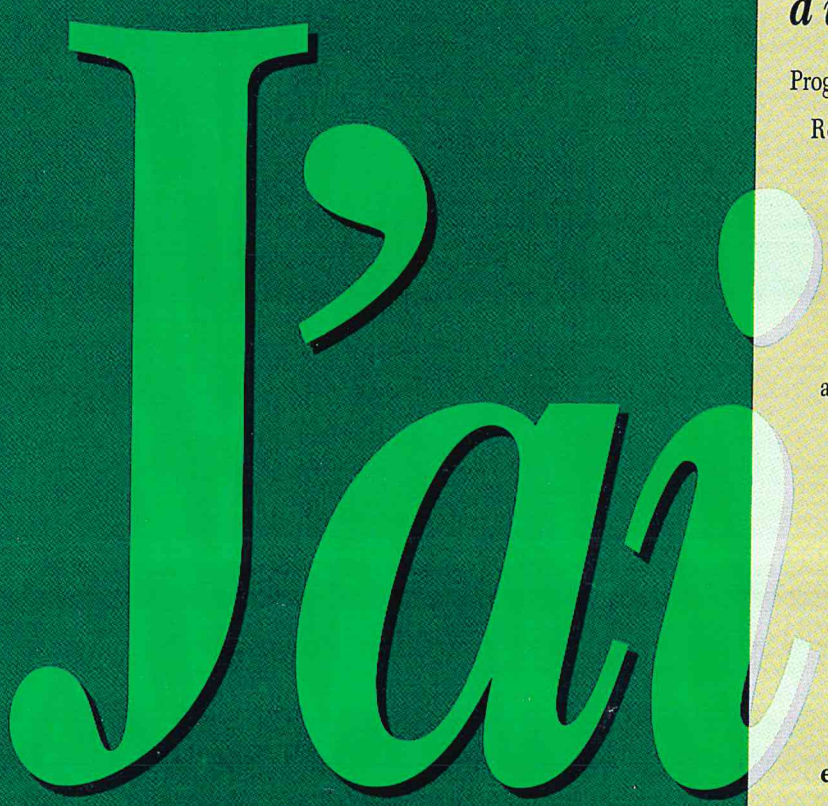

NUMÉRO SPÉCIAL ISSUE
Édition limitée
Limited edition
LES CANADIENS
CHAMPIONS
et de... 24
and...
4,33 $
0 564945 7 47



J'ai des fonds à investir.

Progresser. S'enrichir. Conquérir. Réussir. Tout est possible ! Il suffit de prendre les bons moyens. Au bon moment. Et... au bon endroit.

La caisse Desjardins offre aux investisseurs les moyens diversifiés de faire fructifier leurs avoirs : **obligations, actions et autres valeurs mobilières[1], fonds de placement[2], parts permanentes[3] et services de placement en vue de la retraite.**

***J'ai* été bien conseillé...** à un seul endroit : la caisse Desjardins.

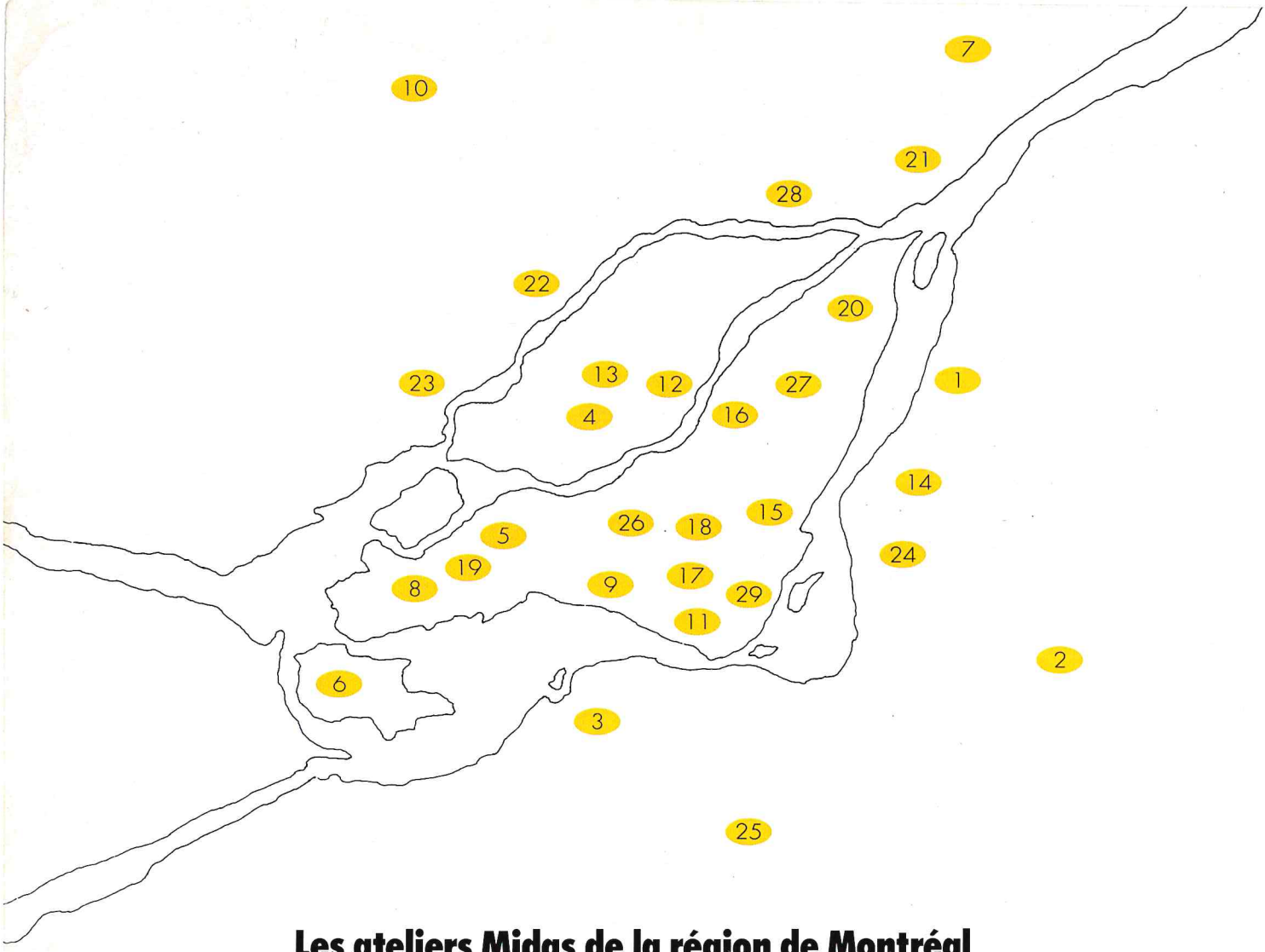
ÉPARGNE *et* PLACEMENT Desjardins

1. Offertes par Valeurs mobilières Desjardins inc.
2. Offerts par Les Services d'investissement Trusteo Desjardins inc., dans les caisses participantes. Informations importantes sur ces fonds de placement dans le prospectus simplifié, disponible à la caisse.
3. Offertes dans les caisses participantes par Les Services d'investissement Trusteo Desjardins inc. Elles sont vendues au moyen d'un prospectus disponible à la caisse émettrice.

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

NAN-NAN-NAN
NAN!
NAN-NAN-NAN
NAN!
HÉ! HÉ! HÉ!
BRAVO!

«Coca-Cola Classique» et «Coke Classique» sont des marques déposées qui identifient le même produit de Coca-Cola Ltée seulement.



Les ateliers Midas de la région de Montréal

1. Boucherville*
   670, rue de Montbrun
   (514) 641-4600

2. Chambly*
   1801, boul. Périgny
   (514) 447-3100

3. Châteauguay*
   35, boul. Saint-Jean-Baptiste
   (514) 691-8181

4. Chomedey
   850, boul. Labelle
   (514) 681-1601

5. Dollard-des-Ormeaux
   3354, boul. des Sources
   (514) 683-8322

6. Ile Perrot*
   373, boul. Grand
   (514) 453-0730

7. Joliette*
   1145, boul. Manseau
   (514) 756-8025

8. Kirkland*
   3115, boul. Saint-Charles
   (514) 694-6670

9. Lachine*
   3187, rue Victoria
   (514) 634-7079

10. Lafontaine* (St-Jérôme)
    2144, boul. Curé-Labelle
    (514) 438-8187

11. LaSalle
    7605, boul. Newman
    (514) 363-7022

12. Laval
    1070A, boul. des Laurentides
    (514) 667-5120

13. Laval
    1500, boul. Saint-Martin ouest
    (514) 668-8101

14. Longueuil*
    2500, Chemin Chambly
    (514) 670-8160

15. Montréal
    4495, rue d'Iberville
    (514) 526-1627

16. Montréal
    10111, boul. Pie IX
    (514) 321-7108

17. Montréal*
    6100, rue Saint-Jacques ouest
    (514) 481-0404

18. Montréal
    3750, rue Jean-Talon ouest
    (514) 735-2577

19. Pierrefonds*
    4884, boul. Saint-Jean
    (514) 624-0246

20. Pointe-aux-Trembles*
    12275, rue Sherbrooke est
    (514) 645-4555

21. Repentigny
    166, rue Notre-Dame
    (514) 581-1370

22. Rosemère
    255, boul. Labelle
    (514) 437-4476

23. Saint-Eustache
    160A, boul. Sauvé
    (514) 473-1443

24. Saint-Hubert
    3785, boul. Taschereau
    (514) 676-0291

25. Saint-Jean
    504, boul. du Séminaire
    (514) 348-3861

26. Ville Saint-Laurent*
    2800, boul. Laurentien
    (514) 956-9000

27. Saint-Léonard*
    7260, boul. Langelier
    (514) 259-4681

28. Terrebonne*
    1450, boul. Moody
    (514) 471-7550

29. Verdun*
    4101, boul. Champlain
    (514) 765-9589

MIDAS®

En dessous, c'est Midas

■ Freins ■ Suspension ■ Système d'échappement ■ Réglage du train avant*

*Dans certains ateliers Midas seulement

C'EST À CAUSE DU TUYAU DE DROITE QUE MIDAS FABRIQUE LE TUYAU DE GAUCHE.

TUYAU ALUMINIÉ LONGUE DURÉE

Ce nouveau tuyau aluminié de Midas dure plus longtemps qu'un tuyau ordinaire en acier laminé à froid.

Pour le même prix qu'un tuyau en acier laminé à froid de Midas, procurez-vous le tuyau aluminié longue durée. Midas le fabrique et le vend pour la plupart des voitures et camions légers.

MIDAS

10,00 $ DE RABAIS

FREINS

Présentez ce bon au moment de l'achat et obtenez un rabais de 10 $ sur le prix courant des pièces de freins posées. Un bon par client. Ce service est valide pour la plupart des voitures, camions légers et camionnettes nord-américains et importés. Ce bon n'a aucune valeur marchande et ne peut être jumelé à aucune autre offre ou garantie. **Cette offre prend fin le 30 avril 1993.**

MIDAS

Pour de plus amples renseignements, passez chez un atelier Midas participant. Pour trouver l'adresse de l'atelier le plus proche de chez vous, consultez les Pages Jaunes.

CHA

10,00 $ DE RABAIS

AMORTISSEURS ET JAMBES DE SUSPENSION

Présentez ce bon au moment de l'achat et obtenez un rabais de 10 $ sur le prix courant des amortisseurs et jambes de suspension posés. Un bon par client. Ce service est valide pour la plupart des voitures, camions légers et camionnettes nord-américains et importés. Ce bon n'a aucune valeur marchande et ne peut être jumelé à aucune autre offre ou garantie. **Cette offre prend fin le 30 avril 1993.**

MIDAS

Pour de plus amples renseignements, passez chez un atelier Midas participant. Pour trouver l'adresse de l'atelier le plus proche de chez vous, consultez les Pages Jaunes.

CHA

10,00 $ DE RABAIS

ÉCHAPPEMENT

Présentez ce bon au moment de l'achat et obtenez un rabais de 10 $ sur le prix courant des pièces de système d'échappement posées. Un bon par client. Ce service est valide pour la plupart des voitures, camions légers et camionnettes nord-américains et importés. Ce bon n'a aucune valeur marchande et ne peut être jumelé à aucune autre offre ou garantie. **Cette offre prend fin le 30 avril 1993.**

MIDAS

Pour de plus amples renseignements, passez chez un atelier Midas participant. Pour trouver l'adresse de l'atelier le plus proche de chez vous, consultez les Pages Jaunes.

CHA

LES CANADIENS

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR:
Gino Lepore

ASSISTANTE AU RÉDACTEUR / EDITOR ASSISTANT:
Martine Labelle

RECHERCHE ET RÉDACTION / RESEARCH AND WRITING:
Carl Lavigne, Michel Rudel-Tessier

TRADUCTION /TRANSLATION:
Judith Berman

RÉVISION / REVISERS:
Judith Berman, Nicole Laborde

PHOTOGRAPHES / PHOTOGRAPHERS :
Denis Brodeur, André Pichette

DIRECTION ARTISTIQUE / ART DIRECTION :
Yves Ouimet, Alain Maillet

INFOGRAPHIE / DESKTOP PUBLISHING :
Anne Laliberté, Lyne Gagné

COORDINATION DE LA PRODUCTION PRODUCTION COORDINATORS:
Martine Labelle

PHOTOLITHOGRAPHIE PHOTOLITHOGRAPHY
Groupimage inc.

IMPRESSION PRINTING :
Interweb inc.

IMPRIMÉ SUR DU PAPIER RECYCLÉ. PRINTED ON RECYCLED PAPER.

DISTRIBUTION:
Messageries Dynamiques

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS :
Julie Lebeau
(514) 937-1214

Le magazine LES CANADIENS est produit sur cassette par l'Audiothèque du Québec (418-648-2627) pour les personnes handicapées de l'imprimé.

PUBLICITÉ / PUBLICITY :
Les Services de promotion et de publicité Effix inc.
(514) 937-1214

Le magazine LES CANADIENS est publié par Les Éditions Effix inc. 1304, avenue Greene, 3e étage, Westmount, Québec, H3Z 2B1. Téléphone : (514) 937-1214.

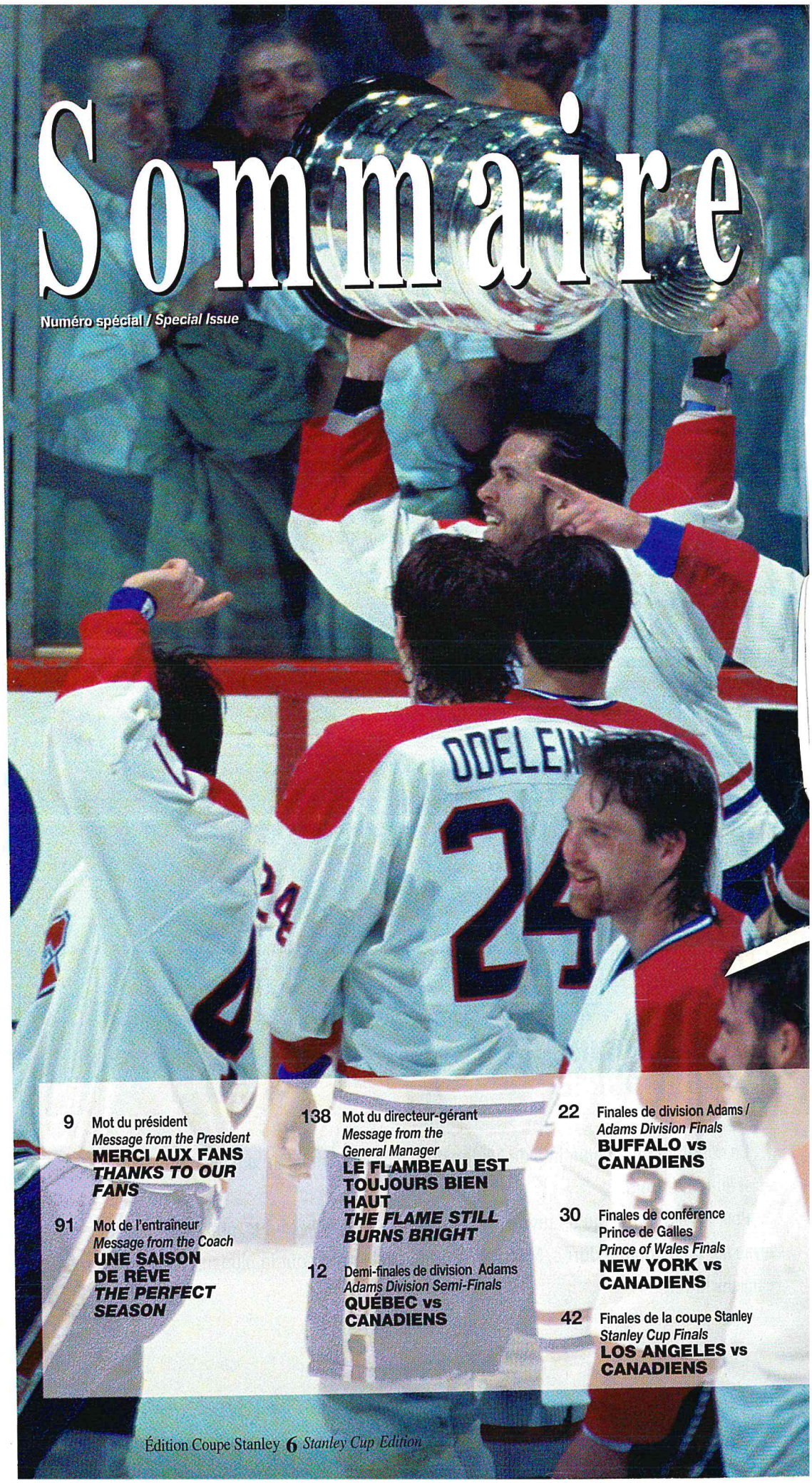
The magazine LES CANADIENS is published by Les Éditions Effix inc., 1304 Greene Avenue, 3rd floor Westmount ,Québec, H3Z 2B1 Telephone: (514) 937-1214.

ÉDITEUR / PUBLISHER :
Gino Lepore

Toute reproduction des textes, illustrations ou photographies en totalité ou en partie est interdite/. All rights reserved and all reproduction of texts, illustrations or photographs in whole or in part is prohibited.

Sommaire

Numéro spécial / *Special Issue*



9 Mot du président
Message from the President
MERCI AUX FANS
THANKS TO OUR FANS

91 Mot de l'entraîneur
Message from the Coach
UNE SAISON DE RÊVE
THE PERFECT SEASON

138 Mot du directeur-gérant
Message from the General Manager
LE FLAMBEAU EST TOUJOURS BIEN HAUT
THE FLAME STILL BURNS BRIGHT

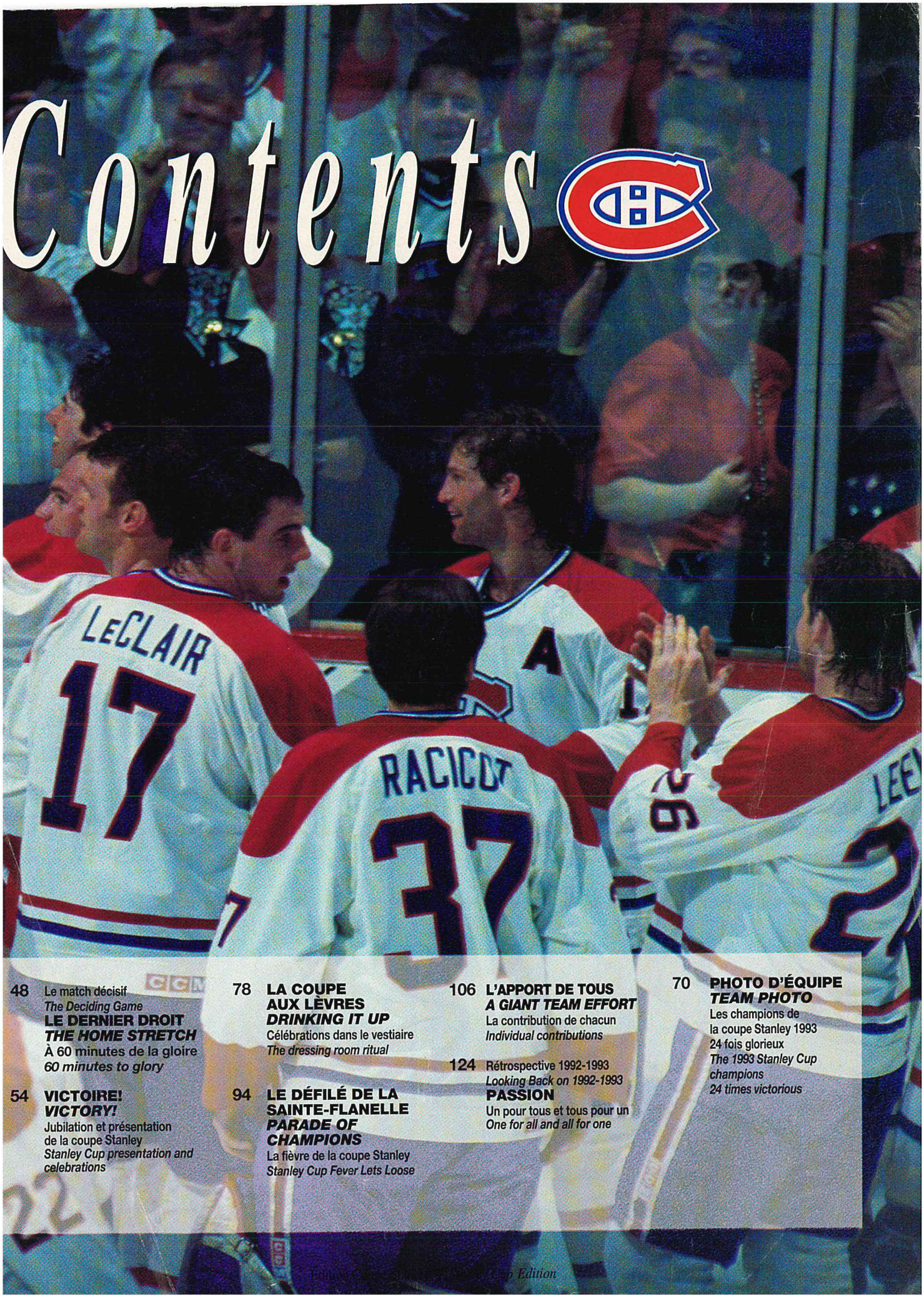
12 Demi-finales de division Adams
Adams Division Semi-Finals
QUÉBEC vs CANADIENS

22 Finales de division Adams / *Adams Division Finals*
BUFFALO vs CANADIENS

30 Finales de conférence Prince de Galles
Prince of Wales Finals
NEW YORK vs CANADIENS

42 Finales de la coupe Stanley
Stanley Cup Finals
LOS ANGELES vs CANADIENS

Contents



48 Le match décisif
The Deciding Game
LE DERNIER DROIT
THE HOME STRETCH
À 60 minutes de la gloire
60 minutes to glory

54 **VICTOIRE!**
VICTORY!
Jubilation et présentation de la coupe Stanley
Stanley Cup presentation and celebrations

78 **LA COUPE AUX LÈVRES**
DRINKING IT UP
Célébrations dans le vestiaire
The dressing room ritual

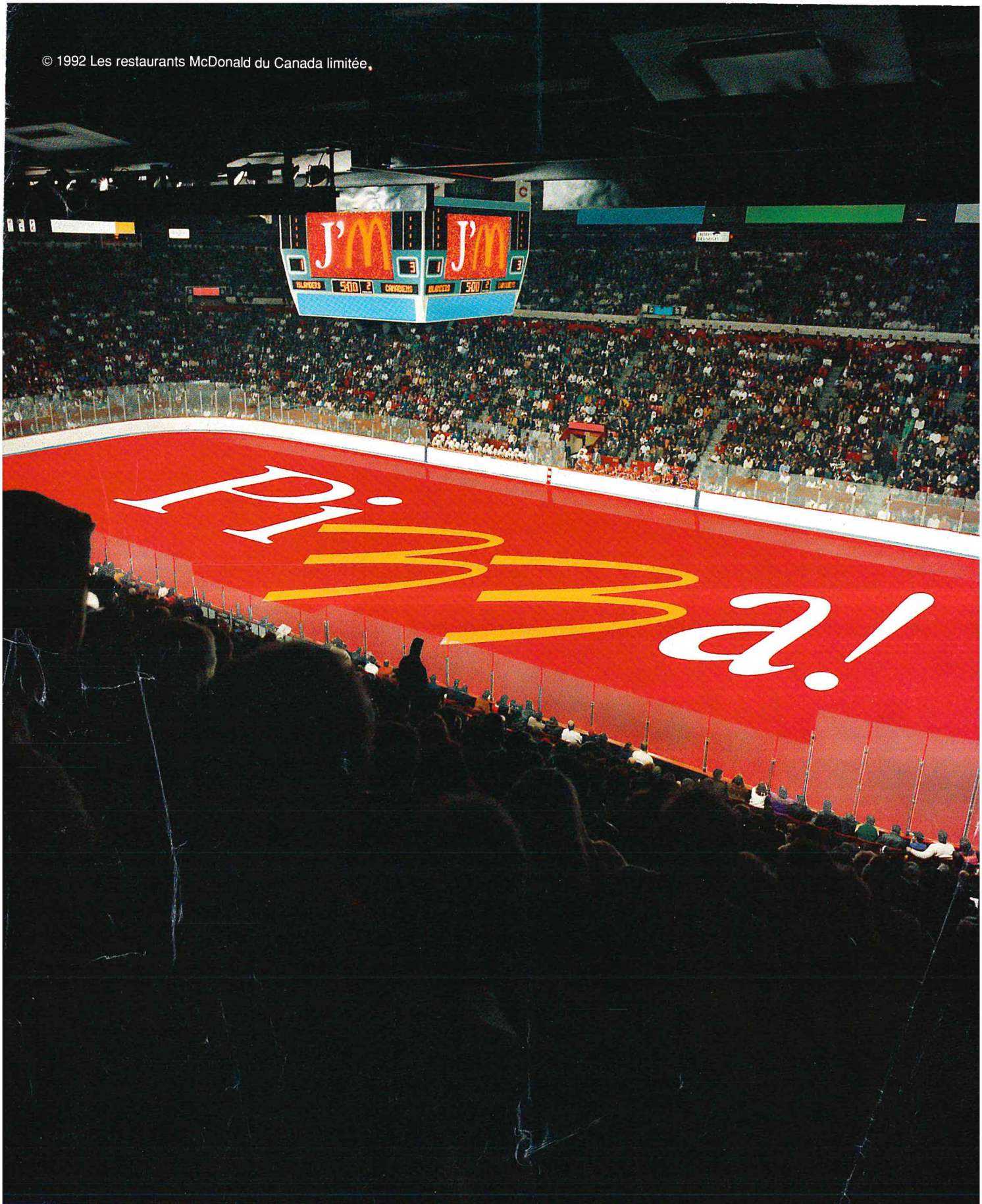
94 **LE DÉFILÉ DE LA SAINTE-FLANELLE**
PARADE OF CHAMPIONS
La fièvre de la coupe Stanley
Stanley Cup Fever Lets Loose

106 **L'APPORT DE TOUS**
A GIANT TEAM EFFORT
La contribution de chacun
Individual contributions

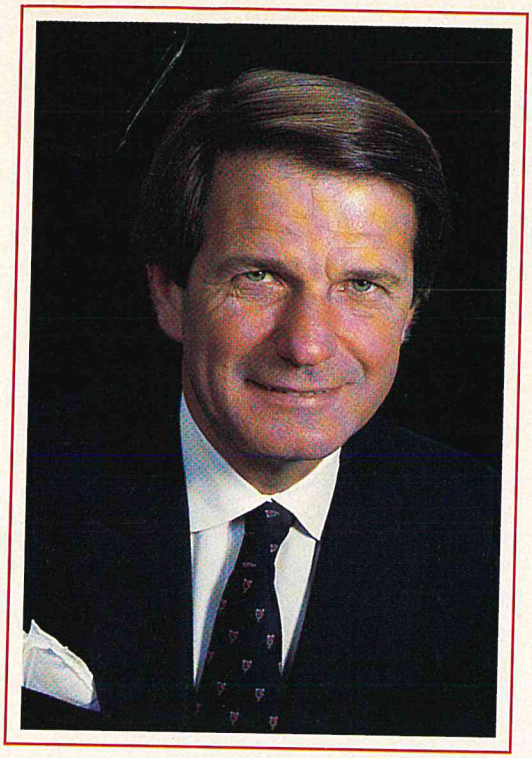
124 Rétrospective 1992-1993
Looking Back on 1992-1993
PASSION
Un pour tous et tous pour un
One for all and all for one

70 **PHOTO D'ÉQUIPE**
TEAM PHOTO
Les champions de la coupe Stanley 1993
24 fois glorieux
The 1993 Stanley Cup champions
24 times victorious

© 1992 Les restaurants McDonald du Canada limitée.



McDonald's vous sert une pizza fraîche et cuite au four en moins de cinq minutes. Ça, c'est du sport!



Mot du président
Message from the President

Merci aux fans

Thanks to our Fans

J'aimerais dédier cette année vraiment extraordinaire à tous les supporters du club, à tous ceux et celles qui nous ont encouragés match après match, saison après saison.

Je pense que le nouveau style des Canadiens a su plaire aux amateurs de hockey québécois et qu'ils ont pu assister à des matchs de hockey excitants.

Je veux tirer mon chapeau à Jacques Demers et à Serge Savard, les grands artisans de nos succès, ainsi bien sûr qu'à chacun des joueurs qui ont porté l'uniforme tricolore durant cette saison enlevante. Grâce à leur talent, à leur détermination et à leur courage, ils ont formé une équipe gagnante. Je ne peux pas oublier non plus tous ceux et celles qui travaillent aux succès de l'équipe : les assistants-entraîneurs, l'équipe médicale, les éclaireurs et tout le personnel du Forum qui n'ont qu'un but en tête, s'assurer de répondre à toutes les attentes des meilleurs fans de toute la Ligue nationale.

Je suis particulièrement fier que notre 24e conquête de l'histoire de l'équipe coïncide avec le centenaire de la coupe Stanley. Merci à vous tous qui avez contribué, de près ou de loin, à cette victoire et à la poursuite de notre longue tradition d'excellence.

Ronald Corey

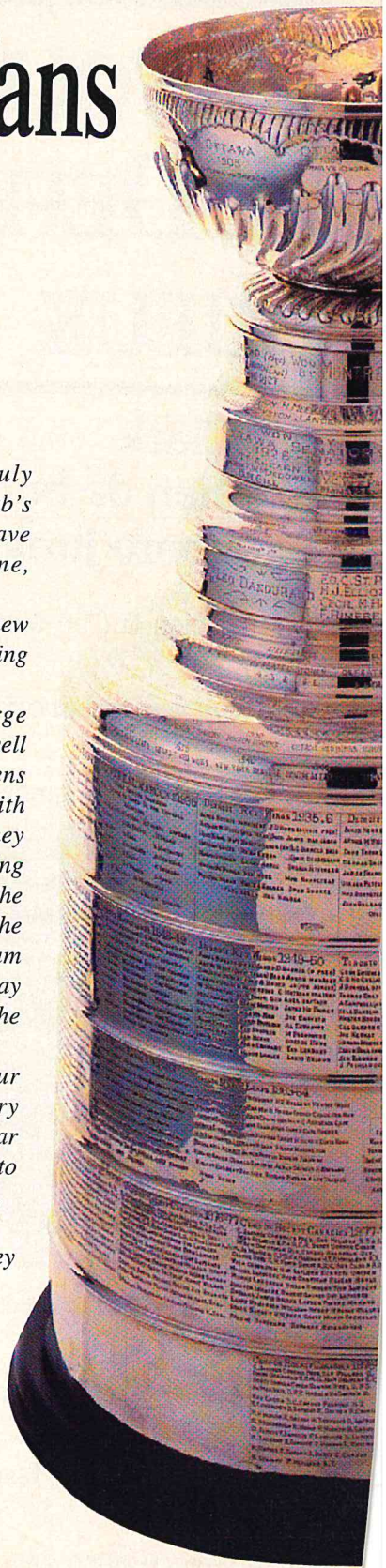
I would like to dedicate this truly extraordinary year to all of the club's supporters, to all of you who have cheered us on game after game, season after season.

I think Quebec fans appreciate the team's new style of play that has brought them an exciting and entertaining brand of hockey.

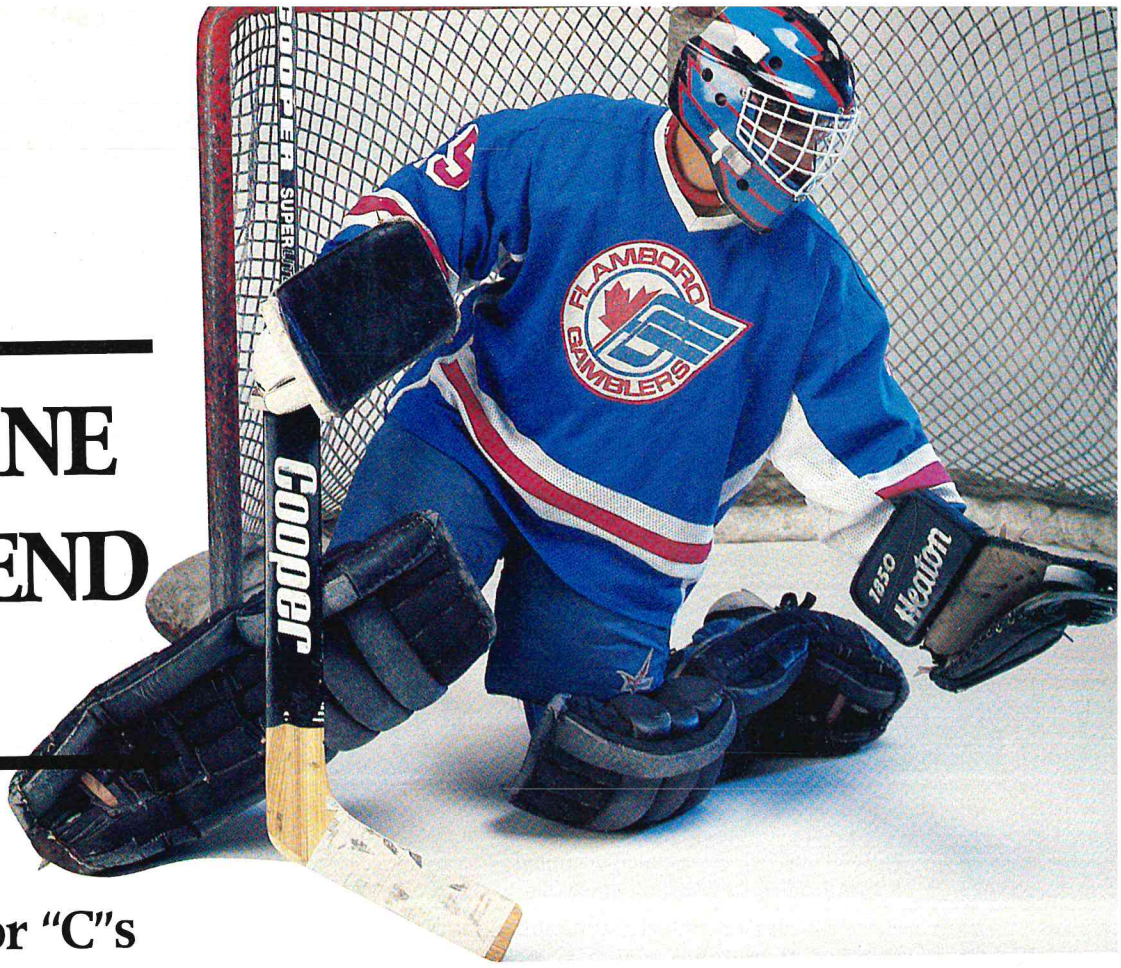
I tip my hat to Jacques Demers and Serge Savard, the architects of our success, as well as to every player who wore the Canadiens uniform during this inspiring season. With their talent, determination and courage, they built a winning team. And I'm not forgetting everyone else who worked so hard to help the team reach the top: the assistant coaches, the medical crew, the scouts and all the Forum personnel who are so professional in the way they look after the needs of the best fans in the National Hockey League.

I'm especially proud that we have won our 24th Stanley Cup in this 100th anniversary year of the trophy. Thank you everyone, near and far, for contributing to this victory and to the pursuit of our long tradition of excellence.

Ronald Corey



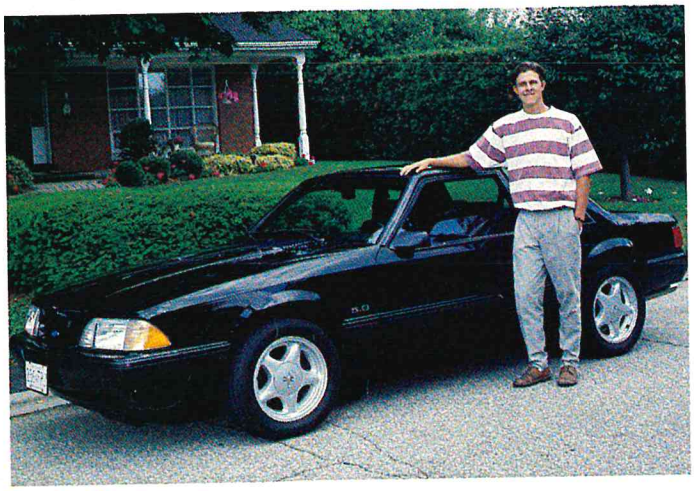
VALVOLINE SE DEFEND MIEUX



Jeff Clark
Gardien de but
Flamboro Junior "C"s

«Il s'agit bien là d'un dimanche après-midi. Une équipe de cinq avants très enthousiastes et moi-même travaillant vers un but commun. Nous faisons le maximum pour gagner et empêcher les autres de marquer».

Dire que Jeff Clark – gardien de but pour Flamboro Junior "C"s, vise sur le hockey serait le moins qu'on puisse dire. Il serait préférable de parler d'une «obsession». Tout comme Jeff qui empêche les buts, Valvoline vise à ce que votre moteur ne soit pas marqué. Après tout, chacune de nos huiles de haute performance est conçue pour donner une protection et un rendement maximum sous un stress incroyable, résistant à chaleur, froid, pression et saleté qui peuvent venir de votre moteur. Mais ne l'acceptez pas de nous, mais de Jeff Clark. Son occupation et sa préoccupation sont d'empêcher de marquer.



CEUX QUI S'Y CONNAISSENT, EXIGENT VALVOLINE.

Commanditaire exclusif du trophée premier choix au repêchage.

UNE TRADITION D'

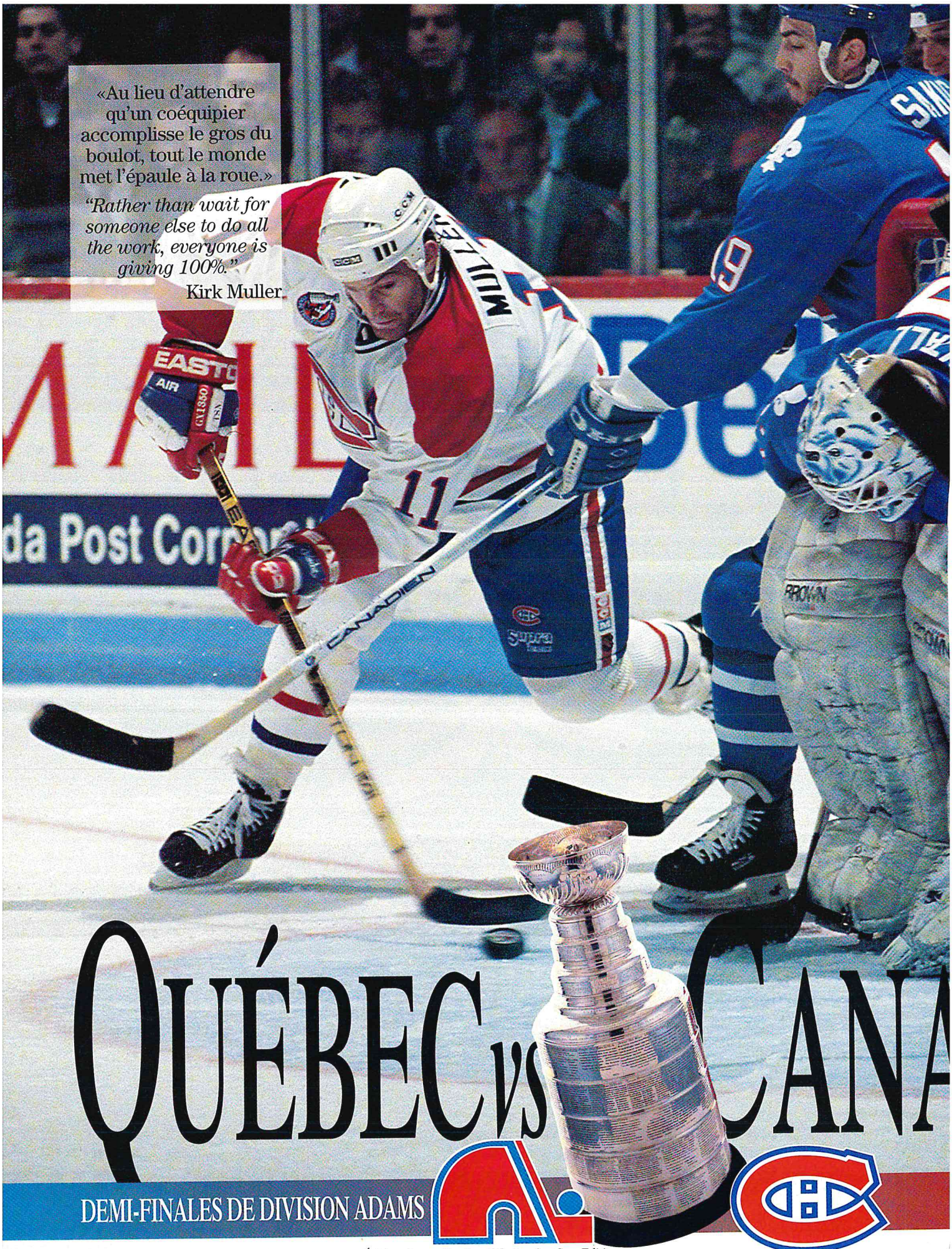
EXCELLENCE

SHER WOOD

World Class Company

A FIGGIE INTERNATIONAL COMPANY

'93


«Au lieu d'attendre qu'un coéquipier accomplisse le gros du boulot, tout le monde met l'épaule à la roue.»
"Rather than wait for someone else to do all the work, everyone is giving 100%."
Kirk Muller
QUÉBEC vs CANA
DEMI-FINALES DE DIVISION ADAMS

DIENS

ADAMS DIVISION SEMI-FINALS

«Avec tout le caractère que nous retrouvons au sein de notre formation, c'est sûr que nous allons rebondir.»

"With all the heart in this team, you can be sure we'll bounce right back."

Gilbert Dionne

«C'est loin d'être fini, on a du coeur au ventre.»

"It's far from over. Our hearts are really in this series."

Guy Carbonneau

1er match, dimanche 18 avril 1993
1st game, Sunday, April 18, 1993

MONTRÉAL : 2 QUÉBEC : 3

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Dionne (1)
(DiPietro, Brunet) 5:52

2e période / *2nd period*

2. MONTRÉAL, Bellows (1)
(Muller, Desjardins) 9:58

3e période / *3rd period*

3. QUÉBEC, Rucinsky (1)
(Lapointe, Sundin) (ban/ppg) 18:31

4. QUÉBEC, Sakic (1)
(Lapointe) 19:12

Prolongation / *Overtime*

5. QUÉBEC, Young (1)
(Ricci, Duchesne) 16:49

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL	10	10	12	6	- 38
QUÉBEC	12	9	8	8	- 37

Gardiens/*Goaltenders*
MONTRÉAL : Patrick Roy
QUÉBEC : Ron Hextall

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

MONTRÉAL	0 - 1
QUÉBEC	1 - 4

Assistance/*Attendance:* 15 399

«Cette série est loin d'être finie. Personne ne va lâcher.»

"This series is far from over. Nobody's giving up yet."

Vincent Damphousse

2e match, mardi 20 avril 1993
2nd game, Tuesday, April 20, 1993

MONTRÉAL : 1 QUÉBEC : 4

1ère période / *1st period*

1. QUÉBEC, Leschyshyn (1)
(Kamensky, Sakic) (ban/ppg) 4:19

2. QUÉBEC, Young (2)
(Lapointe) 11:41

3. QUÉBEC, Young (3)
(Lapointe, Duchesne) 13:56

2e période / *2nd period*

Aucun but / No goals

3e période / *3rd period*

4. MONTRÉAL, Bellows (2)
(Odelein) 11:05

5. QUÉBEC, Lapointe (1)
(Ricci) (bfd/eng) 19:23

Tirs au but / *Shots on goal*

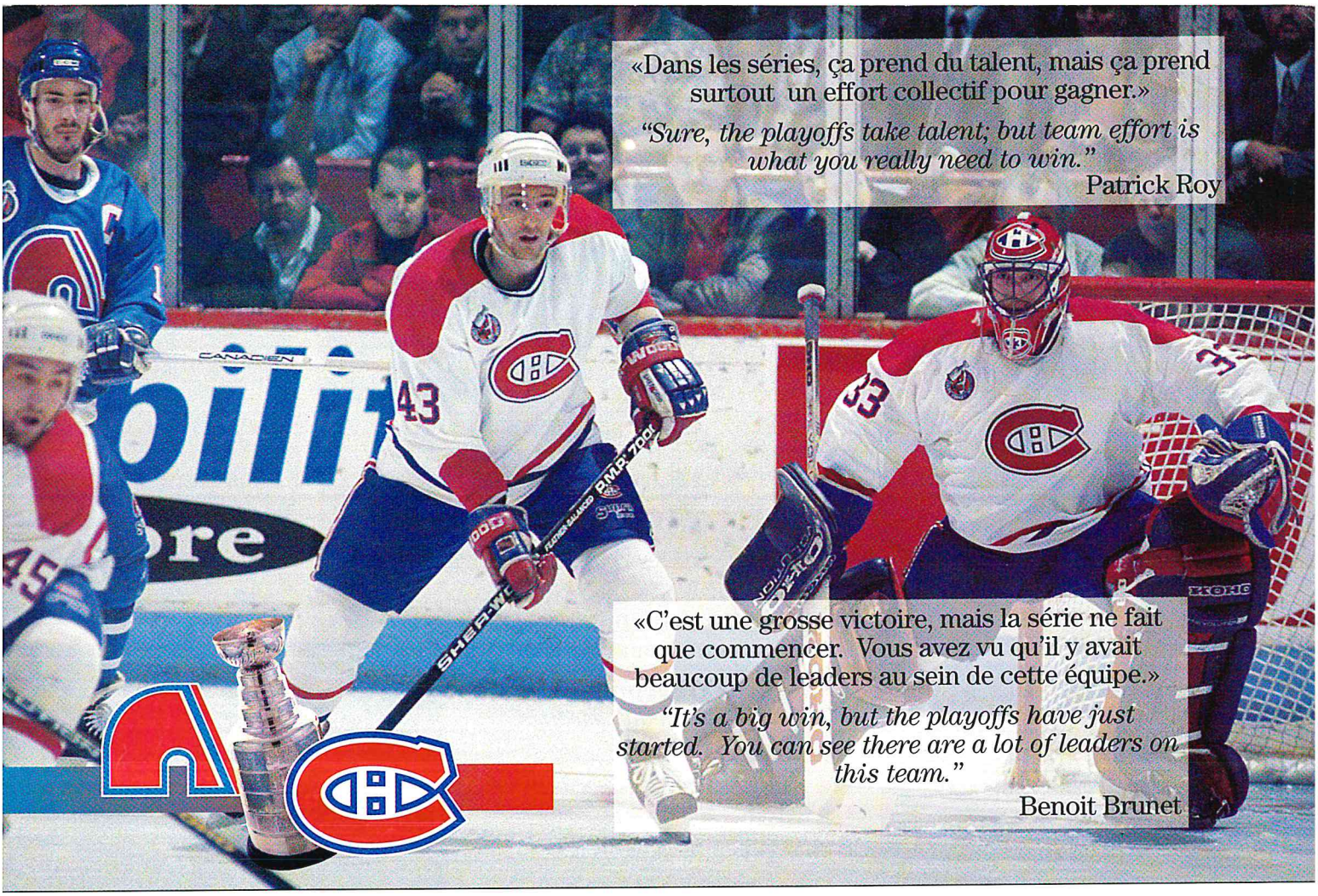
MONTRÉAL	8	10	15	-	33
QUÉBEC	18	14	6	-	38

Gardiens/*Goaltenders*
MONTRÉAL : Patrick Roy
QUÉBEC : Ron Hextall

Buts et av. num. / *Goals & power plays :*

MONTRÉAL	0 - 1
QUÉBEC	1 - 2

Assistance/Attendance : 15 399



Chapeau, les Canadiens!

Canadien Pacifique Limitée est fière d'être associée à la construction du nouveau Forum de Montréal où se poursuivra, dès 1995, l'épopée de la plus grande dynastie du sport professionnel.

Canadien Pacifique Limitée

3e match, jeudi 22 avril 1993
3rd game, Thursday, April 22, 1993

QUÉBEC : 1 MONTRÉAL : 2

1ère période / *1st period*

1. QUÉBEC, Sundin (1)
(Gusarov) 1:17

2e période / *2nd period*

2. MONTRÉAL, Muller (1)
(Damphousse, Bellows) (ban/ppg) 1:30

3e période / *3rd period*

Aucun but / No goals

Prolongation / *Overtime*

3. MONTRÉAL, Damphousse (1)
(Bellows, Desjardins) (ban/ppg) 10:30

Tirs au but / *Shots on goal*

QUÉBEC	12	4	14	5	- 35
MONTRÉAL	11	14	13	12	- 50

Gardiens/*Goaltenders*
QUÉBEC : Ron Hextall
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays :*

QUÉBEC	0 - 4
MONTRÉAL	2 - 6

Assistance/*Attendance:* 17 679

4e match, samedi 24 avril 1993
4th game, Saturday, April 24, 1993

QUÉBEC : 2 MONTRÉAL : 3

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Damphousse (2)
(Haller, Desjardins) (ban/ppg) 5:28
2. QUÉBEC, Young (4)
(Ricci, Foote) 9:25

2e période / *2nd period*

3. MONTRÉAL, Leeman (1)
(Bélanger) 9:21
4. QUÉBEC, Sakic (2)
(Hough, Finn) 17:56

3e période / *3rd period*

5. MONTRÉAL, Brunet (1)
(Dionne, Odelein) 1:07

Tirs au but / *Shots on goal*

QUÉBEC	7	8	12	-	27
MONTRÉAL	11	19	7	-	37

Gardiens/*Goaltenders*
QUÉBEC : Ron Hextall
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays :*

QUÉBEC	0 - 3
MONTRÉAL	1 - 6

Assistance/*Attendance:* 17 959

«La victoire reste encore le meilleur remède pour faire oublier la douleur.»

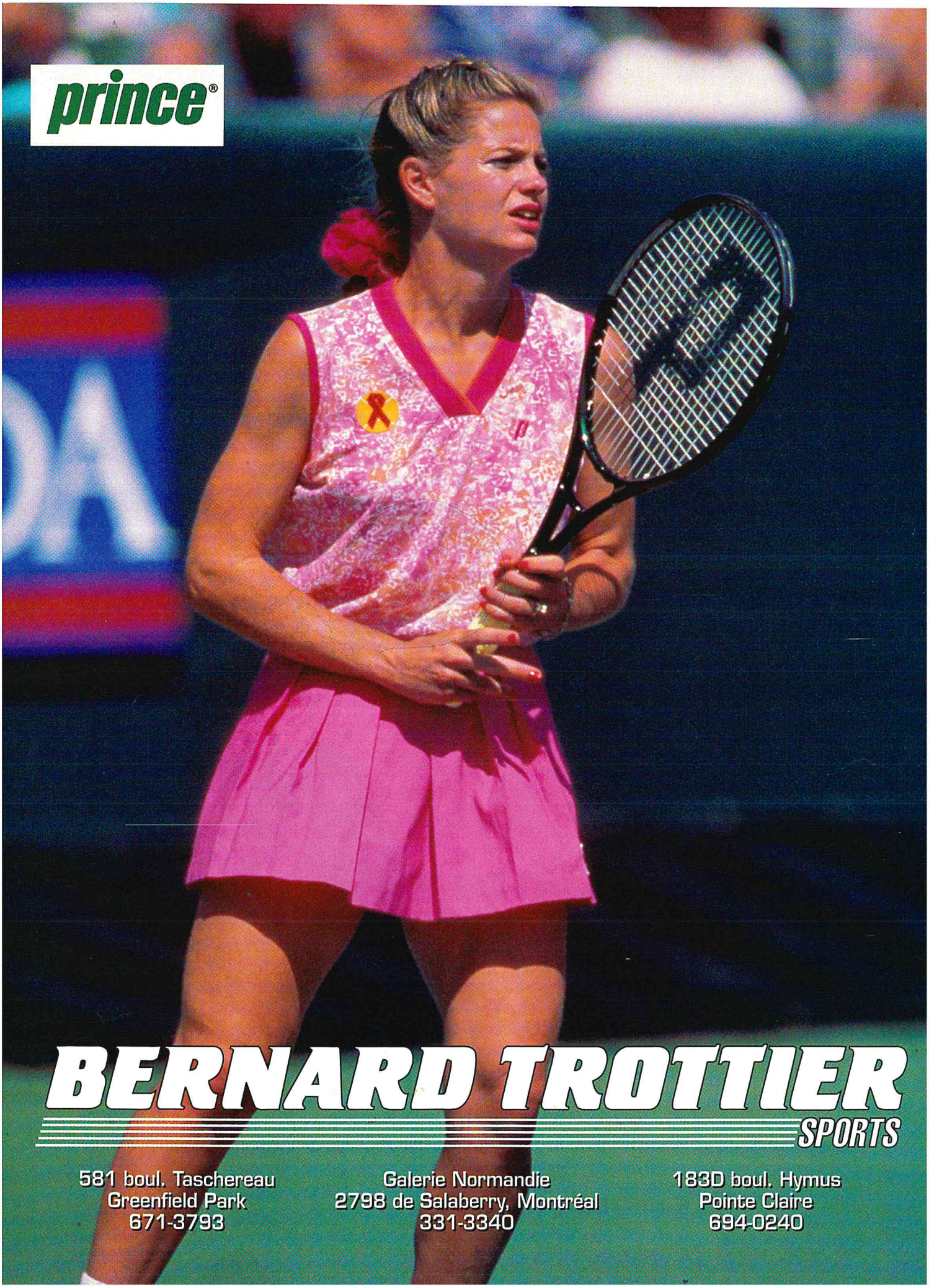
"Victory is still the best medicine for pain."

Brian Bellows

Hats off!

Canadian Pacific Limited is proud to be associated with the construction of the new Montreal Forum where, starting in 1995, a new chapter will be written in the history of the greatest dynasty in professional sports.

Canadian Pacific Limited


prince®
BERNARD TROTTIER
SPORTS
581 boul. Taschereau
Greenfield Park
671-3793
Galerie Normandie
2798 de Salaberry, Montréal
331-3340
183D boul. Hymus
Pointe Claire
694-0240

«Il s'agissait d'une rencontre capitale pour les deux formations. Et prendre la relève dans ces circonstances, c'était un gros défi...Cette victoire est un gros soulagement.»

"This was a major game for both teams. To take over under such circumstances was a big challenge...this win lets us breathe a lot easier."

André Racicot

«Ce soir, tout a fonctionné à merveille pour moi et pour mes coéquipiers. Personne n'aurait pu nous arrêter.»

"Tonight, everything worked perfectly for me and the whole team. We were unstoppable."

Paul DiPietro

5e match, lundi 26 avril 1993
5th game, Monday, April 26, 1993

MONTRÉAL : 5 QUÉBEC : 4

1re période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Keane (1)
(Muller) 4:24

2e période / *2nd period*

2. QUÉBEC, Kovalenko (1)
(Rucinsky, Sakic) 1:46
3. QUÉBEC, Sundin (2)
(Duchesne, Ricci) (ban/ppg) 8:17
4. MONTRÉAL, Damphousse (3)
(Bellows, Brisebois) 11:00
5. MONTRÉAL, Desjardins (1)
(Damphousse, Dionne) 17:14
6. QUÉBEC, Nolan (1)
(Leschyshyn, Sakic) 17:34

3e période / *3rd period*

7. QUÉBEC, Sundin (3)
(Duchesne) 6:16
8. MONTRÉAL, Dionne (2)
(Brunet, Leeman) 13:23

Prolongation / *Overtime*

9. MONTRÉAL, Muller (2)
(Damphousse, Desjardins) 8:17

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL	12	9	7	2	- 30
QUÉBEC	15	11	15	5	- 46

Gardiens/*Goaltenders*
QUÉBEC : Ron Hextall
MONTRÉAL : Patrick Roy et André Racicot

Buts et av. num. / *Goals & power plays :*

MONTRÉAL	0 - 3
QUÉBEC	1 - 3

Assistance/*Attendance:* 15 399

6e match, mercredi 28 avril 1993
6th game, Wednesday, April 28, 1993

QUÉBEC : 2 MONTRÉAL : 6

1re période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Ronan (1)
(LeClair, Carbonneau) 6:29

2e période / *2nd period*

2. MONTRÉAL, DiPietro (1)
(Keane, Odelein) 1:13
3. QUÉBEC, Lapointe (2)
(Ricci, Duchesne) 2:08
4. QUÉBEC, Sakic (3)
(Ricci, Young) (ban/ppg) 6:25
5. MONTRÉAL, DiPietro (2)
(Brunet) 11:00
6. MONTRÉAL, Muller (3)
(Bellows, Savard) 17:08

3e période / *3rd period*

7. MONTRÉAL, DiPietro (3)
(Keane, Damphousse) 11:23
8. MONTRÉAL, Dionne (3)
(DiPietro, Keane) (ban/ppg) 17:28

Tirs au but / *Shots on goal*

QUÉBEC	5	19	6	-	30
MONTRÉAL	10	12	13	-	35

Gardiens/*Goaltenders*
QUÉBEC : Ron Hextall et Stéphane Fiset
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

QUÉBEC	1 - 2
MONTRÉAL	1 - 4

Assistance/*Attendance:* 17 959

«L'important en séries, c'est de gagner par tous les moyens. S'il faut que ça fasse mal pour y arriver, ça fera mal...»

"The important thing in the playoffs is to do whatever it takes to win. If that involves pain, well, you take the pain..."

Stephan Lebeau

L'art de bien faire les choses

«Notre trio a bien joué, mais notre victoire me rend encore plus heureux.»

"Our line played well, but it's our victory that makes me really happy."

Jesse Bélanger

«Est-ce que ce sont les fantômes, la tradition ou l'uniforme Tricolore? En tout cas, quand la situation est corsée, on trouve toujours une façon de gagner. À talent égal, l'organisation choisit toujours le joueur qui a une bonne tête sur les épaules et, surtout, le gars qui a du caractère.»

"I don't know if it's the Forum ghosts, our tradition or our uniform, but when the going gets tough, we always seem to find a way to win. All other things being equal, the organization will choose a player with a good head on his shoulders, a guy with character."

Guy Carbonneau

Le billet tout étoile.
Votre billet d'Air Canada vous fait gagner sur toute la ligne. Il s'échappe du peloton en vous offrant des soins attentifs et empressés. Il vise le but en vous faisant bénéficier de tous les avantages du service Hospitalité d'Air Canada. Et il marque, avec une fiabilité réputée à travers le monde. Par son choix des destinations, par son service, par sa qualité... Air Canada remporte la partie!
AirCanada
Aéroplan
AirCanada

Certains systèmes de messagerie vocale sont offerts sous réserve de la disponibilité des installations dans votre région

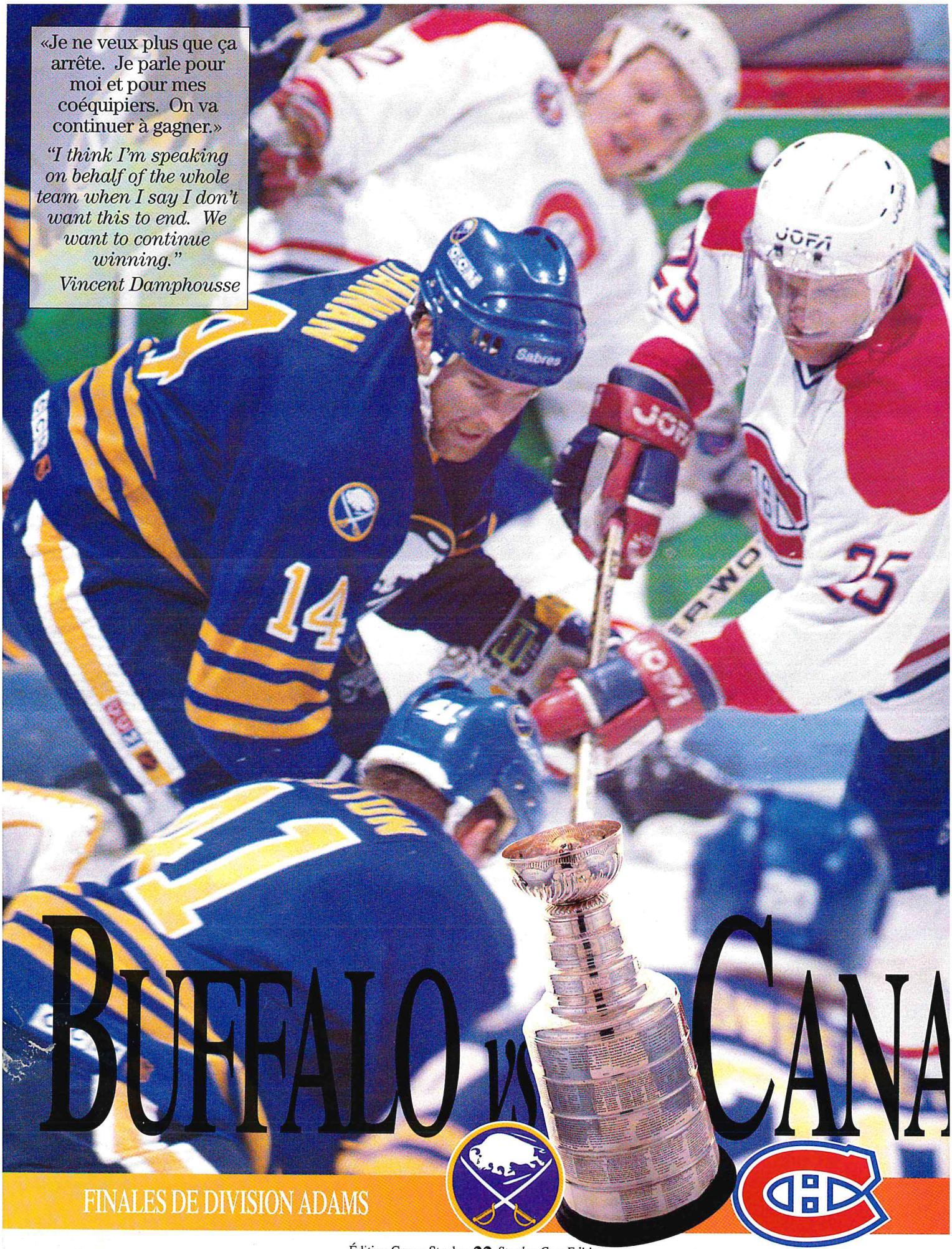
Avec la messagerie vocale de Bell, l'information ne se perd plus. Que vous soyez sur la route, chez un client, n'importe où, vous pouvez prendre vos messages 24 heures sur 24 en communiquant avec votre boîte vocale personnelle. Les petits papiers s'envolent... mais les paroles restent. Appelez nos conseillers au 1 800 363-BELL. La messagerie vocale, une autre solution de Bell pour la PME.

Bell
des gens de parole

«Je ne veux plus que ça arrête. Je parle pour moi et pour mes coéquipiers. On va continuer à gagner.»

"I think I'm speaking on behalf of the whole team when I say I don't want this to end. We want to continue winning."

Vincent Damphousse



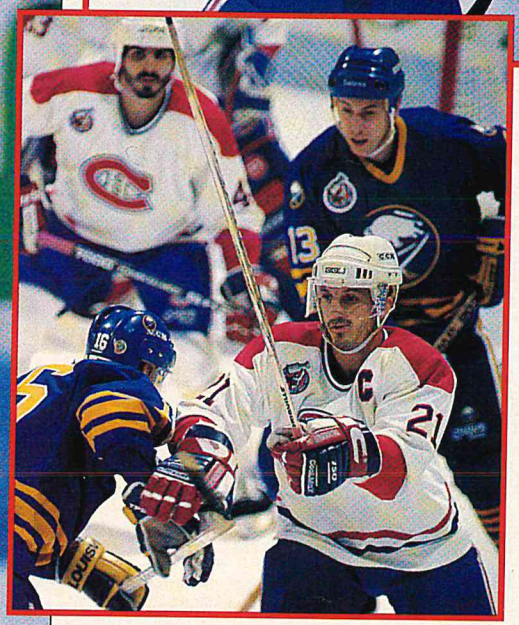
BUFFALO vs CANA

FINALES DE DIVISION ADAMS

«La douleur? Elle sera là jusqu'en juin. Nous avons travaillé toute la saison pour arriver là où nous sommes. Alors quand on a la chance de participer aux séries, on oublie qu'on a mal.»

"The pain? It'll be there until June. We've worked all season to get where we are. When you make it to the playoffs, you forget the pain."

Brian Bellows



«Le fait que nous menions 2 à 0 dans cette série malgré tous nos blessés montre à quel point nous avons de la profondeur.»

"To be leading this series 2-0, in spite of all our injuries, demonstrates the depth of the team."

Ed Ronan

DIENS

ADAMS DIVISION FINALS

1er match, dimanche 2 mai 1993
1st game, Sunday, May 2, 1993

BUFFALO : 3 MONTRÉAL : 4

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Brunet (2)
(Haller, Dionne) (ban/ppg) 2:43
2. BUFFALO, Mogilny (7)
(Lafontaine) 3:43
3. MONTRÉAL, Muller (4)
(Keane, Desjardins) (ban/ppg) 16:29

2e période / *2nd period*

4. MONTRÉAL, DiPietro (4)
(Brisebois, Keane) 6:23
5. BUFFALO, Hawerchuk (3)
(Bodger, Mogilny) (ban/ppg) 9:12
6. BUFFALO, Audette (2)
(Hawerchuk, Wood) 11:42

3e période / *3rd period*

7. MONTRÉAL, Damphousse (4)
(Keane, DiPietro) 6:50

Tirs au but / *Shots on goal*

BUFFALO	10	12	13	- 35
MONTRÉAL	7	9	6	- 22

Gardiens/*Goaltenders*
BUFFALO : Grant Fuhr
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

BUFFALO	1 - 6
MONTRÉAL	2 - 3

Assistance/*Attendance:* 17 411

«Je ne dois pas oublier ce qui m'a permis d'atteindre la LNH : le travail. Mon rôle, c'est de prendre les moyens pour que mes coéquipiers reçoivent la rondelle.»

"I never forget what got me into the NHL: hard work. My job is to free up the puck for my teammates."

Mike Keane

2e match, mardi 4 mai 1993
2nd game, Tuesday, May 4, 1993

BUFFALO : 3 MONTREAL : 4

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Damphousse (5) (ban/ppg) 2:09
2. BUFFALO, Sutton (1)
(LaFontaine) 2:37
3. BUFFALO, LaFontaine (2)
(Hawerchuk, Bodger) (ban/ppg) 16:57

2e période / *2nd period*

4. MONTRÉAL, Muller (5)
(Keane, Haller) (ban/ppg) 3:59
5. MONTRÉAL, Damphousse (6)
(Savard, Muller) 6:11

3e période / *3rd period*

6. BUFFALO, Bodger (1)
(Hawerchuk, Mogilny) (ban/ppg) 0:44

Prolongation / *Overtime*

7. MONTRÉAL, Carbonneau (1)
(Savard, Ronan) 2:50

Tirs au but / *Shots on goal*

BUFFALO	8	11	9	3	- 31
MONTRÉAL	6	6	11	2	- 25

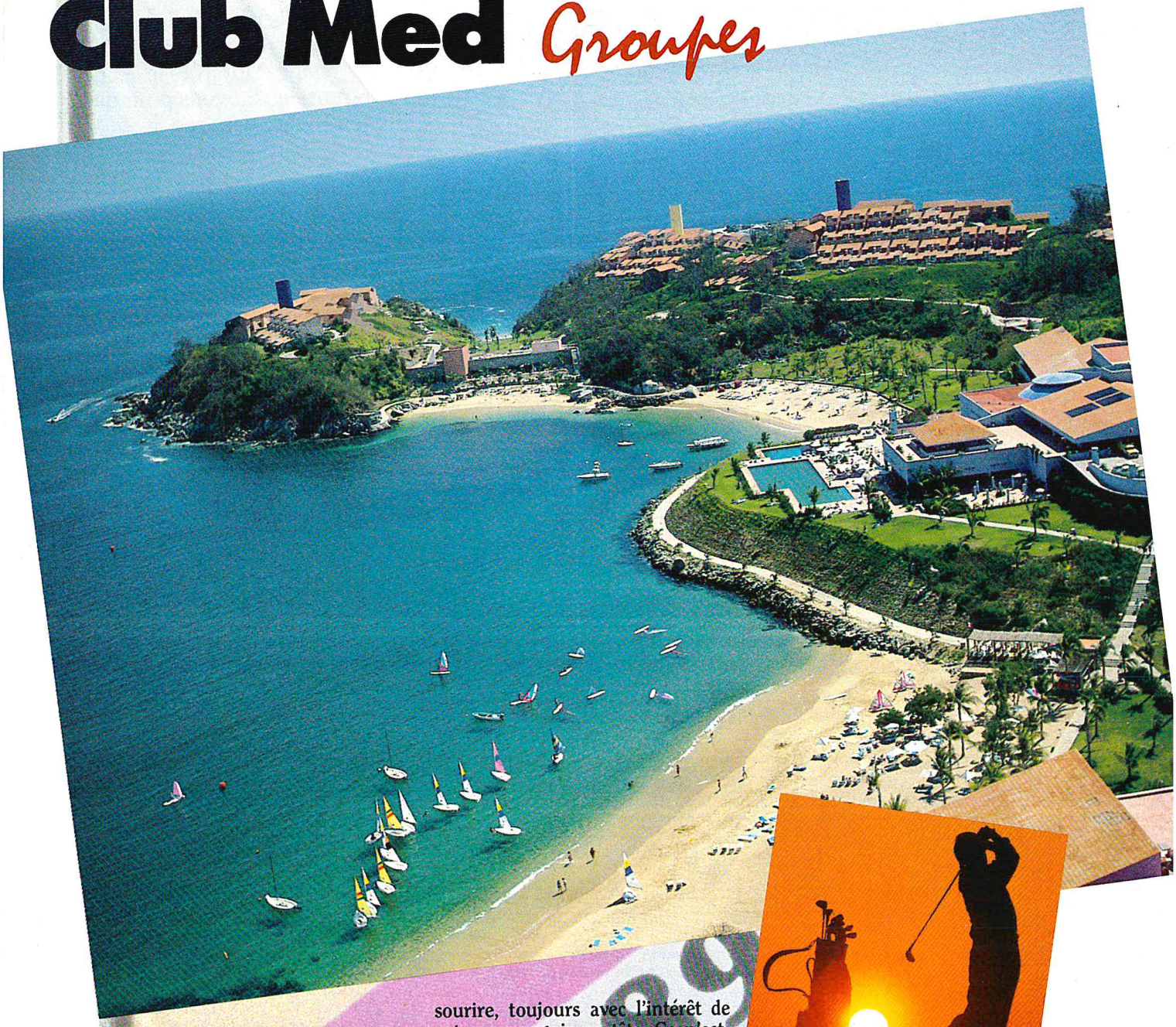
Gardiens/*Goaltenders*
BUFFALO : Grant Fuhr
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

BUFFALO	2 - 5
MONTRÉAL	2 - 5

Assistance/*Attendance:* 16 896

Club Med *Groupes*



Pourquoi le Club Med?

Pensez-y. Des sites merveilleux, des activités variées, des sports, de l'animation, des buffets somptueux et surtout la possibilité de se rencontrer dans un cadre aussi motivant que bénéfique. Aucune autre proposition ne peut faire concurrence à la nôtre: Celle de la magie du Club.

Motivation

Si la stimulation ou la motivation de vos employés, de vos collaborateurs ou clients est à votre agenda, un séjour avec un programme au Club Med s'impose. Il n'y a rien de mieux pour renforcer les liens que des réunions en face à face, où chacun partage un repas, une activité sportive ou même un sourire, toujours avec l'intérêt de votre compagnie en tête. Ce n'est pas le hasard qui a fait choisir le Club Med à des sociétés comme Bombardier, Xerox, Kinney, Epson et Novopharm.

Synergie

L'avantage d'une réunion-séjour au Club Med est évident. Notre organisation et notre souplesse nous permettent de parfaitement s'adapter à vos besoins, budgets et attentes, et de donner au mot "motivation" une définition nouvelle.

Un village sur mesure

Si le nombre d'invités le commande, nous pouvons vous proposer l'exclusivité d'un de nos villages. N'ayez pas de remords, la famille entière peut être incluse dans la proposition afin de renforcer les liens entre tous...

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à contacter notre département Groupes au (514) 937-1428.

Club Med ***Le bonheur qui motive.***

«Il suffit de se promener dans le vestiaire pour être inspiré. Juste à voir des gars comme Serge Savard, Jacques Lemaire et Jacques Laperrière impressionne.»

"Just walk into the dressing room and you get inspired. Seeing guys like Serge Savard, Jacques Lemaire and Jacques Laperrière is impressive enough."

Rob Ramage

«Moi, je me considère déjà choyé d'être ici et je veux aider l'organisation en encourageant mes coéquipiers et en étant de bonne humeur.»

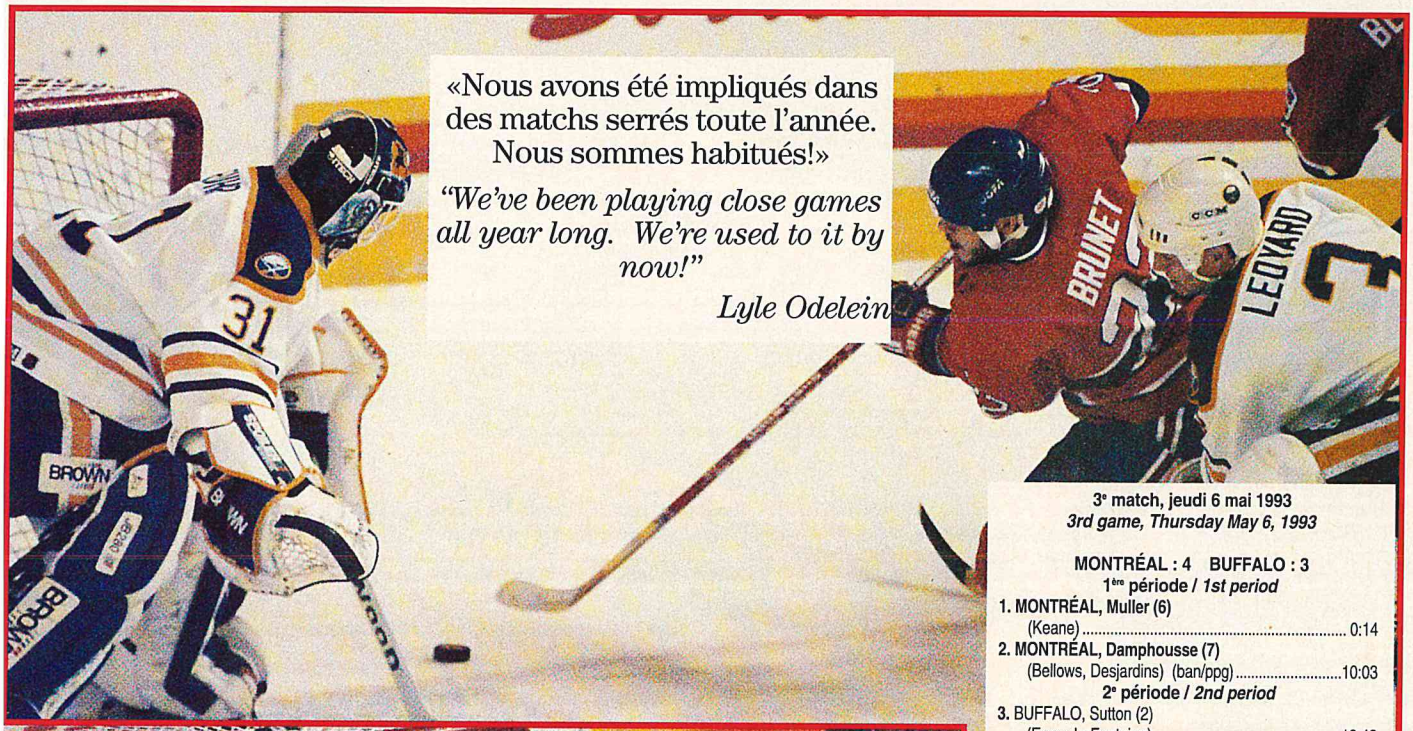
"I consider myself lucky to be here and I'd like to help the organization by supporting my teammates and staying in good spirits."

Mario Roberge

«Nous avons été impliqués dans des matchs serrés toute l'année. Nous sommes habitués!»

"We've been playing close games all year long. We're used to it by now!"

Lyle Odelein



3e match, jeudi 6 mai 1993
3rd game, Thursday May 6, 1993

MONTRÉAL : 4 BUFFALO : 3

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Muller (6)
(Keane) 0:14

2. MONTRÉAL, Damphousse (7)
(Bellows, Desjardins) (ban/ppg) 10:03

2e période / *2nd period*

3. BUFFALO, Sutton (2)
(Errey, LaFontaine) 13:43

4. BUFFALO, Bodger (2)
(Hawerchuk, LaFontaine) (ban/ppg) 15:56

3e période / *3rd period*

5. MONTRÉAL, Carbonneau (2)
(Desjardins) (bdn/shg) 1:49

6. BUFFALO, Hawerchuk (4)
(Houlder) 10:20

Prolongation / *Overtime*

7. MONTRÉAL, Dionne (4)
(Brisebois, Bellows) 8:28

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL	12	4	10	1	- 27
BUFFALO	10	12	10	4	- 36

Gardiens/*Goaltenders*
MONTRÉAL : Patrick Roy
BUFFALO : Grant Fuhr

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

MONTRÉAL	1 - 4
BUFFALO	1 - 5

Assistance/*Attendance:* 16 325

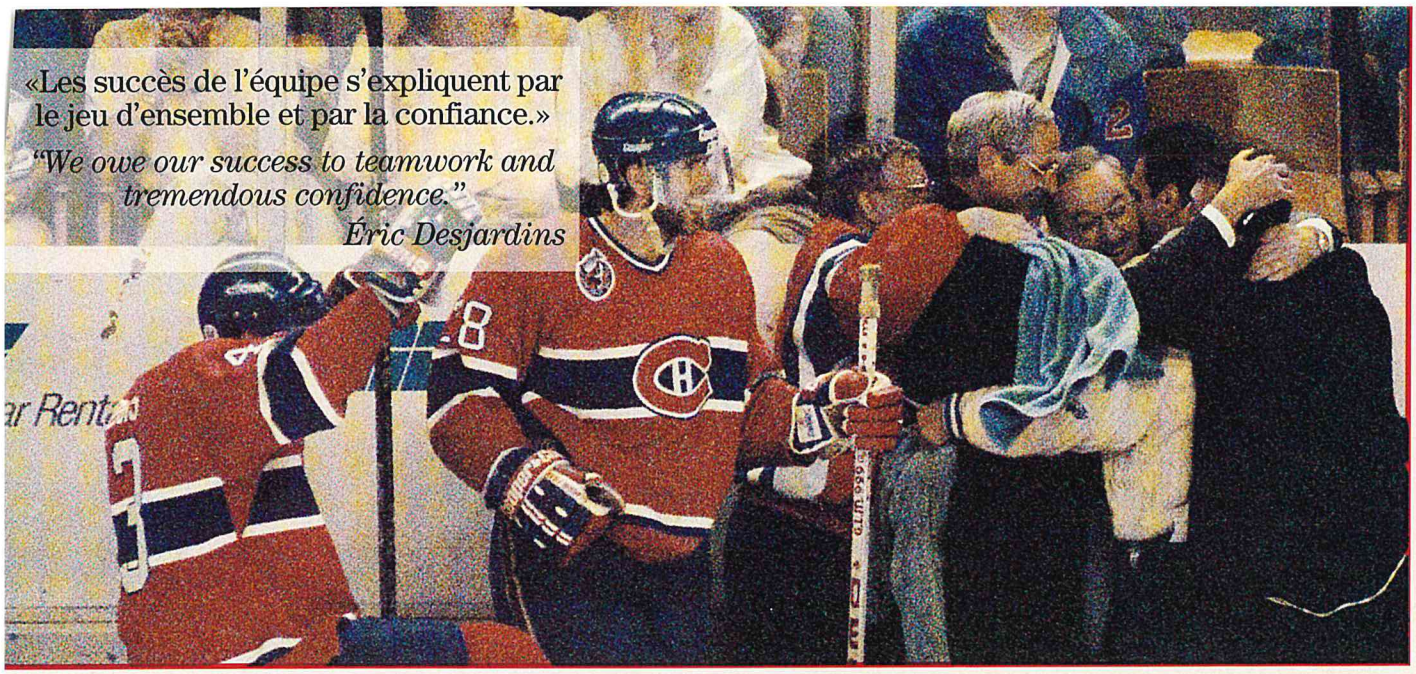
PROFITEZ DE L'AVANTAGE OR!

La Carte Or MasterCard de la Banque Nationale, c'est bien plus qu'une simple carte de crédit. En plus de vous offrir des avantages de crédit et des avantages bancaires uniques, elle vous permet de bénéficier d'avantages d'assurance exclusifs. De plus, chaque achat porté à votre compte vous procure des points-bonis du « Club Avantage Or », échangeables contre des produits de grande qualité, que vous retrouvez dans votre catalogue-cadeaux.

Procurez-vous sans tarder votre Carte Or MasterCard de la Banque Nationale, un outil indispensable qui vous offre davantage... d'avantages!

BANQUE NATIONALE

Notre banque nationale



«Les succès de l'équipe s'expliquent par le jeu d'ensemble et par la confiance.»

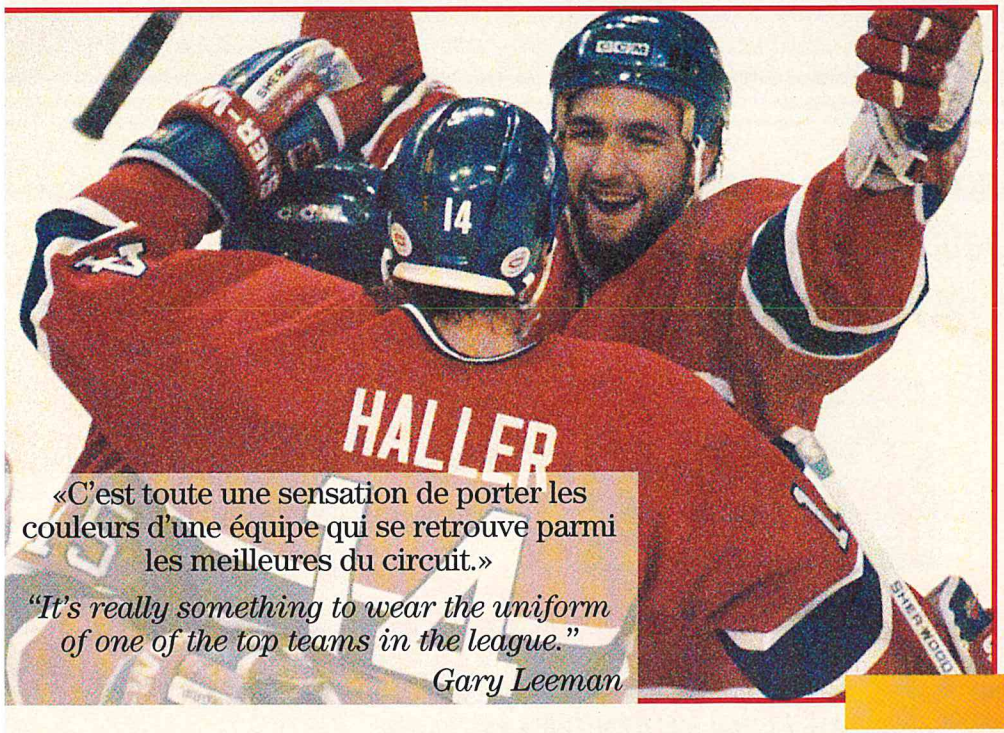
"We owe our success to teamwork and tremendous confidence."

Éric Desjardins

«La base de nos succès, c'est l'esprit d'équipe. C'était vrai durant la saison régulière, ça reste vrai pendant les séries.»

"Team spirit is behind our success. It was true during the regular season and it's true right now."

Guy Carbonneau



«C'est toute une sensation de porter les couleurs d'une équipe qui se retrouve parmi les meilleures du circuit.»

"It's really something to wear the uniform of one of the top teams in the league."

Gary Leeman

4e match, samedi 8 mai 1993
4th game, Saturday May 8, 1993

MONTRÉAL : 4 BUFFALO : 3

1re période / *1st period*

1. BUFFALO, Sutton (3)
(Barnaby, Patterson) 14:15
2. **MONTRÉAL, Odelein (1)**
(DiPietro, Damphousse) 17:02

2e période / *2nd period*

3. **MONTRÉAL, Damphousse (8)** 6:29
4. **MONTRÉAL, Haller (1)**
(Dionne, Brunet) (ban/ppg) 15:40

3e période / *3rd period*

5. BUFFALO, Hawerchuk (5)
(Bodger, Audette) (ban/ppg) 12:30
6. BUFFALO, Khmylev (4)
(Wood, Hawerchuk) 19:50

Prolongation / *Overtime*

7. **MONTRÉAL, Muller (7)**
(LeClair, Daigneault) 11:37

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL	6	10	6	8	- 30
BUFFALO	8	7	13	12	- 40

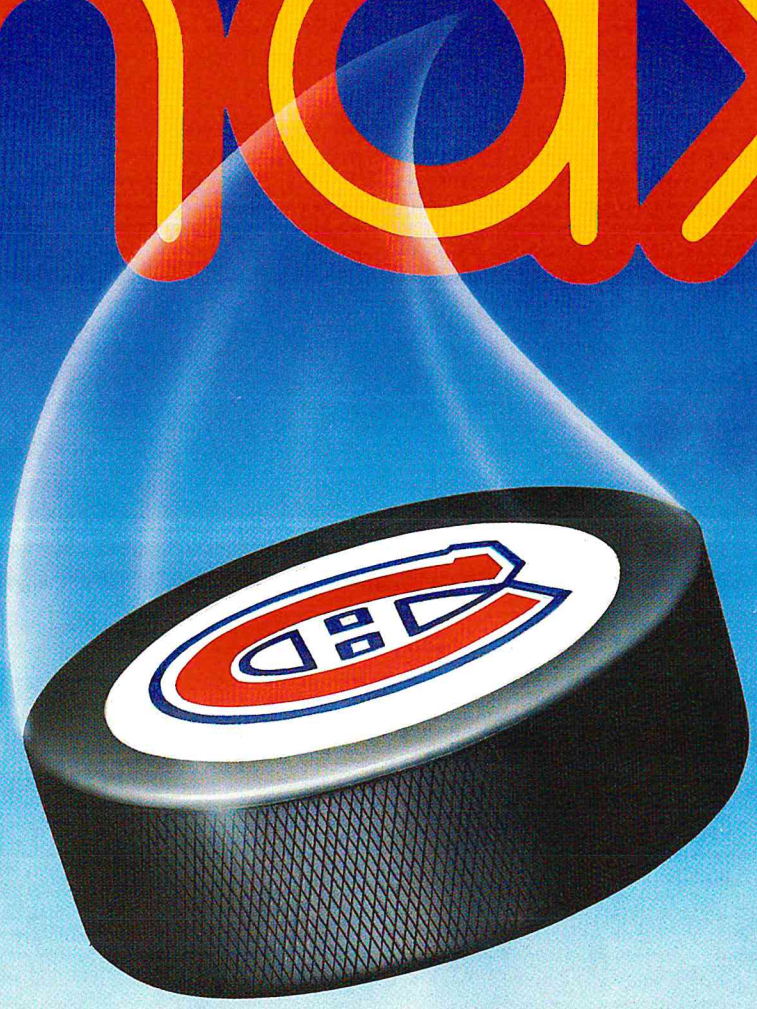
Gardiens/*Goaltenders*
MONTRÉAL : Patrick Roy
BUFFALO : Grant Fuhr

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*
MONTRÉAL ..... 1 - 2
BUFFALO ..... 1 - 4

Assistance/*Attendance:* 16 325

À vous de jouer!

maxi



Découvrez l'engagement des marchés d'alimentation MAXI:
vous offrir la fraîcheur, la variété et les bas, bas prix permanents
tous les jours... à longueur d'année!

maxi

Le maximarché des BAS BAS PRIX!

BROSSARD • CAP-DE-LA-MADELEINE • CHÂTEAUGUAY • CHARLESBOURG • DELSON • GIFFARD
GREENFIELD PARK • LASALLE • LAVAL • LONGUEUIL • PINCOURT
POINTE-CLAIRE • ROSEMÈRE • SAINT-BRUNO • SAINT-LÉONARD • TERREBONNE • TROIS-RIVIÈRES

Tout peut s'améliorer.

Il serait probablement
superflu d'améliorer
certaines choses
qui nous entourent.
Mais chez Ultramar,
nous ne tenons
rien pour acquis.
Surtout pas nos clients.
Nous savons
que si nous sommes
en bonne santé,
c'est à vous
que nous le devons.
Et c'est pour continuer
à mériter votre fidélité
que nous cherchons
constamment à
nous améliorer.

Ultramar

On n'a pas fini de vous en donner.

«On nous a inculqué la peur de perdre.»
"We've learned to fear losing."
Patrick Roy
NEW YORK VS CAN
FINALES DE DIVISION ADAMS

«On a fait toutes ces petites choses qui permettent de remporter un match.»

"We've managed to do all the little things it takes to win a game."

Kevin Haller

1er match, dimanche 16 mai 1993
1st game, Sunday, May 16, 1993

ISLANDERS : 1 MONTRÉAL : 4

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Dionne (5)
(Savard, Haller) 10:18

2e période / *2nd period*

2. MONTRÉAL, LeClair (1)
(Desjardins, Carbonneau) 3:41

3. MONTRÉAL, Bellows (3)
(Haller, Desjardins) (ban/ppg) 14:45

3e période / *3rd period*

4. MONTRÉAL, LeClair (2)
(Ronan, Daigneault) 12:06

5. ISLANDERS, Ferraro (13)
(Kasparaitis, King) 18:53

Tirs au but / *Shots on goal*

ISLANDERS	6	5	10	-	21
MONTRÉAL	13	8	7	-	28

Gardiens/*Goaltenders*
ISLANDERS : Glenn Healy et Mark Fitzpatrick
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

ISLANDERS	0 - 5
MONTRÉAL	1 - 8

Assistance/*Attendance:* 17 526

2e match, mardi 18 mai 1993
2nd game, Tuesday, May 18, 1993

ISLANDERS : 3 MONTRÉAL : 4

1ère période / *1st period*

1. ISLANDERS, Turgeon (5)
(Malakhov, Thomas) (ban/ppg) 13:41

2e période / *2nd period*

2. MONTRÉAL, Bellows (4)
(Brunet, Muller) 5:40

3. MONTRÉAL, Lebeau (1)
(Dionne, Roy) 9:49

3e période / *3rd period*

4. ISLANDERS, Thomas (7)
(Healy) 10:35

5. ISLANDERS, Volek (3)
(Dalgarno, Turgeon) 12:41

6. MONTRÉAL, DiPietro (5)
(Daigneault, Savard) 14:50

1ère prolongation /*1st Overtime Period*
Aucun but / *No goals*

2ième prolongation / *2nd Overtime Period*

7. MONTRÉAL, Lebeau (2)
(Damphousse, Brisebois) 6:21

Tirs au but / *Shots on goal*

ISLANDERS	14	5	9	9	5	- 42
MONTRÉAL	10	10	8	11	2	- 41

Gardiens/*Goaltenders*
ISLANDERS : Glenn Healy
MONTRÉAL : Patrick Roy

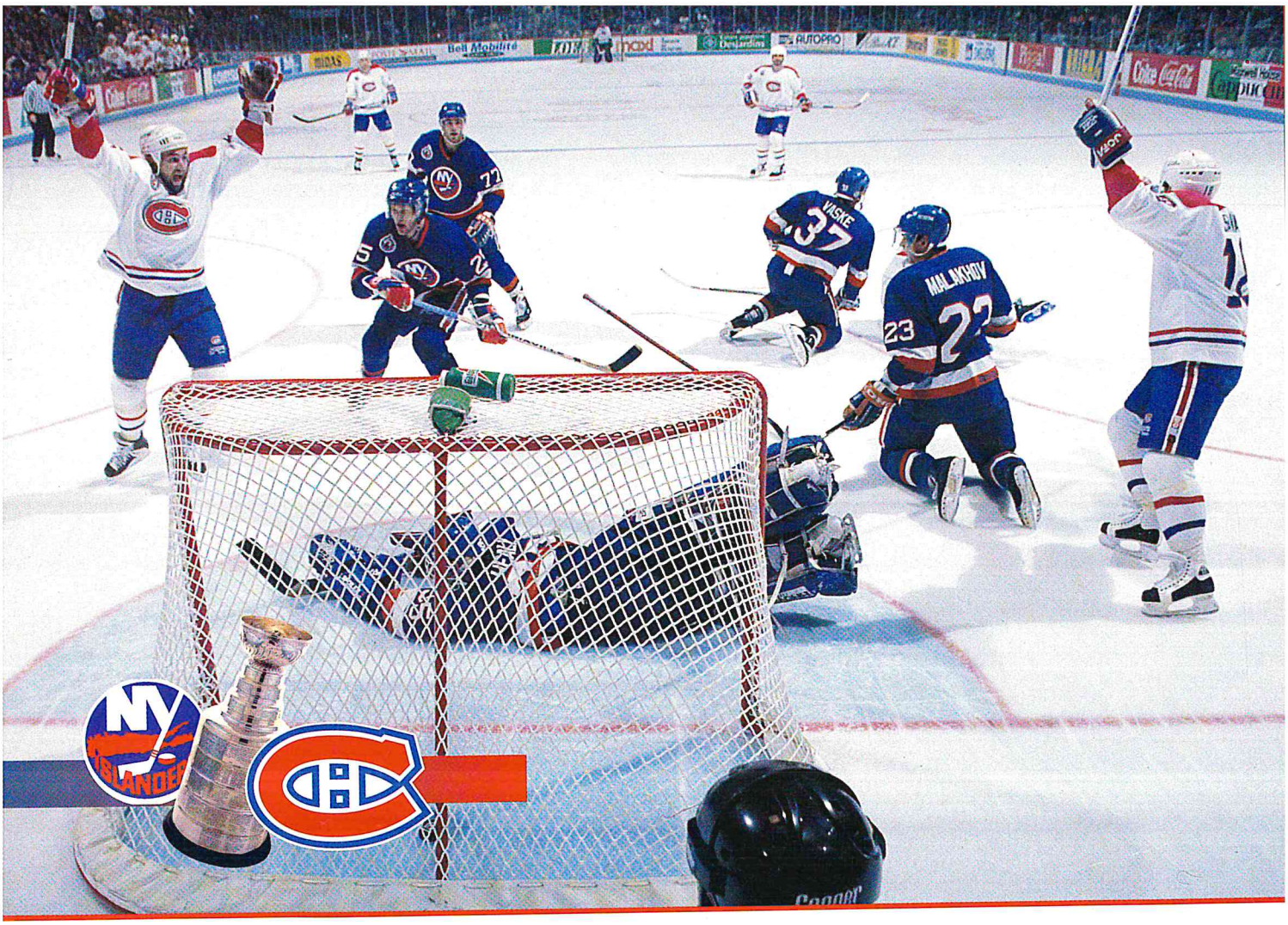
Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

ISLANDERS	1 - 6
MONTRÉAL	0 - 6

Assistance/*Attendance:* 17 959

DIENS

ADAMS DIVISION FINALS



UN QUI N'A PAS PEUR D'ALLER DANS LES COINS.

Avec son châssis robuste et sa carrosserie d'acier galvanisé des deux côtés, le Blazer de Chevrolet est fait pour travailler dans les coins. Parlez-en à ses adversaires.

S/T Blazer LT 1993

GENERAL MOTORS
GARANTIE† TOTAL MC
3 ANS / 60 000 km-SANS FRANCHISE†

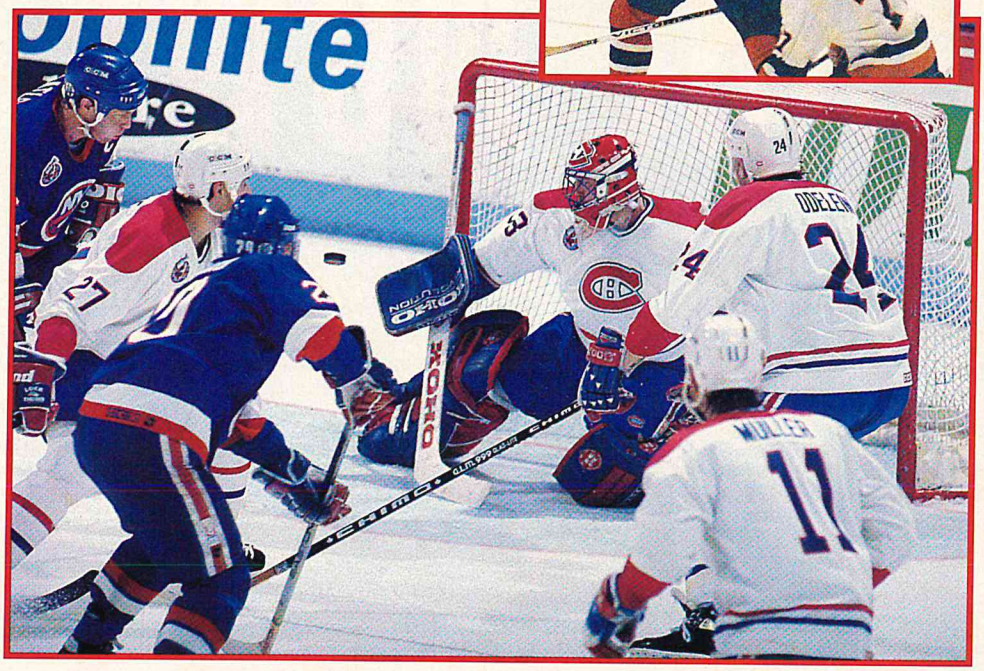
Assistance† ROUTIÈRE 24 HEURES

†L'Assistance routière et la Garantie GM Total MC sont offertes sur les camions Chevrolet 1993 pour une période de 3 ans ou 60 000 kilomètres selon

«Nous ne nous considérons jamais battus d'avance. Nous avons confiance en nos moyens et, par-dessus tout, nous avons horreur de la défaite.»

"We never feel beaten beforehand. We believe in our ability to win, and most of all, we really hate losing."

Guy Carbonneau



3e match, jeudi 20 mai 1993
3rd game, Thursday, May 20, 1993

MONTRÉAL : 2 ISLANDERS : 1

1ère période / *1st period*

Aucun but / No goals

2e période / *2nd period*

1. ISLANDERS, Turgeon (6)
(Dalgarno, Volek) 1:36

3e période / *3rd period*

2. MONTRÉAL, Damphousse (9)
(DiPietro, Brunet) 14:46

Prolongation / *Overtime*

3. MONTRÉAL, Carbonneau (3)
(Brunet, Schneider) 12:34

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL ..... 6 5 8 4 - 23
ISLANDERS ..... 9 6 13 4 - 32

Gardiens/*Goaltenders*

MONTRÉAL : Patrick Roy
ISLANDERS : Glenn Healy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

MONTRÉAL ..... 0 - 3
ISLANDERS ..... 0 - 5

Assistance/*Attendance*: 16 297

«Je suis sûr que nous allons encore nous améliorer. Nous avons bien joué ce soir, mais nous sommes capables de hausser notre jeu d'un cran.»

"I know we're going to get even better. We played well tonight, but I think we could take it up yet another notch."

Mathieu Schneider

la première éventualité. Détails chez votre concessionnaire Chevrolet.

CAMION
CHEVROLET
Du coeur à l'ouvrage...
pour longtemps

ABONNEZ-VOUS!
SUBSCRIBE NOW!

Le magazine du hockey
Hockey Magazine

RECEVEZ EN PREMIÈRE CLASSE LES CANADIENS CHEZ VOUS ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 15%
GET A FIRST CLASS MAGAZINE BY FIRST CLASS MAIL AND SAVE UP TO 15%

7 NUMÉROS / ISSUES — **POUR / FOR 24,97 $**
Rabais de 5% Rebate*

---

15 NUMÉROS / ISSUES — **POUR / FOR 50.68 $**
PLUS une photo couleur 5" x 7" de Patrick Roy autographiée à votre nom! /
Personalized autographed 5" x 7" color photo of Patrick Roy
Rabais de 10% Rebate *

---

20 NUMÉROS / ISSUES — **PLUS** une reliure de collection / a collection binder
POUR / FOR 63.84 $
Rabais de 15% Rebate **

* Sur le prix du magazine en kiosque, plus les taxes / On the newsstand price, plus taxes.
** Sur le prix du magazine en kiosque, plus les taxes et une reliure d'une valeur de $11,50 (incluant les taxes) / On the newsstand price, plus taxes and a binder worth $11.50 (taxes included).

À l'extérieur du Canada, ajoutez:
Outside Canada, add:
7 numéros / issues: 17,22 $
15 numéros / issues: 36,90 $
20 numéros / issues: 49,20 $
Prix en vigueur jusqu'au 31 Août 1993.
Price valid until August 31, 1993.

Envoyez un mandat-poste ou un chèque au:
Send a money order or a cheque to:
Magazine Les Canadiens
1304, avenue Greene, 3e étage
Westmount (Québec) H3Z 2B1
Tél.: (514) 937-1214

IL VOUS MANQUE DES NUMÉROS? MISSING A FEW ISSUES?

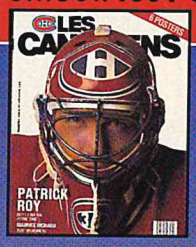
Commandez-les en envoyant 5,36 $ par numéro (incluant les frais de poste, manutention, et taxes) Send $5.36 per issue ordered (including postage and handling fees + taxes) A l'extérieur du Canada/Outside Canada: 6,33

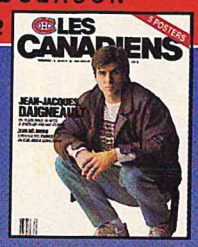
Envoyez un mandat-poste ou un chèque au:
Send a money order or cheque to:
Magazine Les Canadiens
1304, avenue Greene
3e étage Westmount (Québec) H3Z 2B1
Tél.: (514) 937-1214

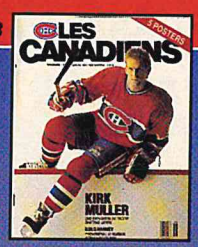
SAISON 1992-93 SEASON

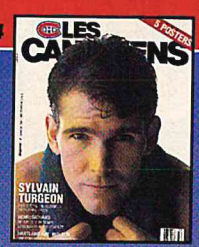
1 2 3 4 5 6

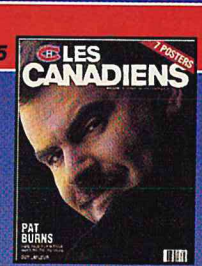
SAISON 1991-92 SEASON

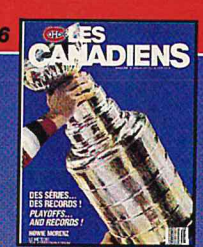
1 

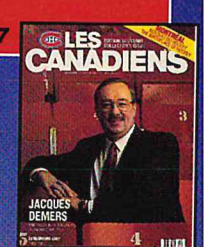
2 

3 

4 

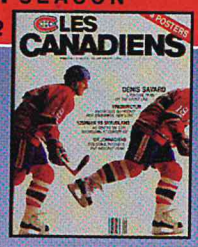
5 

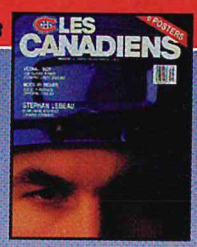
6 

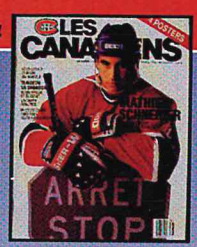
7 

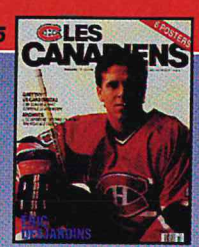
SAISON 1990-91 SEASON

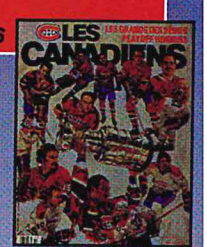
1

2 

3 

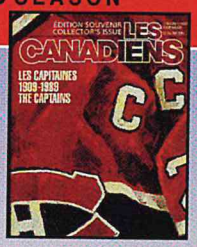
4 

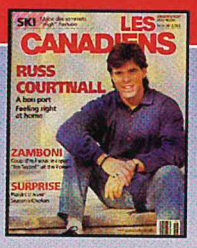
5 

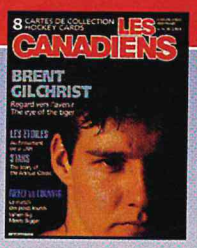
6 

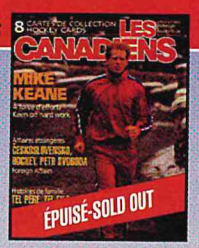
SAISON 1989-90 SEASON

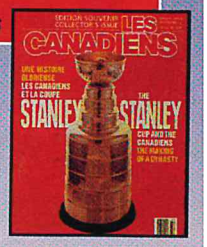
1

2 

3 

4 

5 

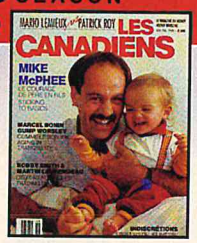
6 

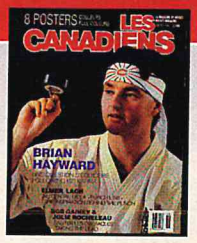
NE RATEZ PAS LES PROCHAINS NUMÉROS HÂTEZ-VOUS DE VOUS ABONNER!

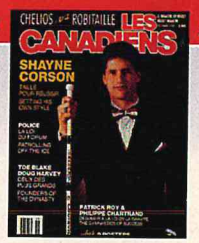
MAKE SURE YOU'LL GET THE COMING ISSUES! HURRY AND SUBSCRIBE NOW!

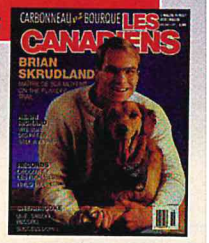
SAISON 1988-89 SEASON

1

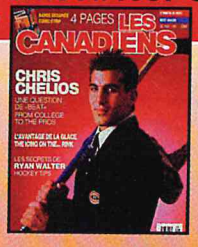
2 

3 

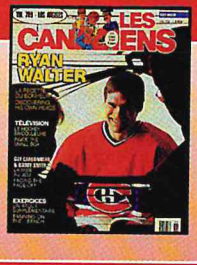
4 

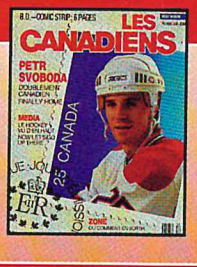
5 

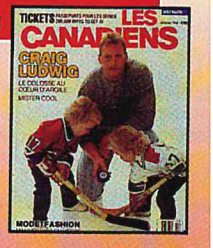
SAISON 1987-88 SEASON

1 

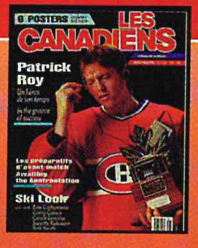
2

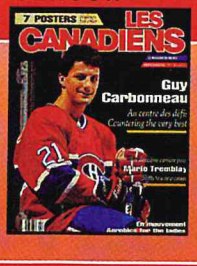
3 

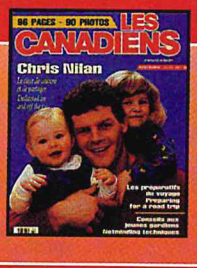
4 

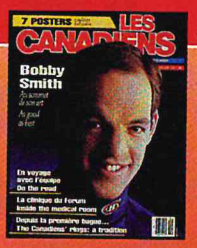
5 

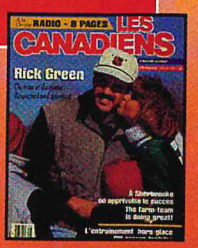
SAISON 1986-87 SEASON

1 

2 

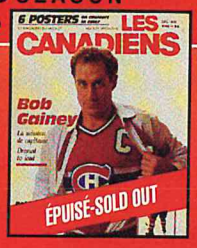
3 

4 

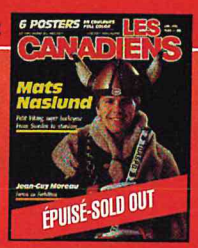
5 

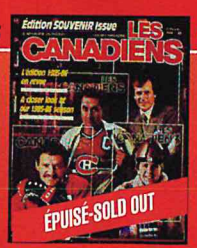
SAISON 1985-86 SEASON

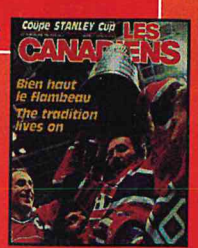
1

2 

3

4 

5 

6 

JOUEZ BIEN VOS CARTES.

CHOISISSEZ L'ÉQUIPE TOUTE ÉTOILE DE LA RADIO!

PARLONS SPORTS

DÈS 17h15
DU LUNDI AU VENDREDI

cjms 1280

LE LEADER DE L'INFORMATION

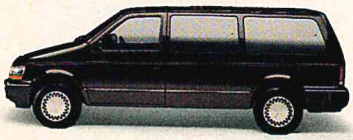
THRIFTY : LA SOCIÉTÉ DE LOCATION DE VOITURES OFFICIELLE DE LA LNH ET DE WAYNE GRETZKY

SAISON 1991-92 :
Wayne Gretzky est repêché par Thrifty Canada, une équipe reconnue pour sa taille, son choix et son rapport qualité-prix.

STATISTIQUES :
Société de location de voitures officielle de la LNH pendant quatre années consécutives • Formation partante composée de nouvelles voitures Chrysler • Passe de 500 points accordée aux membres du programme Canadien Plus qui louent une voiture • Excellente fiche dans la location de voitures pour affaires ou besoins personnels • Joueur étoile dans 36 aérogares canadiennes • Compte plus de 150 bureaux à l'échelle du pays • Avantage numérique de plus de 750 bureaux dans 37 pays.

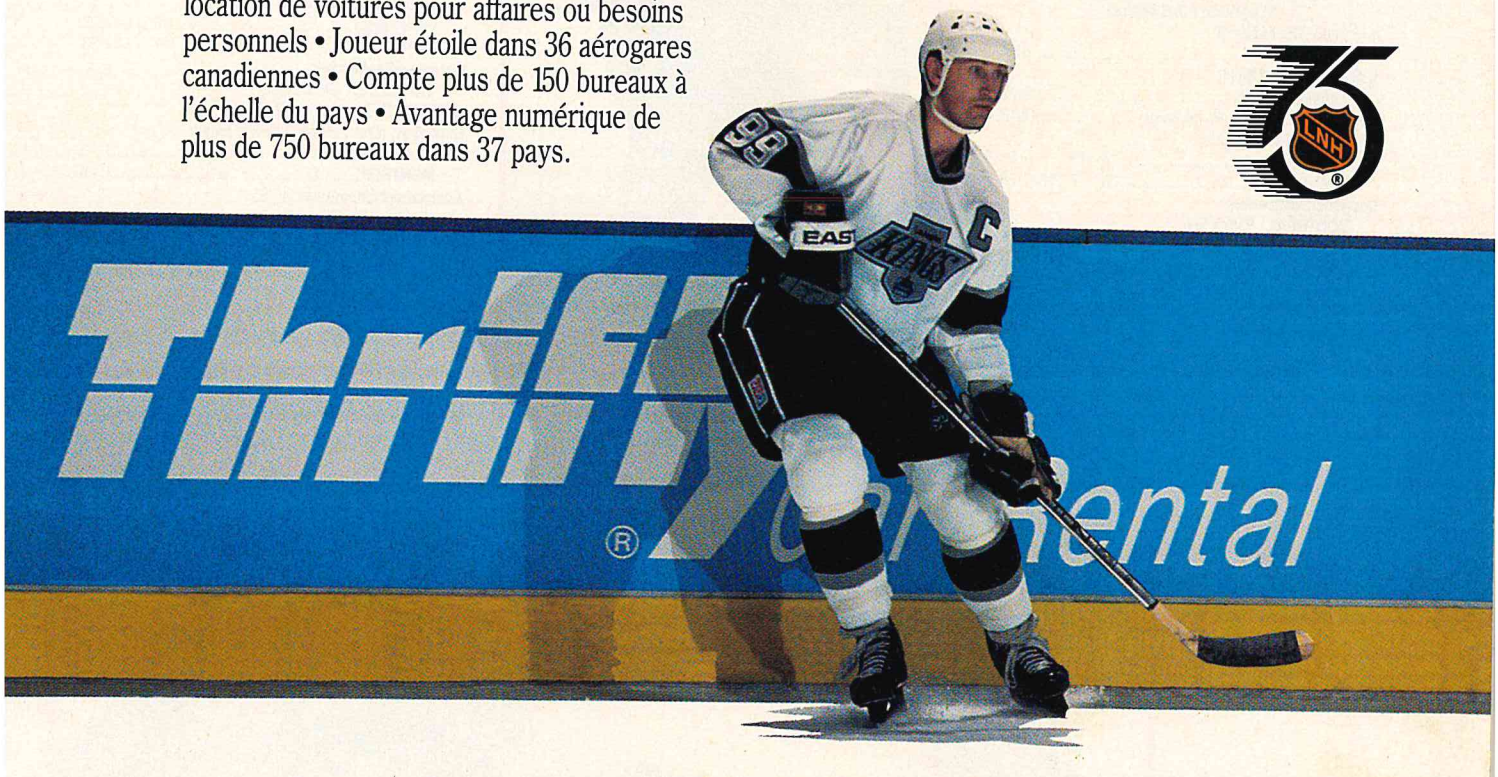
Consultez les pages jaunes pour trouver le bureau Thrifty de votre région. Pour réserver à l'échelle mondiale, communiquez avec votre agent de voyages ou composez le

1-800-367-2277



Thrifty offre les produits de qualité de la société Chrysler Canada, ainsi que d'autres excellentes voitures.

©1991 Thrifty Canada, Ltée. Tous droits réservés.



Thrifty® Location d'Autos

Parce que c'est votre argent.

«Nos adversaires ne nous feront pas de cadeaux. La victoire, il faudra leur arracher.»

"Victory is not something the other team gives away. We have to take it from them."

Brian Bellows

4e match, samedi 22 mai 1993
4th game, Saturday, May 22, 1993

MONTRÉAL : 1 ISLANDERS : 4

1ère période / *1st period*

Aucun but / No goals

2e période / *2nd period*

1. MONTRÉAL, DiPietro (6)
(Damphousse, Keane) 6:22
2. ISLANDERS, Thomas (8)
(Krupp, Turgeon) 13:14

3e période / *3rd period*

3. ISLANDERS, Flatley (2)
(Ferraro) 5:57
4. ISLANDERS, Volek (4)
(Fitzgerald, Krupp) 10:24
5. ISLANDERS, Hogue (5) (bfd/eng) 19:16

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL	4	13	7	- 24
ISLANDERS	8	7	10	- 25

Gardiens/*Goaltenders*
MONTRÉAL : Patrick Roy
ISLANDERS : Glenn Healy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

MONTRÉAL	0 - 4
ISLANDERS	0 - 3

Assistance/*Attendance:* 16 297

5e match, lundi 24 mai 1993
5th game, Monday, May 24, 1993

ISLANDERS : 2 MONTRÉAL : 5

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Muller (8)
(Keane, LeClair) 0:58
2. MONTRÉAL, Keane (2)
(LeClair, Muller) 17:11

2e période / *2nd period*

3. MONTRÉAL, Damphousse (10)
(Lebeau, Bellows) 1:58
4. MONTRÉAL, Daigneault (1)
(Bellows, Damphousse) 15:02
5. MONTRÉAL, Bellows (5)
(Damphousse) 15:11
6. ISLANDERS, Thomas (9)
(King, Turgeon) 15:54

3e période / *3rd period*

7. ISLANDERS, Hogue (6)
(McInnis, Kurvers) 3:46

Tirs au but / *Shots on goal*

ISLANDERS	7	13	8	- 28
MONTRÉAL	11	17	5	- 33

Gardiens/*Goaltenders*
ISLANDERS : Glenn Healy
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

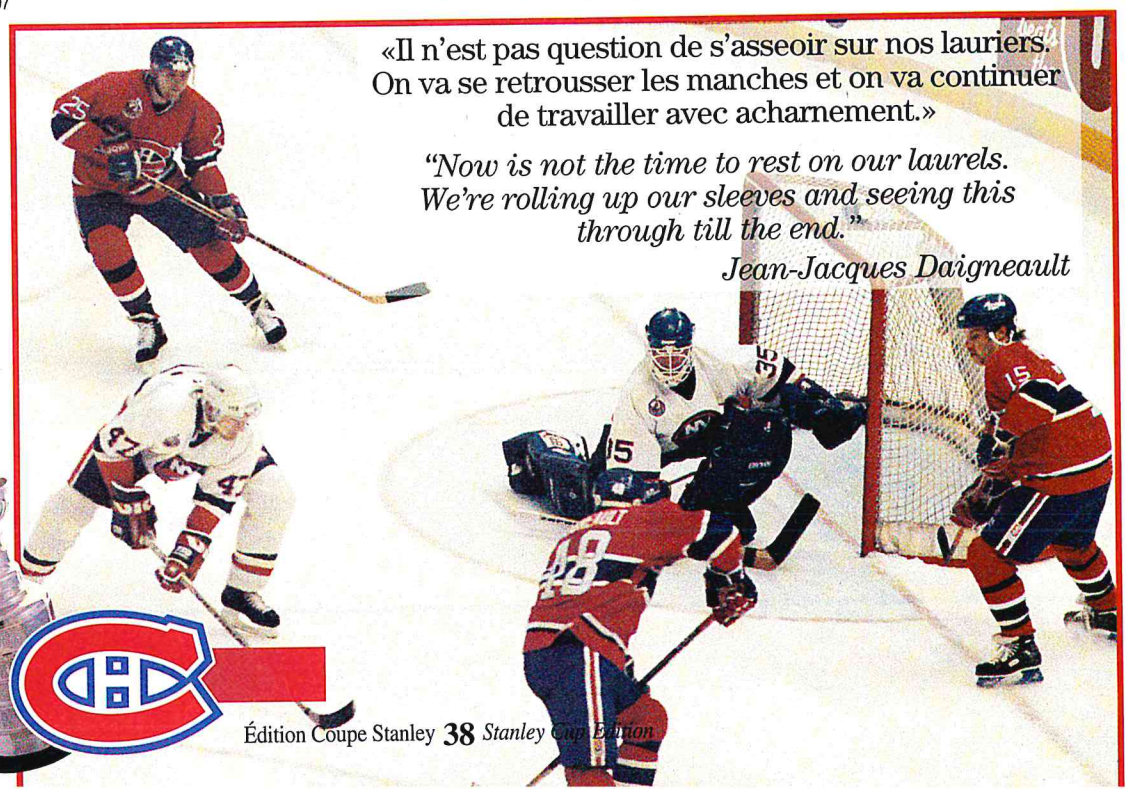
ISLANDERS	0 - 3
MONTRÉAL	0 - 4

Assistance/*Attendance:* 17 959

«Il n'est pas question de s'asseoir sur nos lauriers. On va se retrousser les manches et on va continuer de travailler avec acharnement.»

"Now is not the time to rest on our laurels. We're rolling up our sleeves and seeing this through till the end."

Jean-Jacques Daigneault



«Nous savourons cette victoire, mais ça ne nous suffit pas : nous voulons aller encore plus loin.»

"We're savouring this win, but it's not enough: we're looking to go even further."

John LeClair

«Depuis que nous sommes p'tits gars, nous rêvons tous à la coupe Stanley. Participer à la finale, c'est bien, mais nous ne sommes pas encore tout à fait satisfaits, nous voulons nous rendre jusqu'au bout.»

"From the time we're little kids we dream of the Stanley Cup. Getting into the finals is great, but we're not satisfied yet; we want to go all the way."

Denis Savard

Pour la variété, avantage numérique Weston!

Il n'y a pas que les athlètes qui ont le souci de bien se nourrir. Weston l'a bien compris et c'est pourquoi nous offrons une gamme complète de pains nutritifs et délicieux qui répondent aux exigences des Québécois d'aujourd'hui. Après tout, avoir le choix, ça compte!

Weston[MD]

Les pains Weston. Un bien bon choix.

[MD]Boulangeries Weston Québec inc., usager inscrit des marques déposées.

PRÉCISION TOTALE, CONFORT TOTAL

Edge®

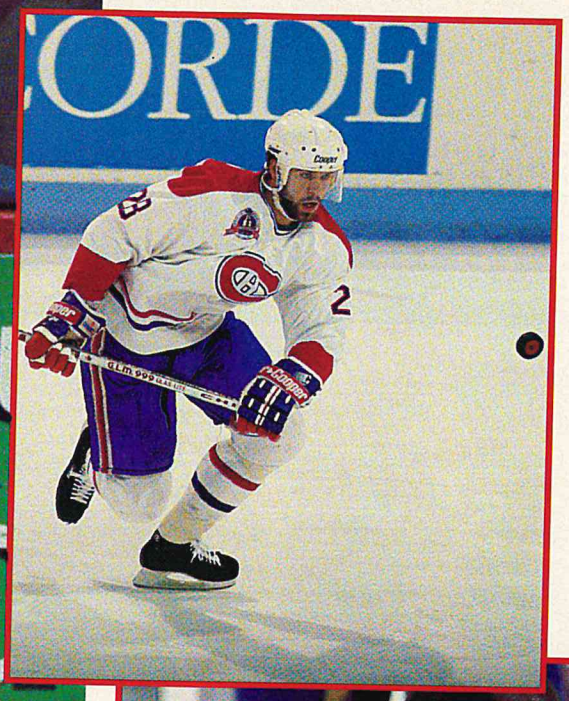
Pourquoi se contenter d'une protection moyenne contre l'irritation du rasoir lorsque Edge peut vous offrir ce qu'il y a de mieux. Le gel de toute dernière technologie de Edge forme une mousse épaisse qui sert d'écran protecteur entre votre peau et la lame du rasoir, afin de vous fournir un rasage le plus près possible et réduire l'irritation.

LE GEL EDGE.
PRÉCISION TOTALE.
CONFORT TOTAL.
C'EST L'EFFET EDGE.

«Nous avons eu du succès parce que nous avons toujours joué en équipe. C'est une question de coeur au ventre. Pour gagner, il faut désirer la victoire plus que tout.»
"We've won because we've always played as a team. It's a question of having your heart in it. You have to want to win more than anything."
Brian Bellows
«Les gars n'ont jamais cessé de travailler.»
"The guys just never let up."
Patrick Roy
LOS ANGELES VS CA
FINALES DE LA COUPE STANLEY
Los Angeles KINGS

A DIENS

STANLEY CUP FINALS



2e match, jeudi le 3 juin 1993
2nd game, Thursday, June 3rd, 1993

LOS ANGELES : 2 MONTRÉAL : 3

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Desjardins (2)
(Damphousse, Lebeau) 18:31

2e période / *2nd period*

2. LOS ANGELES, Taylor (3) (bdn/shg) 5:12

3e période / *3rd period*

3. LOS ANGELES, Conacher (6)
(Taylor, Granato) 8:32

4. MONTRÉAL, Desjardins (3)
(Damphousse, Schneider) (ban/ppg) 18:47

Prolongation / *Overtime*

5. MONTRÉAL, Desjardins (4)
(Brunet, Ronan) 0:51

Tirs au but / *Shots on goal*

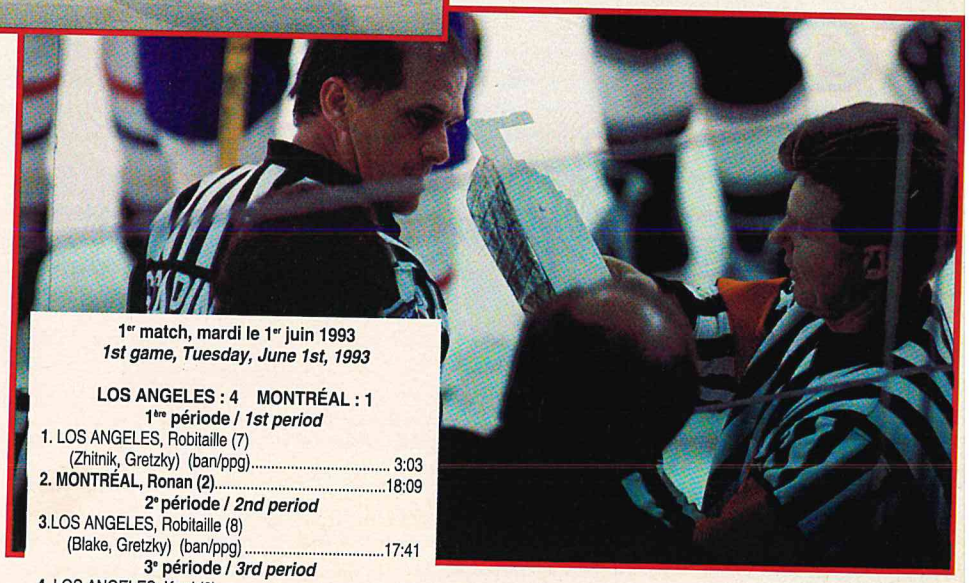
LOS ANGELES	5	9	9	1 - 24
MONTRÉAL	16	12	11	2 - 41

Gardiens/*Goaltenders*
LOS ANGELES: Kelly Hrudey
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

LOS ANGELES	0 - 8
MONTRÉAL	1 - 7

Assistance/*Attendance :* 17 959



1er match, mardi le 1er juin 1993
1st game, Tuesday, June 1st, 1993

LOS ANGELES : 4 MONTRÉAL : 1

1ère période / *1st period*

1. LOS ANGELES, Robitaille (7)
(Zhitnik, Gretzky) (ban/ppg) 3:03

2. MONTRÉAL, Ronan (2) 18:09

2e période / *2nd period*

3.LOS ANGELES, Robitaille (8)
(Blake, Gretzky) (ban/ppg) 17:41

3e période / *3rd period*

4. LOS ANGELES, Kurri (9)
(Gretzky, Granato) 1:51

5. LOS ANGELES, Gretzky (14)
(Sandstrom) (bfd/eng) 18:02

Tirs au but / *Shots on goal*

LOS ANGELES	11	20	7	- 38
MONTRÉAL	11	10	11	- 32

Gardiens/*Goaltenders*
LOS ANGELES: Kelly Hrudey
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

LOS ANGELES	2 - 6
MONTRÉAL	0 - 5

Assistance/*Attendance :* 17 959

«On va se regrouper, on va se retrousser les manches et nous allons être prêts pour le deuxième match.»

"We'll regroup, we'll roll up our sleeves and we'll be ready for game 2."

Patrice Brisebois

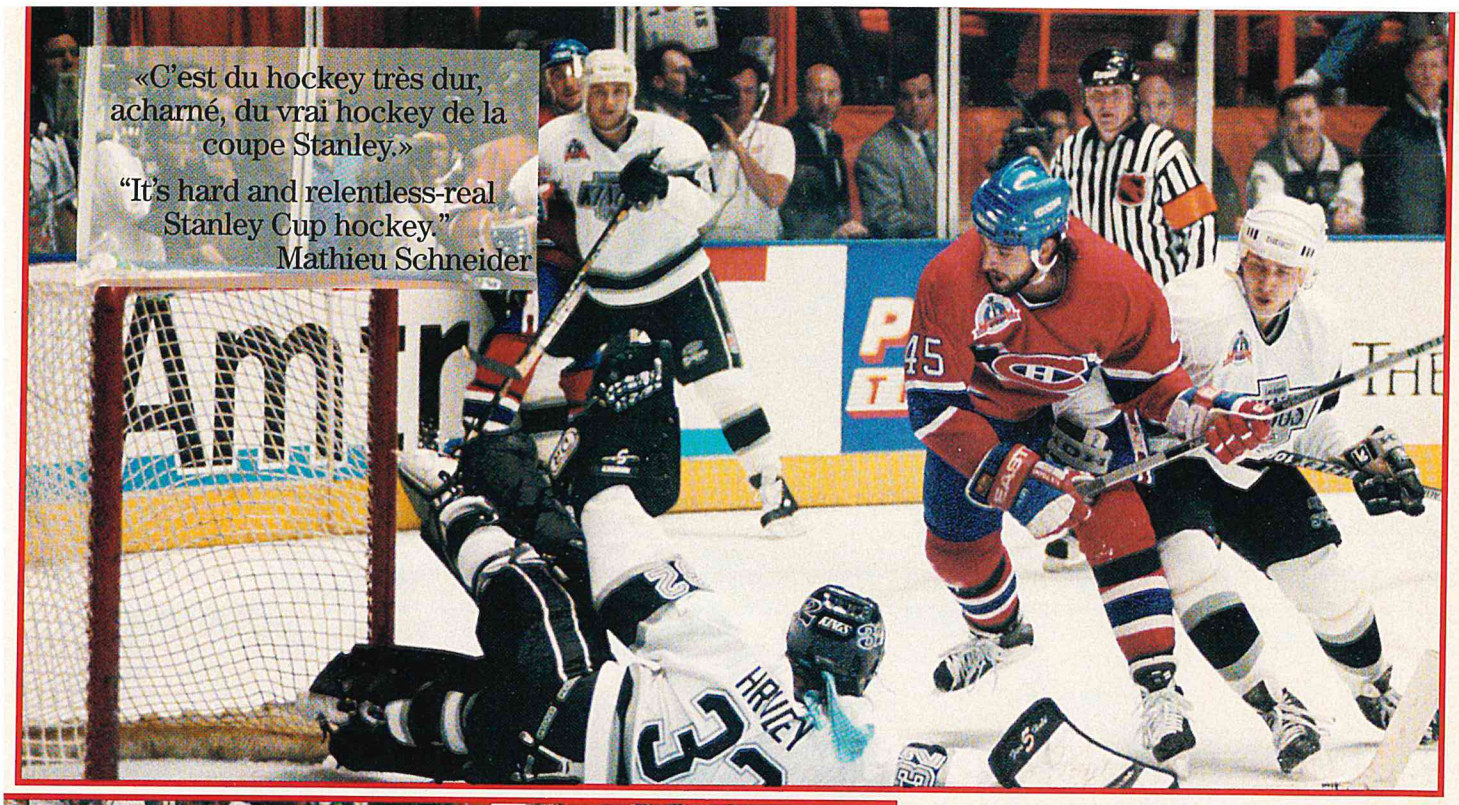
«Nous n'avons pas perdu patience et nous n'avons jamais paniqué. Ce fut notre meilleure performance des séries.»

"We were patient and we didn't panic. This was our best performance of the playoffs."

Guy Carbonneau

Une idée brillante pour la collation.

Sunkist et Sunkist, sont des marques de commerce de Sunkist Growers, Inc. © 1990 Sunkist Growers, Inc.



«C'est du hockey très dur, acharné, du vrai hockey de la coupe Stanley.»

"It's hard and relentless-real Stanley Cup hockey."
Mathieu Schneider

«Quand on veut remporter un championnat, tout le monde doit contribuer. Ce soir, c'était mon tour.»

"When you want to win a championship, everybody has to contribute. Tonight was my turn."

John LeClair

3e match, samedi le 5 juin 1993
3rd game, Saturday, June 5, 1993

MONTRÉAL : 4 LOS ANGELES : 3

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Bellows (6)
(Haller, Muller) (ban/ppg) 10:26

2e période / *2nd period*

2. MONTRÉAL, Dionne (6)
(Keane, Lebeau) 2:41

3. MONTRÉAL, Schneider (1)
(Carbonneau) 3:02

4. LOS ANGELES, Robitaille (9)
(Gretzky, Sandstrom) 7:52

5. LOS ANGELES, Granato (6) 11:02

6. LOS ANGELES, Gretzky (15)
(Donnelly, Hardy) 17:07

3e période / *3rd period*

Aucun but / No goals

Prolongation / *Overtime*

7. MONTRÉAL, LeClair (3)
(Muller, Bellows) 0:34

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL	12	9	12	3	- 36
LOS ANGELES	10	13	10	0	- 33

Gardiens/*Goaltenders*
MONTRÉAL : Patrick Roy
LOS ANGELES: Kelly Hrudey

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

MONTRÉAL	1 - 4
LOS ANGELES	0 - 5

Assistance/*Attendance :* 16 005

LES 4 ÉTOILES DU MATCH.
Schweppes
GINGER ALE
Schweppes
Framboise
SODA GINGEMBRE
Schweppes
TONIC WATER
Schweppes
CLUB SODA
Schweppes
L'accent est sur la Schweppervescence

«Marquer des buts en prolongation, en finale de la coupe Stanley, c'est extraordinaire. On fait triompher toute l'équipe.»

"Scoring overtime goals in the Stanley Cup final is wild. It's a thrill for the whole team."

John LeClair

4e match, lundi le 7 juin 1993
4th game, Monday, June 7, 1993

MONTRÉAL : 3 LOS ANGELES : 2

1ère période / *1st period*

1. MONTRÉAL, Muller (9) 10:57

2e période / *2nd period*

2. MONTRÉAL, Damphousse (11)
(Keane, Desjardins) (ban/ppg) 5:24

3. LOS ANGELES, Donnelly (6)
(Granato) 6:33

4. LOS ANGELES, McSorley (3)
(Gretzky, Robitaille) (ban/ppg) 19:55

3e période / *3rd period*

Aucun but / No goals

Prolongation / *Overtime*

5. MONTRÉAL, LeClair (4) 14:37

Tirs au but / *Shots on goal*

MONTRÉAL	13	7	12	7	- 39
LOS ANGELES	6	11	15	10	- 42

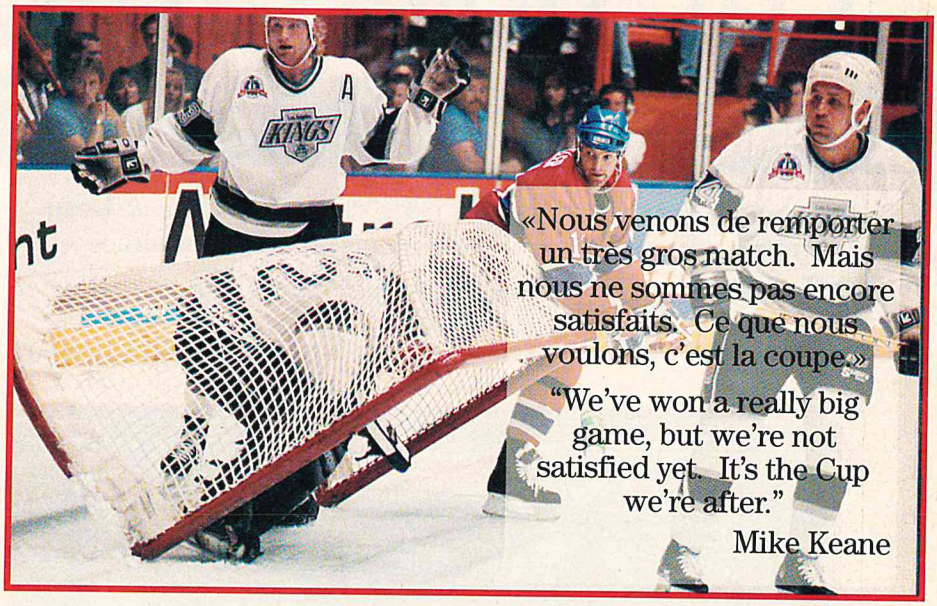
Gardiens/*Goaltenders*

MONTRÉAL : Patrick Roy
LOS ANGELES: Kelly Hrudey

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

MONTRÉAL	1 - 3
LOS ANGELES	1 - 3

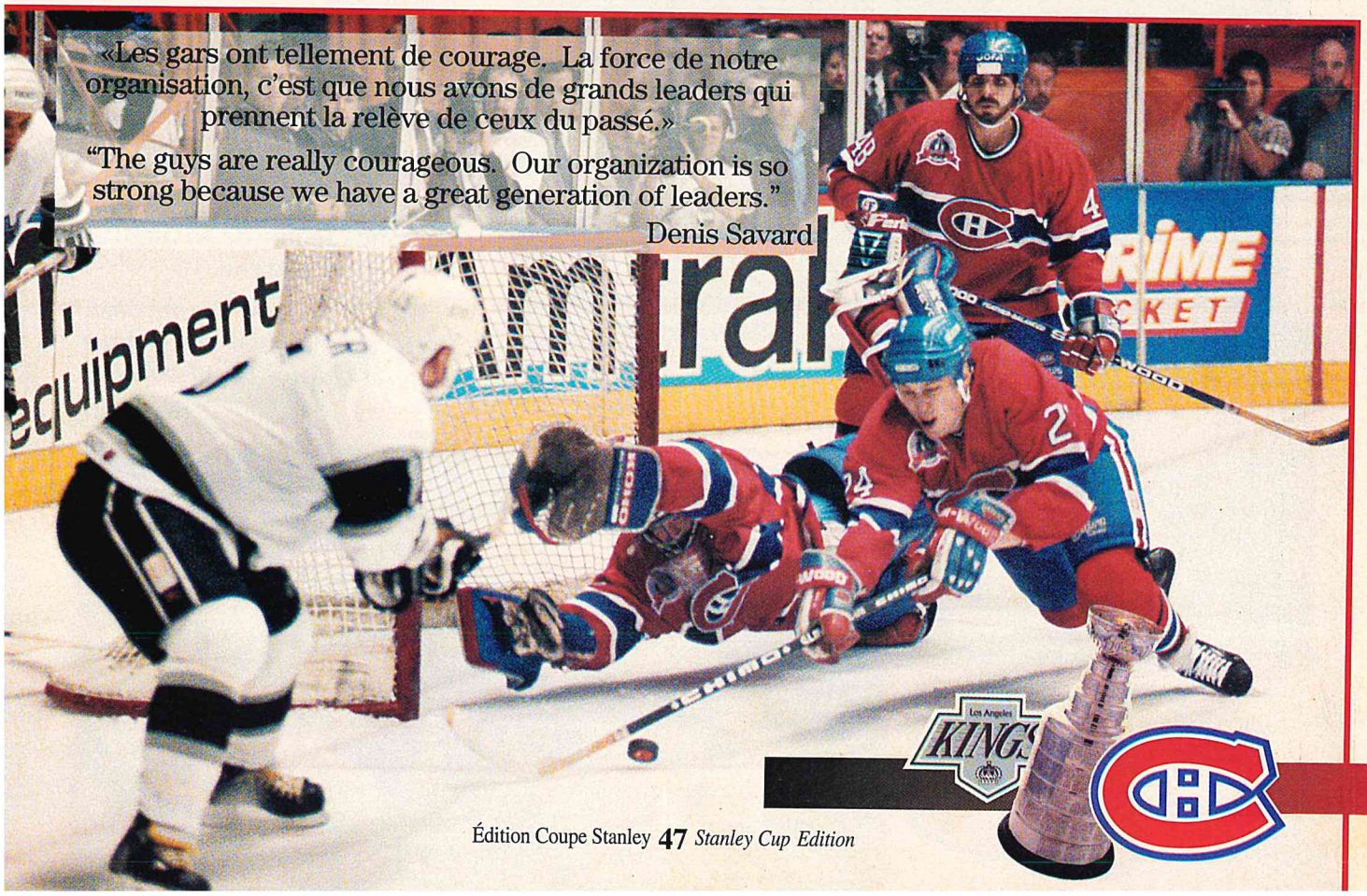
Assistance/*Attendance :* 16 005



«Nous venons de remporter un très gros match. Mais nous ne sommes pas encore satisfaits. Ce que nous voulons, c'est la coupe.»

"We've won a really big game, but we're not satisfied yet. It's the Cup we're after."

Mike Keane



«Les gars ont tellement de courage. La force de notre organisation, c'est que nous avons de grands leaders qui prennent la relève de ceux du passé.»

"The guys are really courageous. Our organization is so strong because we have a great generation of leaders."

Denis Savard

LE DERNIER DROIT
THE HOME STRETCH

À 60 minutes de la gloire

« Je ne pourrais pas savourer cette victoire et vivre ce beau moment sans Jacques Demers, un homme humain. »

“ I appreciate what Jacques did for me today. I'll remember it all my life.”

Donald Dufresne

5e match, mercredi 9 juin 1993
5th game, Wednesday June 9, 1993

LOS ANGELES: 1 MONTRÉAL : 4

1re période / *1st period*

1. MONTRÉAL, DiPietro (7)
(Leeman, LeClair) 15:10

2e période / *2nd period*

2. LOS ANGELES, McSorley (4)
(Carson, Robitaille) 2:40

3. MONTRÉAL, Muller (10)
(Damphousse, Odelein) 3:51

4. MONTRÉAL, Lebeau (3)
(Keane, LeClair) (ban/ppg) 11:31

3e période / *3rd period*

5. MONTRÉAL, DiPietro (8)
(Dionne, Odelein) 12:06

Tirs au but / *Shots on goal*

LOS ANGELES	7	7	5	- 19
MONTRÉAL	10	12	7	- 29

Gardiens/*Goaltenders*
LOS ANGELES : Kelly Hrudey
MONTRÉAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / *Goals & power plays:*

LOS ANGELES	0 - 4
MONTRÉAL	1 - 3

Assistance/*Attendance:* 17 959

« L'équipe a joué un match parfait. On ne leur a laissé aucune chance de se mettre en marche. »

“ We followed our game plan perfectly. We just never gave them a chance to get going.”

Sean Hill

« On ne leur a laissé aucune ouverture ce soir. On voulait cette victoire et les gars ont été superbes. »

" We were all over them tonight. We wanted to win and did everything right. It's great!"

Frédéric Chabot

« Ce match fut l'apothéose d'un effort collectif sans pareil. Notre équipe a beaucoup de caractère. »

" Call it team work or collective effort, but we definitely came out strong tonight."

Todd Ewen

« À mesure que le match progressait, on sentait qu'on avait le contrôle et que la victoire était notre. »

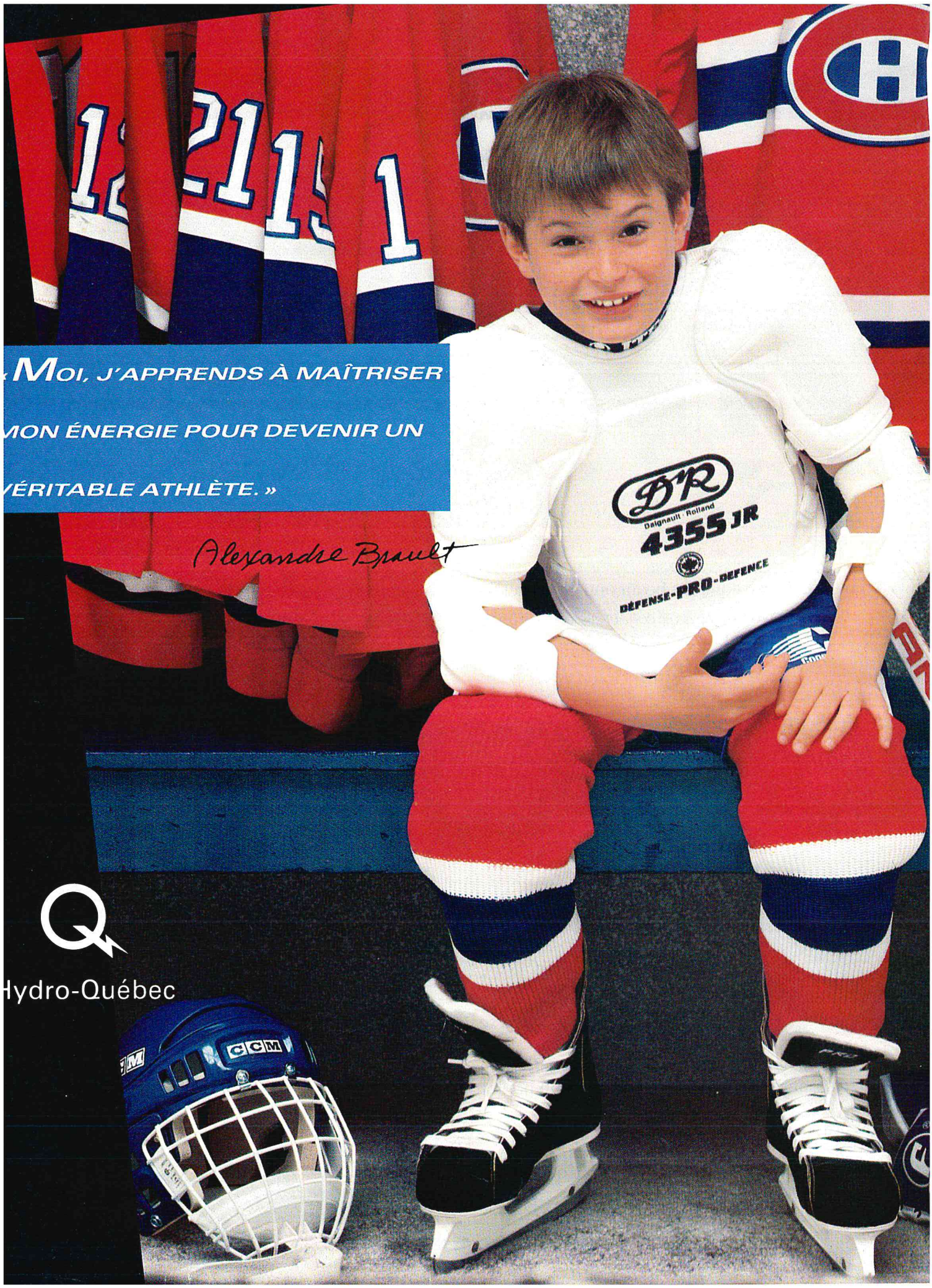
" As the game progressed, we felt we were in control and that victory would be ours."

Guy Carbonneau

« Une vraie victoire d'équipe, nos défenseurs comme nos avants ont accompli un boulot incroyable. »

" All players were outstanding, our defence was awesome and our offence was there when it counted."

Patrick Roy


« Moi, j'apprends à maîtriser
mon énergie pour devenir un
véritable athlète. »
Alexandre Brault
DR
Daignault Rolland
4355 JR
DÉFENSE-PRO-DEFENCE
CCM
Hydro-Québec

La fièvre du hockey, ça se communique.

Si vous recherchez le leadership d'une équipe gagnante, les services de vrais pros de la communication mobile, faites appel à Bell Mobilité Cellulaire, le réseau qui partage et communique votre goût de la performance.

Pour en savoir plus, composez sans frais le 1 800 667-0123.

Bell *Mobilité* Cellulaire Faire plus sur toute la ligne.

Ils mangent leurs mots!

Comme c'est rigolo† de jouer avec les mots! Grâce aux emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O*, vos tout-petits pourront maintenant s'amuser à manger leurs mots!

Pour recevoir l'ensemble complet des 26 emporte-pièce en forme de lettres, il vous suffit de nous faire parvenir huit preuves d'achat de n'importe lequel des produits JELL-O. Vous trouverez la recette des Rigolos sur les boîtes de poudre pour gelée JELL-O.

Quand il y a du JELL-O, on est sûr de rigoler!

Toujours une petite place pour du JELL-O.

Recevez les emporte-pièce ABC par la poste.

Pour recevoir le jeu complet des 26 emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O par la poste, faites-nous parvenir 8 symboles CUP JELL-O et un chèque ou mandat-poste de 2,95 $ payable à : Emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O (pour couvrir les frais de poste et de manutention, ainsi que la TPS, si applicable. N° d'exemption fiscale : 101980084). Postez le tout à : Emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O P.O. Box 5127, Paris, Ontario, Canada N3L 3W5

Faites vite! Cette offre est valable tant qu'il y en aura.

Nom : _____

Adresse : _____

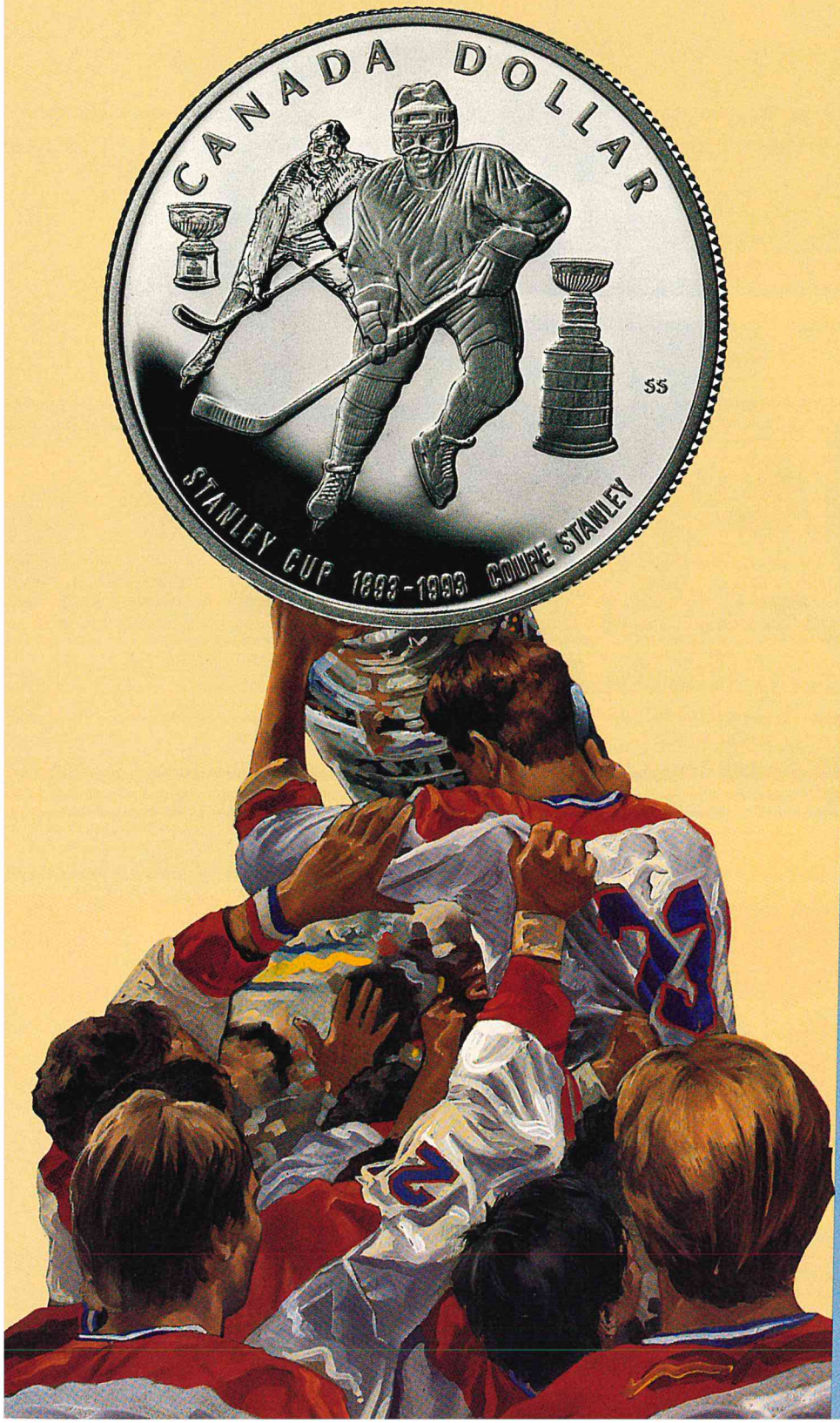
_____ N° app. _____

Ville : _____ Prov.: _____

Code postal : _____

*Marque déposée de Kraft General Foods Canada Inc.
†Marque de commerce de Kraft General Foods Canada Inc.

DU FEU DE L'ACTION... À LA FIÈVRE DE LA VICTOIRE!



Célébrez glorieusement les 100 ans de la coupe Stanley avec le dollar en argent de la Monnaie royale canadienne en édition limitée

Rien ne saurait se comparer à la coupe Stanley, le plus ancien trophée du sport professionnel en Amérique du Nord et le symbole suprême de l'excellence au hockey.

Chaque année, les équipes de hockey s'affrontent aux éliminatoires de la coupe Stanley pour remporter ce trophée convoité consacrant les grands champions de la LNH. Et maintenant, la fièvre de la coupe Stanley est immortalisée sur le dollar commémoratif en argent de 1993, que vient d'émettre la Monnaie royale canadienne pour célébrer le centenaire de la coupe.

Cette pièce d'une exécution exceptionnelle est offerte en deux versions: le dollar épreuve numismatique, présenté dans un magnifique écrin noir, et le dollar brillant hors-circulation, offert sous capsule transparente et protégé par un carton de ton argent. Le motif est l'oeuvre de l'artiste canadien Stewart Sherwood.

Cette pièce superbe est un souvenir impérissable à la gloire de la coupe Stanley. Un cadeau de choix. Joignez-vous à cette célébration! Commandez vos pièces dès aujourd'hui!

Dollar épreuve numismatique de 1993 (Relief givré sur champ brillant)	**23,95$***
Dollar brillant hors-circulation de 1993 (Relief brillant sur champ brillant)	**17,50$***

*Plus frais de manutention et taxes

Pour commander, appelez sans frais:

1-800-267-1871

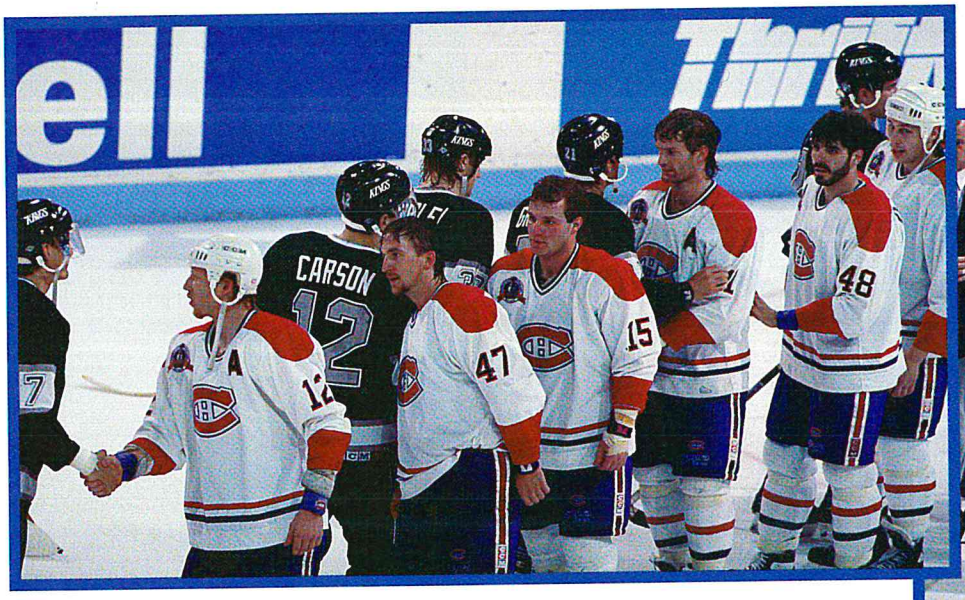
POSTE **180**

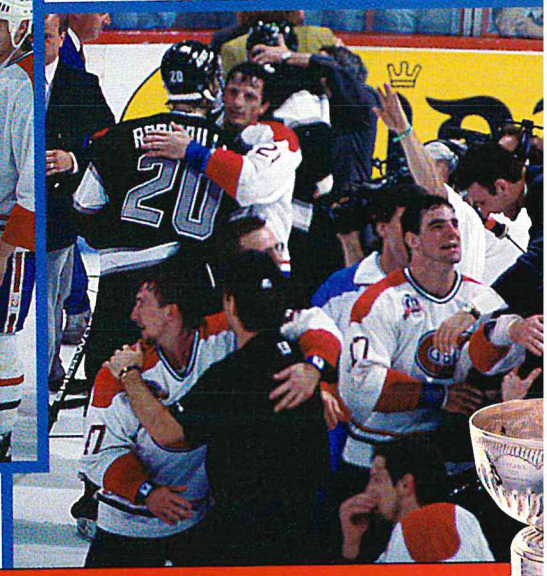
ou écrivez à:

Monnaie royale canadienne
Case postale 440, Succursale A
Ottawa (Ontario) K1N 9M4

Pièces montrées non conformes aux dimensions réelles.

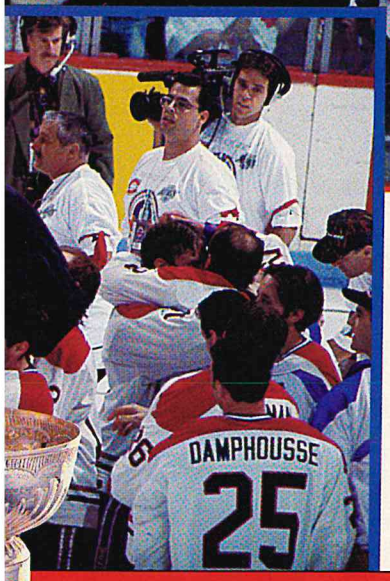
Monnaie royale canadienne | Royal Canadian Mint





VICTOIRE!

Jubilation et présentation de la coupe Stanley



VICTORY!

Stanley Cup Presentation and Celebrations

VICTOIRE! VICTORY!

À LA FINE POINTE DU RAFFINEMENT

SYNQUEST DE QUAKER STATE, LES LUBRIFIANTS POUR AUTO LES PLUS PERFECTIONNÉS SUR LE MARCHÉ.

Si vous roulez en voiture sport ou de luxe, il vous faut une huile à moteur haute performance. Synquest, les huiles à moteur les plus perfectionnées de Quaker State.

Elles éclipsent toutes les huiles conventionnelles.

Une vraie révolution! La nouvelle Synquest 5W-50, 100 % synthétique, est conçue pour répondre même aux conditions extrêmes de la course automobile. Et la Synquest 5W-40, un mélange unique d'huile minérale de la plus haute qualité et de lubrifiants synthétiques de pointe, est spécialement conçue pour les moteurs sophistiqués des voitures sport ou de luxe. Dans des conditions extrêmes, toutes deux éclipsent n'importe quelle huile à moteur conventionnelle sur le marché. Si vous avez investi dans une voiture de première classe, il vous faut une protection de première classe: Synquest.

Synquest, pour bien lubrifier toute la voiture.

Afin de protéger toutes les pièces lubrifiées de la voiture, la gamme Synquest de Quaker State comprend également un lubrifiant à transmission et une graisse 100 % synthétiques.

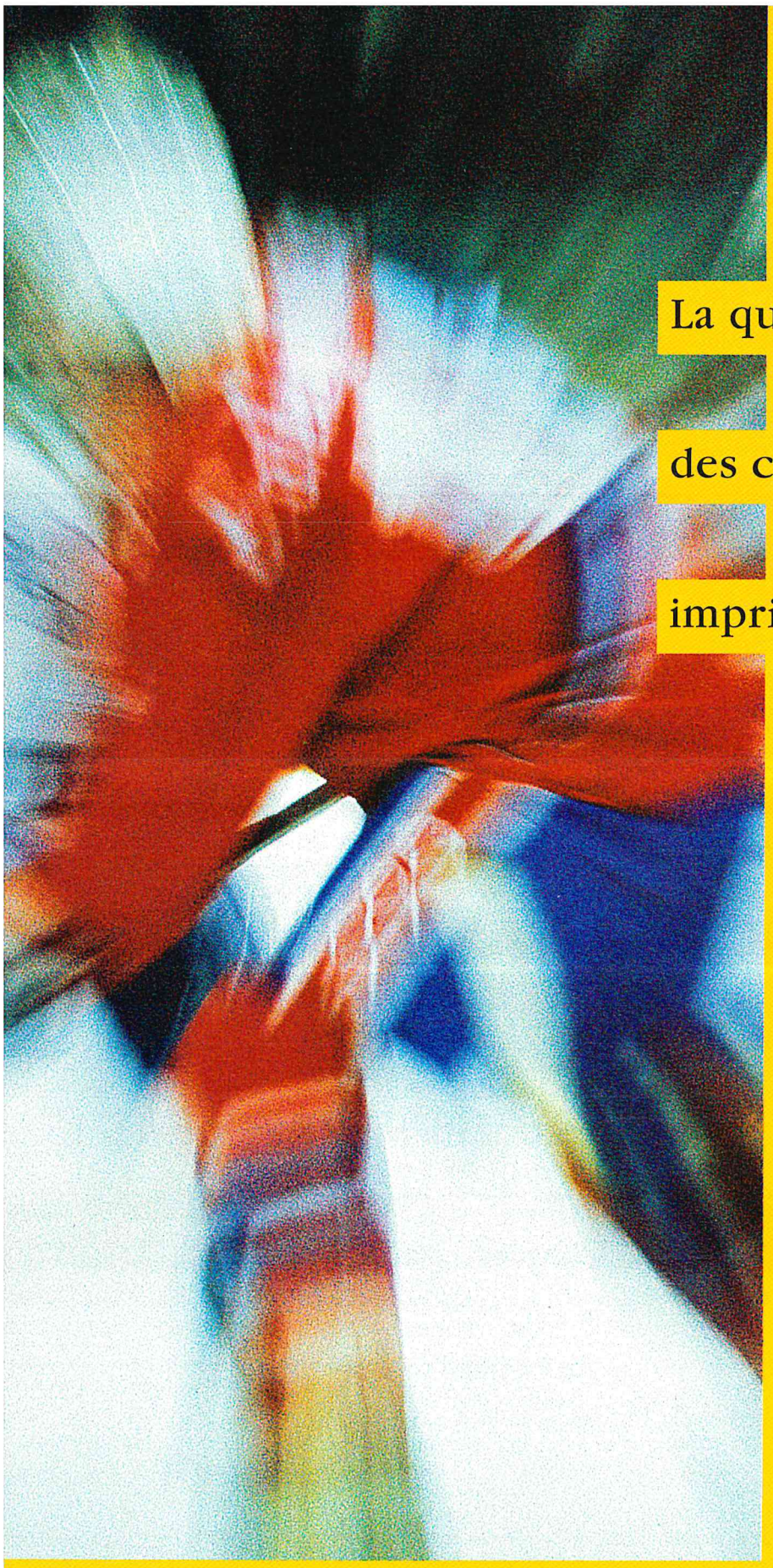
La tradition continue...

Quaker State fabrique des huiles à moteur et lubrifiants de qualité depuis plus de 80 ans. Pour plus de détails sur les lubrifiants Synquest et autres produits de qualité Quaker State, écrivez à:

Quaker State Inc.
1101 Blair Road
Burlington, Ontario
L7M 3T3
Attention: Département Marketing

Quaker State®

HUILE À MOTEUR ROBUSTE



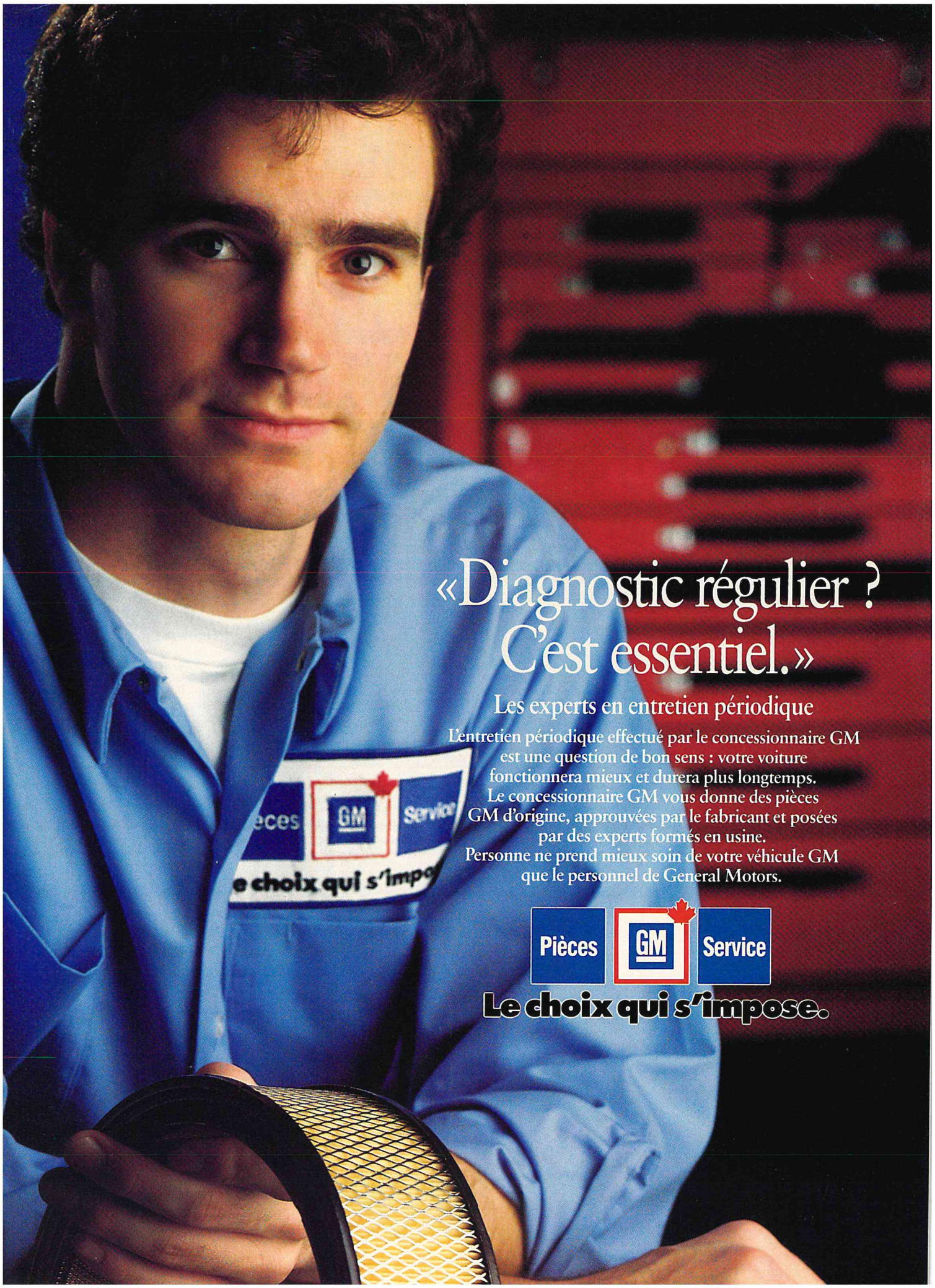
L'art de la perfection

La qualité des circuits imprimés

circo craft

Le plus important fabricant de circuits imprimés au Canada

The leading Canadian manufacturer of printed circuit structures

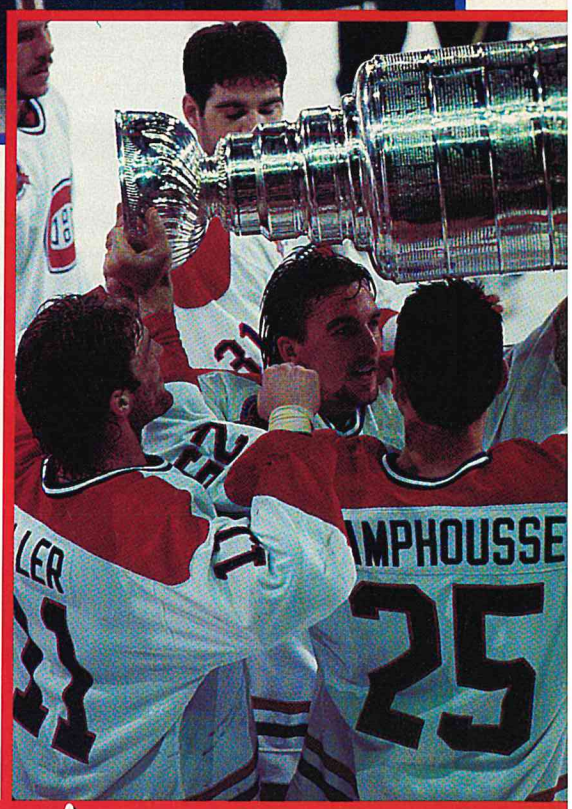

«Diagnostic régulier ?
C'est essentiel.»
Les experts en entretien périodique
L'entretien périodique effectué par le concessionnaire GM est une question de bon sens : votre voiture fonctionnera mieux et durera plus longtemps. Le concessionnaire GM vous donne des pièces GM d'origine, approuvées par le fabricant et posées par des experts formés en usine. Personne ne prend mieux soin de votre véhicule GM que le personnel de General Motors.
Pièces GM Service
Le choix qui s'impose.

SA CONCEPTION RÉVOLUTIONNAIRE FAIT RESSEMBLER TOUTES LES AUTRES BERLINES FAMILIALES À DES MACHINES ZAMBONI.

La nouvelle Intrepid de Chrysler. La voiture qui établit les nouvelles règles. La conception révolutionnaire de son «habitacle avancé» pourrait bien transformer à jamais la façon dont seront construites les berlines familiales à l'avenir. Avec son empattement plus long et sa voie plus large, elle offre un intérieur nettement plus spacieux et une tenue de route supérieure. Et que dire de son puissant moteur V6 à 24 soupapes qui vous fait vivre des sensations inédites sur la route! La nouvelle Intrepid de Chrysler. Équipée de deux coussins gonflables de série à l'avant et de freins antiblocage en option, elle n'a pas fini de marquer des points!

CHRYSLER

JUSTE UN ESSAI ET VOUS SEREZ CONVAINCU.



VICTOIRE! VICTORY!

VICTOIRE! *VICTORY!* VICTOIRE! *VICTORY!* VICTOIRE! *VIC*

RY! VICTOIRE! VICTORY! VICTOIRE! VICTORY! VICTOIRE!

UN TOUR DU CHAPEAU SIGNÉ Sealtest*

Sealtest*

UN VÉRITABLE FEU ROULANT!

Les pneus radiaux haute performance Firehawk de Firestone répondent aux plus hautes exigences sur piste : celles du Championnat d'Endurance pour voitures de série. Firehawk de Firestone Vous obtiendrez les mêmes performances pour votre voiture chez votre détaillant Firestone local.

FIREHAWK

Firestone

Il n'a pas pris son Nescafé ce matin.

Ça
commence
bien
le matin.

LE TROPHÉE CONNIE SMYTHE VA À ROY

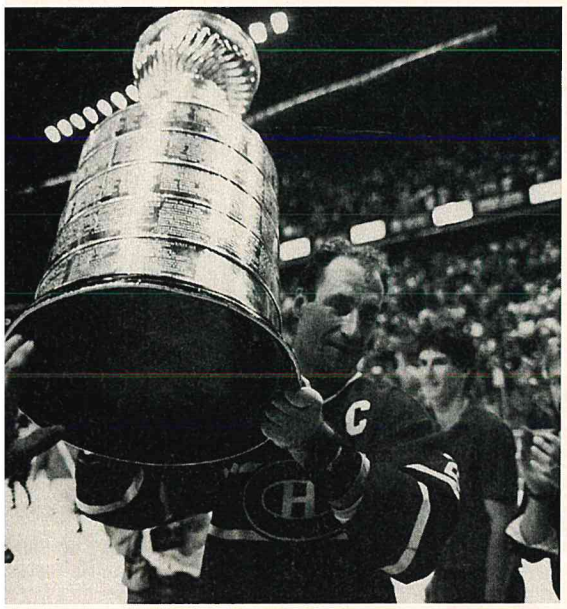
ET VOILÀ, C'EST FAIT!

CALGARY - Les Flames de Calgary ont sorti leurs muscles hier soir mais le Canadien n'a pas reculé et il a remporté une victoire de 4-3 pour mettre fin à la série finale en cinq matchs.

La Coupe Stanley revient à Montréal pour la 23e fois mais personne ne l'avait prévue pour cette année. Il y aura parade après tout sur la rue Ste-Catherine, demain.

Le gardien Patrick Roy a mérité le trophée Connie Smythe, remis au meilleur joueur des séries.

Après cinquante minutes de combat acharné, le Canadien semblait avoir mis fin au suspense avec deux buts en 19 secondes en troisième période.



Comme le veut la tradition, le capitaine Bob Gainey a fait le tour de la patinoire, tenant la Coupe Stanley à bout de bras. C'est la première fois que Gainey était appelé à jouer un rôle aussi agréable depuis qu'il a remplacé Serge Savard comme Capitaine de l'équipe.

D'abord Rick Green, sur une passe de Dave Maley à 10:11. Le but du grand défenseur prouve qu'il y a une justice sur terre: Green a encore été le héros effacé du match d'hier.

Bobby Smith a ensuite donné une avance de trois buts avec un autre lancer du poignet dans le haut du filet à 19:30.

Auparavant, Claude Lemieux, qui a subi les foudres des Flames encore hier, avait préparé des buts de Gaston Gingras et Brian Skrudland avec de belles passes.

Les Flames ont fourni un bel effort en fin de match avec des buts de Steve Bozek, son deuxième de la soirée, et Joe Mullen, avec 46 secondes à jouer.

Mais les perdants devront se contenter de leur belle victoire sur les Oilers d'Edmonton, champions des trois dernières saisons.

Le Canadien a remporté une superbe victoire hier pour couronner une grande performance en séries éliminatoires.

Jean Perron et ses hommes sont revenus à Montréal pendant la nuit, comme des voleurs, avec un trophée qui ne leur était pas destiné.

LES GOONS

L'entraîneur Bob Johnson a surpris en utilisant des tactiques d'intimidation en première période.

Son trio formé de Nick Fotiu, du défenseur Neil Sheehy et de Tim Hunter a failli lui coûter quelques buts mais le Canadien a manqué d'opportunisme. Fotiu, qui poursuivait Claude Lemieux, a mérité deux punitions mineures.

Le Canadien a pris l'avance avec un but de Gaston Gingras en avantage numérique. Claude Lemieux a réussi une belle passe à Gingras seul devant Mike Vernon à 6:53.

Chaque équipe a ensuite eu des chances de compter mais les deux gardiens de but ont été solides. Le Canadien a finalement contrôlé une bonne partie de la période et a lancé 12 fois contre sept sur le but adverse.

Le Canadien s'est bien défendu pendant une punition à Brian Skrudland et ce dernier a ensuite été chassé pour dix minutes en compagnie de Doug Risebrough des Flames.

ENCORE LEMIEUX

Les Flames ont dominé les dix premières minutes de la deuxième période grâce à deux punitions au Canadien et à un bon effort physique le long des bandes.

L'attaque à cinq n'a pas marqué mais Steve Bozek, bien servi par Jim Peplinski et Tim Hunter du coin de la patinoire, a battu Patrick Roy à 7:17. Le jeune gardien du Canadien a bien tenté de stopper Bozek seul devant lui.

Le Saddledome s'est animé après le but des Flames mais Claude Lemieux, encore lui, a jeté une douche froide sur la foule. Lemieux est sorti du coin avec la rondelle et l'a passé à McPhee d'une main. Ce dernier a lancé sur le poteau mais Skrudland a poussé le retour dans le but à 10:49. Encore une fois, ce trio sortait le Canadien d'une impasse.

Le reste de la période a donné lieu à du jeu excitant disputé avec beaucoup d'émotion de part et d'autre. Les Flames ont continué de frapper les joueurs du Canadien et ces derniers ont répliqué coup pour coup.

Avec une avance de 2-1 et une période à jouer, le Canadien semblait décidé à se vider à Calgary.

NOTES: Les partisans des Flames étaient beaucoup moins enthousiastes en début de match que lors de la dernière visite du Canadien... Mené par le trio Fotiu-Hunter-Sheehy et le défenseur Baxter, les Flames ont joué très dur contre le Canadien. Claude Lemieux a encore encaissé de nombreux coups... Le défenseur Jamie Macoun a été utilisé à l'aile gauche... Ryan Walter a disputé un bon match pour le Canadien... Les joueurs des deux équipes semblaient épuisés par moment...

SOMMAIRE

CANADIEN 4 CALGARY 3

PREMIÈRE PÉRIODE

1.CANADIEN, Gingras (2)
(Lemieux, Naslund) 6:53
Pénalités - Fotiu Cal 2:43; McDonald Cal 5:53; Skrudland Can 7:15; Skrudland Can; Risebrough Cal 15:21; Fotiu Cal 18:26.

DEUXIÈME PÉRIODE

2.Calgary, Bozek (1)
(Hunter, Peplinski) 7:17
3.CANADIEN, Skrudland (2)
(McPhee, Lemieux) 10:49
Pénalités - Lalor Can 1:28; Chelios Can 3:26; Fotiu Can 14:40.

TROISIÈME PÉRIODE

4.CANADIEN, Green (1)
(Maley, Lalor) 10:11
5.CANADIEN, Smith (7)
(Naslund) 10:30
6.Calgary, Bozek (2)
(Macoun) 16:46
7.Calgary, Mullen (12)
(Quinn, MacInnis) 19:14
Pénalités - Ludwig Can; Fotiu Cal 6:31; Lemieux Can; Hunter Cal 13:01.

Tirs au but:
CANADIEN 12 10 11 - 33
CALGARY 7 12 14 - 33

Gardiens:
CANADIEN: Roy
CALGARY: Vernon

Buts et avantages numériques:
CANADIEN: 1-4
CALGARY: 0-3

Arbitre: Koharski
Juges de lignes: Scapinello, Finn
Assistance: 16 762

Avec chaque but du Canadien, depuis ses tout débuts.

Je pense donc je lis
La Presse

As 'Montreal'

as another Stanley Cup

Congratulations to Les Canadiens on championship #24!

The Gazette

As Montreal *as ever*

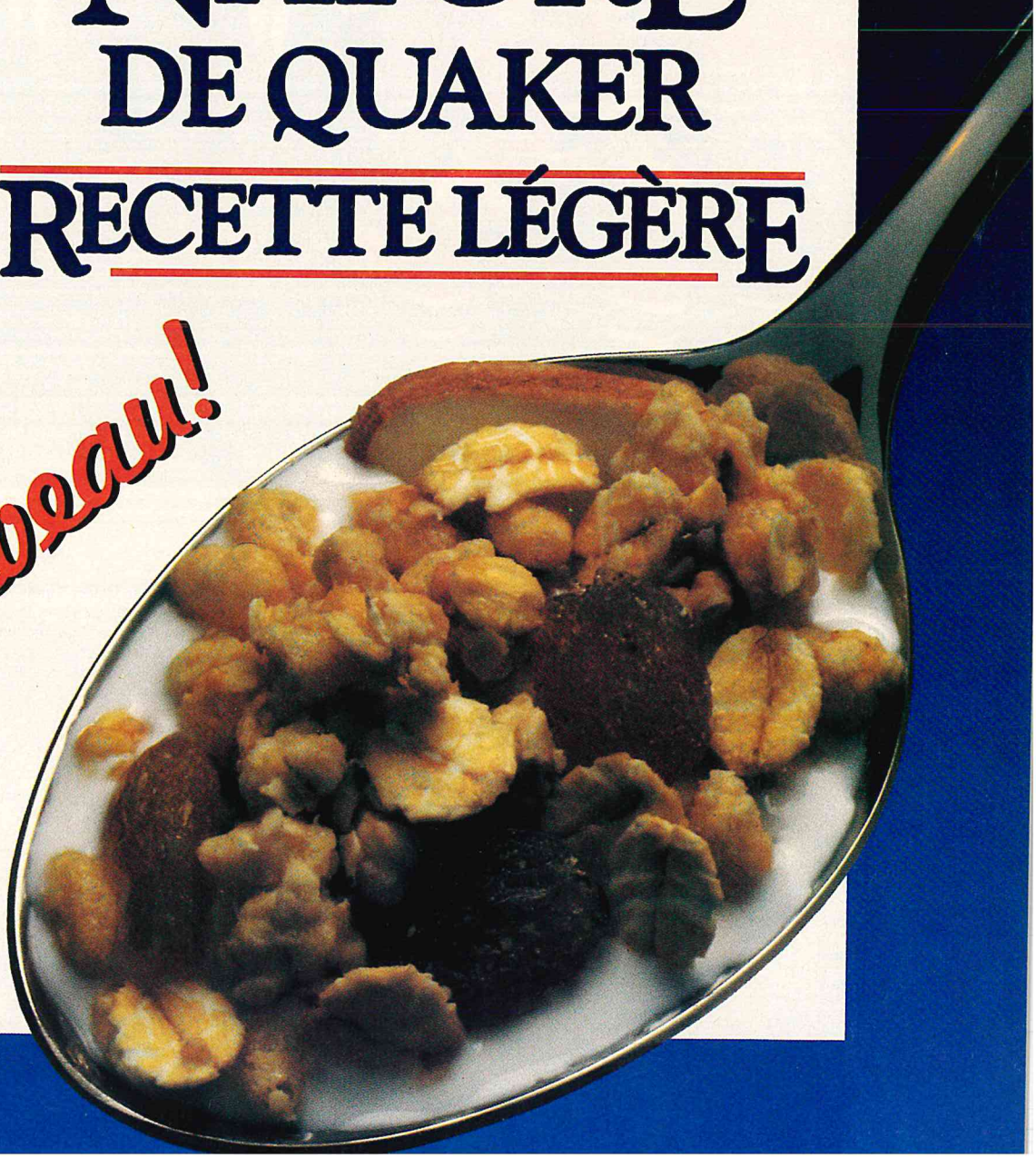
FAIBLE EN GRAS. GOÛT DÉLICIEUX.

CÉRÉALES

CROQUE NATURE DE QUAKER

RECETTE LÉGÈRE

Nouveau!



GAUCHE À DROITE/*LEFT TO RIGHT:*
1ère rangée/*1st row:*

Patrick Roy - Kirk Muller - Stephen T. Molson, secrétaire, Fondation de la Famille Molson/Secretary, The Molson Family Foundation - Serge Savard, vice-président hockey et directeur-gérant/Vice-President Hockey and Managing Director - Ronald Corey, C.M., président du Conseil d'administration et président/Chairman of the Board and President, Club de hockey Canadien - Guy Carbonneau, capitaine/Captain - Jacques Demers, entraîneur-chef/Head Coach - Eric H. Molson, président du Conseil d'administration/Chairman of the Board, Les Compagnies Molson Limitée/The Molson Companies Limited - Jean Béliveau, vice-président sénior, affaires sociales/Senior Vice-President, Corporate Affairs - Denis Savard - André Racicot.

Les Champions de la Coupe Stanley 1993

24 fois glorieux

2e rangée/*2nd row*:
Eddy Palchak, gérant de l'équipement/Equipment Manager - Éric Desjardins - Jean-Jacques Daigneault - François Allaire, entraîneur des gardiens de but/Goaltending Instructor - Jacques Lemaire, adjoint au directeur-gérant/Assistant to the Managing Director - André Boudrias, adjoint au directeur-gérant et directeur du recrutement/Assistant to the Managing Director and Director of Scouting - Gaétan Lefebvre, soigneur/Athletic Trainer - Charles Thiffault, entraîneur-adjoint/Assistant Coach - Jacques Laperrière, entraîneur-adjoint/Assistant Coach - Mathieu Schneider - Brian Bellows - John Shipman, adjoint au soigneur/Assistant to the Athletic Trainer.
3e rangée/*3rd row*:
Robert Boulanger, adjoint au gérant de l'équipement/Assistant to the Equipment Manager - Vincent Damphousse - Lyle Odelein - Donald Dufresne - Mike Keane - Stephan Lebeau - Paul Dipietro - Benoit Brunet - Gilbert Dionne - John LeClair - Pierre Gervais, adjoint au gérant de l'équipement/Assistant to the Equipment Manager.
4e rangée/*4th row*:
Kevin Haller - Todd Ewen - Gary Leeman - Mario Roberge - Sean Hill - Jesse Bélanger - Patrice Brisebois - Rob Ramage.

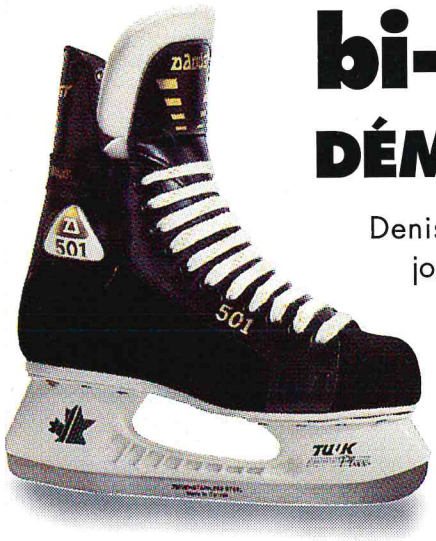
The 1993 Stanley Cup Champions

24 times victorious

DAOUST MD MD

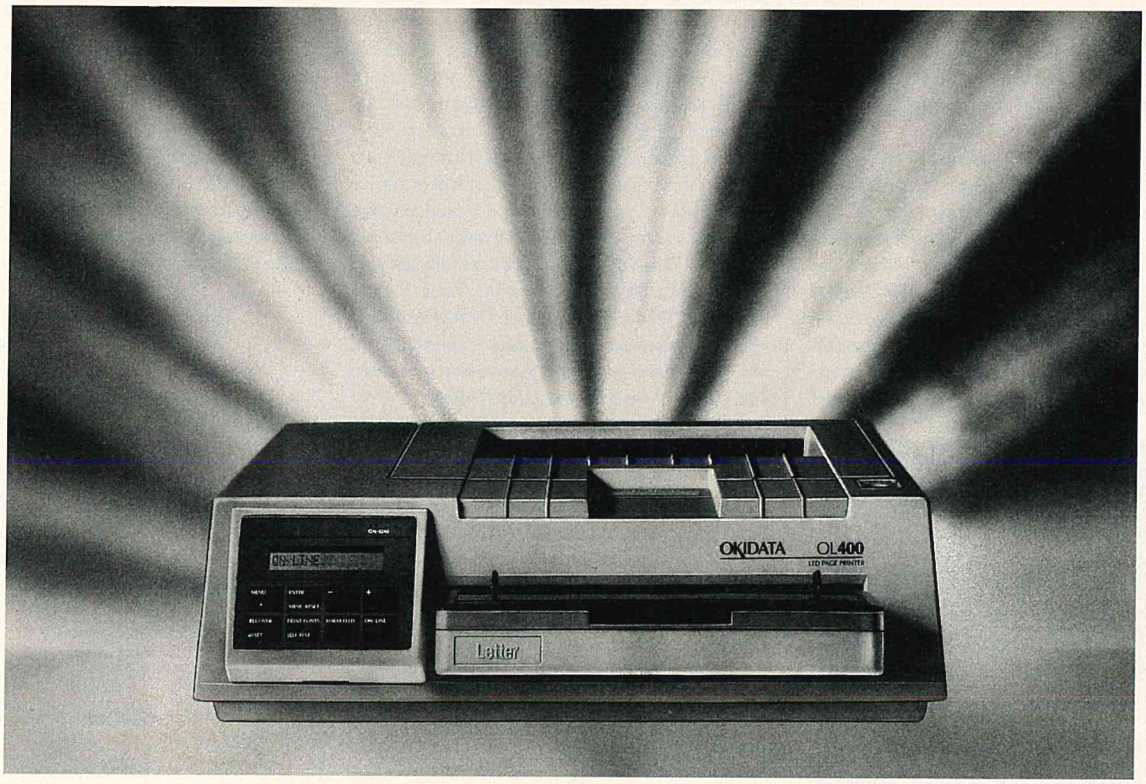
LA TECHNOLOGIE bi-scructurale de Daoust

DÉMONSTRATION DE DENIS SAVARD



Denis Savard joue toujours avec intensité et, comme plusieurs autres joueurs de la LNH, il porte des Daoust. Grâce au support bi-structural qui équilibre ses pieds sur deux axes différents, Denis obtient tout le contrôle qu'il désire de ses patins. Ils sont légers mais fournissent toute la protection voulue. Ce sont les seuls patins à offrir une confortable doublure en cuir naturel, la languette super épaisse Comflex et le système exclusif Dry-Lock qui assure l'imperméabilité. Et à toutes ces trouvailles et innovations s'ajoutent des lames réputées dans le monde entier : les Tuuk[MD] Plus.

OKIDATA RÉINVENTE L'IMPRIMANTE LASER.



L'OKIDATA OL400, SEULEMENT 955 $*

L'OKIDATA OL400 - *À la différence des imprimantes laser ordinaires, la OL400 d'Okidata utilise une tête d'impression à DEL transistorisée, si fiable qu'elle est couverte par la seule garantie de 5 ans de l'industrie.*

- *17 polices de caractères résidentes*
- *4 pages par minute*
- *Bac à papier de 200 feuilles*
- *Évolutive pour croître au rythme de votre entreprise*

50 $ de rabais du manufacturier**

OKIDATA®

TÉLÉPHONEZ AU (514) 270-7439 POUR CONNAÎTRE LE CONCESSIONNAIRE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

OKIDATA Reg. T.M., M.D.; OKI Electric Industry Co, Ltd.
*Prix suggéré par le manufacturier
** L'offre se termine le 31 juillet 1993

LES CANADIENS SONT CHAMPIONS DU MONDE

Ils battent, hier soir, le club Portland par un score de 2 à 1 dans une joute furieusement contestée et extrêmement excitante. Prodgers compte le point décisif quatre minutes avant la fin de la joute.

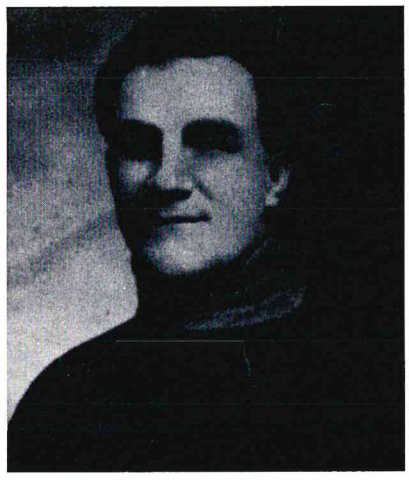
Vainqueurs et vaincus fraternisent

LES CANADIENS SONT CHAMPIONS DU MONDE.

Lalonde et ses hommes ont conquis, hier soir, la coupe Stanley, en battant le club Portland par un score de 2 à 1, dans l'une des parties les plus excitantes jamais vues à l'Arena.

Quatre minutes avant la fin de la joute, le score était de 1 à 0, et le résultat était plus incertain que jamais. Goldie Prodgers fit alors une course de toute la longueur de la glace et, tirant de côté, après avoir déjoué ses adversaires, envoya la rondelle dans le filet, donnant la victoire, la coupe Stanley et le titre de champion du monde au Canadien. Les gens de l'Ouest firent des efforts désespérés dans les quelques minutes qui restaient pour égaler les chances, mais ce fut peine perdue, et le Bleu Blanc Rouge sortit triomphant de la glace, aux acclamations délirantes de la foule qui encombrait l'Arena.

L'exploit accompli par Goldie Prodgers rendra le nom



Jack Laviolette

de ce dernier à jamais glorieux dans les annales du sport. Prodgers a joué en champion, hier soir, et ses courses ont simplement électrisé la foule. Sans le jeu sensationnel de Murray dans les buts des visiteurs, Prodgers aurait plusieurs points à son actif.

La joute d'hier soir a été le digne couronnement de la série pour la coupe Stanley. Certes, le meilleur club a triomphé, mais l'on peut dire que le Canadien avait de dignes et valeureux adversaires. Les nouveaux champions du monde n'ont qu'une majorité de deux points sur les gens de l'Ouest, pour la série, le score total étant de 13 à 13.

Le jeu, hier soir, a été extrêmement rapide, brillant et passionnant. Le Canadien avait de nombreux partisans mais les visiteurs avaient aussi les leurs, et lorsqu'ils comptèrent leur unique point et égalèrent le score, une immense acclamation salua le succès du club de Portland.

L'excitation a été intense toute la soirée, et les soixante minutes de jeu ont paru un siècle aux amateurs de sport qui encombraient le vaste amphithéâtre. Le Canadien obtint le premier succès. Ronan envoyant la rondelle dans le filet, lorsqu'elle fut disputée à quelques pieds des buts, vers le milieu de la première période. Ce fut là le seul point enregistré dans les vingt premières minutes de jeu. Les deux clubs luttèrent avec une énergie endiablée et une ardeur inouie dans la deuxième période mais, malgré tous leurs efforts, ils ne purent réussir à loger le puck dans le filet. Murray, dans les buts des visiteurs, jouait une partie sensationnelle et arrêtait tous les coups des joueurs locaux. Lalonde, Pitre, Arbour, McNamara, Prodgers avaient beau faire des efforts désespérés, ils ne pouvaient prendre en défaut le fameux gardien des buts. Vézina jouait aussi d'une façon phénoménale et sauva ses buts à maintes reprises, alors qu'un point paraissait certain.

L'excitation allait toujours en augmentant, et lorsque les équipes revinrent sur la glace pour la troisième période, et que le score était toujours de 1 à 0, il régnait dans la foule une fièvre délirante. Le jeu recommença, et tous les efforts des deux clubs pour compter étaient vains. L'on se demandait si la partie allait se terminer avec un score de 1 à 0. Au bout de six minutes de jeu, Dunderdale reçut une jolie passe de Oatman et, tirant de côté, lança le puck dans les buts de Vézina, égalant le score. Le Canadien était alors joliment fatigué, et les visiteurs, encouragés par leur succès, paraissaient extrêmement dangereux. Plusieurs spectateurs croyaient que c'en était fait du Bleu Blanc Rouge, et que le Portland allait réussir à défendre la coupe. Les minutes s'écoulaient et l'excitation et l'énervement parmi la foule étaient terribles. Finalement, comme il ne restait plus que quatre minutes de jeu et qu'une période supplémentaire paraissait certaine, Prodgers, qui avait joué toute la soirée une partie de toute beauté, compta le point qui fit pencher la balance du côté du Canadien et lui donna la victoire.

Les deux équipes étaient rudement fatigués à la fin de la joute car chaque côté avait combattu avec un acharnement inouï et avait fait l'impossible pour gagner.

Chacun a fait son grand possible, hier soir, comme dans les parties précédentes, mais Lalonde, Pitre, Prodgers et Vézina méritent une mention spéciale. Ils se sont dépensés sans compter et ont accompli de brillants exploits.

Les visiteurs se sont dépensés sans compter et Harris et Oatman ont été toute la soirée en évidence ainsi que le fameux Murray.

La glace était tendre, molle même, et très collante, ce qui rendait les passes difficiles et très ardue la tâche des joueurs.

Les arbitres se sont montrés extrêmement sévères, trop sévères même, envoyant les joueurs à la clôture pour une peccadille, parfois même sans raison. Dans la première période, Harvey Pulford ne mit pas moins de dix-sept joueurs hors de la joute. On put croire un moment, qu'il allait faire une farce de la partie, mettant tous les hommes hors du jeu. Il se modéra un peu dans les deux autres périodes, et les punitions furent un peu moins nombreuses.

La victoire d'hier restera à jamais mémorable dans les annales du Canadien. C'est là en effet la première fois dans l'histoire du hockey que le titre de champion du monde est remporté par une équipe en grande majorité canadienne-française. C'est la première fois que Pitre, Lalonde, Vézina, Laviolette, et les autres, à l'exception de Poulin, Ronan et Prodgers, appartiennent à un club de champions du monde. Le jeune Arbour qui a fait cette année son début comme professionnel se trouve du coup à être champion et ce fait aura, à n'en pas douter, une influence énorme sur sa carrière.

Les équipes s'alignèrent comme suit:

CANADIENS		PORTLAND
Vézina	Buts	Murray
McNamara	Points	Irvine
Corbeau	Couverts	Johnson
Lalonde	Avants	Oatman
Prodgers	Avant	Harris
Pitre	Avants	Tibin

Substituts - Canadiens: Ronan, Arbour, Laviolette, Poulin et Berlinguette. Portland: Uksila, Dunderdale et Barbour.
Referee: Harvey Pulford; assistant, Johnny Brennan.

SOMMAIRE

Première Période

1 - Canadiens ..... Ronan 11:50

Deuxième Période

Aucun but

Troisième Période

2 - Portland ..... Dunderdale 6:30
3 - Canadiens ..... Prodgers 8:30

Punitions - Lalonde, 8 minutes; Corbeau, 14; Johnson, 3; Tobin, 6; Harris, 8; Irvine, 11; Oatman, 11; Dunderdale, 3; Uksila, 3.

Après la joute, les joueurs des deux clubs fraternisèrent dans un banquet intime donné au Saint-Regis. L'on voyait autour des tables, outre les joueurs, M. Savage, gérant du Portland, U.P. Boucher, président du Club Canadien; Dr. Desloges, F.X. de Grandpré, Nap. Dorval, directeurs: Emmett Quinn, président de la N.H.A., Harvey Pulford, Johnny Brenhan, George Kennedy, gérant du Canadien, Sam Lichtenhein, président des Wanderers, plusieurs notabilités du sport et quelques journalistes.

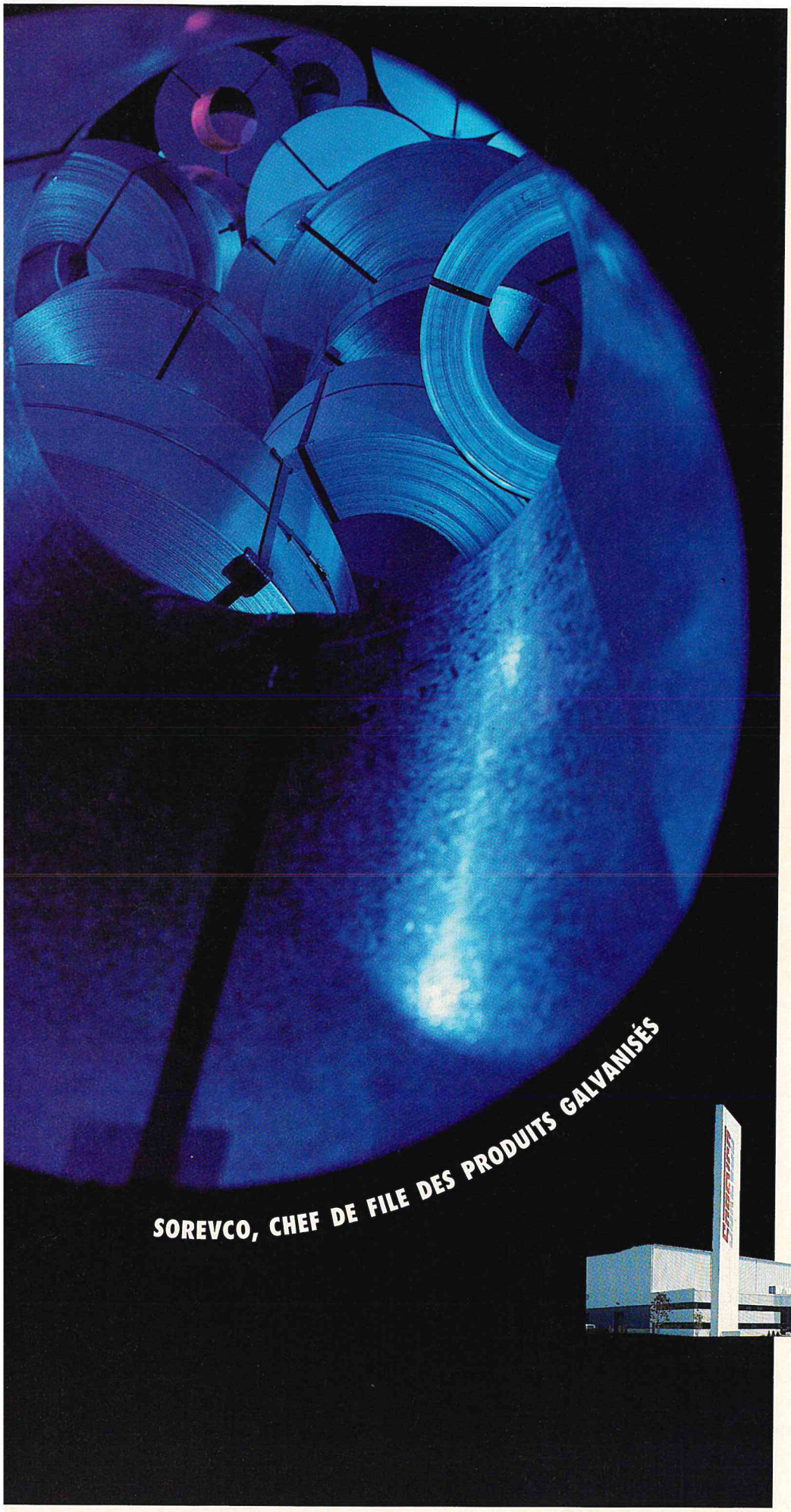
Les joueurs de hockey réunis autour des tables formaient, au point de vue sportif, le groupe le plus intéressant qu'il soit possible d'imaginer. Les vaincus furent les premiers à féliciter leurs vainqueurs.

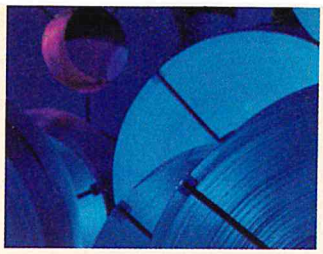
Nos sportsmen ont passé une bonne soirée, et les vainqueurs ont joyeusement célébré leur victoire. M. Lichtenhein a proposé la santé du club Athlétique Canadien. Il y a eu nombre de discours et chacun a fait quelques remarques. L'on a présenté à Emmett Quinn une boîte à cigarettes en argent ciselé.

Le club Canadien va maintenant jouer dimanche à Chicoutimi, et ensuite à New York, Cleveland et Boston.

Avec chaque but du Canadien, depuis ses tout débuts.

Je pense donc je lis
La Presse





UNE ÉQUIPE GAGNANTE

SOREVCO

PRODUCTEUR
DE TÔLES D'ACIER
GALVANISÉES

LE SEUL AU QUÉBEC

SOREVCO, CHEF DE FILE DES PRODUITS GALVANISÉS

25, RUE DE L'ACIER
PARC INDUSTRIEL
COTEAU-DU-LAC (QUÉBEC)
J0P 1B0 (514) 763-0915

votre PREMIER choix
POUR LE SERVICE ET LES PIÈCES AUTOMOBILES

À Ma Baie Automobile
9790, boulevard Gouin Ouest
684-4400

Autos Plymouth Chrysler Laurentien
2525, boulevard Laurentien
335-0500

Auto Voisin
1215, boulevard des Laurentides
668-9222

Automobiles Forgues
15949, rue Sherbrooke Est
642-7411

Autos Plymouth Chrysler De Laval
1058, boulevard des Laurentides
668-8080

Boulevard Dodge Chrysler
2955, côte de Liesse
748-2955

Champlain Dodge Chrysler
3350, rue Wellington
761-4801

Concordia Auto
8065, rue Lajeunesse
273-2373

Des Sources Dodge Chrysler
3400, boulevard des Sources
685-3310

Desmeules Dodge Chrysler
1400, boulevard Labelle
682-1700

Dollard-Newman Plymouth Chrylser
8550, boulevard Newman
363-5000

Garage H. Fortin
148, boulevard Curé Labelle
625-2491

Jarry Dodge Chrysler
2090, boulevard St-Joseph
637-2345

Jean-Talon Plymouth Chrysler
4070, rue Jean-Talon Ouest
737-1441

La Salle Jeep Eagle
7315, boulevard Newman
367-2299

Landry Automobile
105, boulevard Labelle
625-0733

Le Cartier Jeep Eagle
10300, boulevard Pie IX
323-4330

Longue-Pointe Chrysler Plymouth
7150, boulevard Langelier
256-5092

Longueuil Dodge Chrysler
770, St-Charles Ouest
674-1571

Micor Auto
12305, rue Sherbrooke Est
645-1611

Pie IX Dodge Chrysler
9350, boulevard Pie IX
327-6565

Pointe Claire Chrysler
335, boulevard Brunswick
694-8333

Rendez-vous Auto
9000, boulevard Taschereau
466-2065

Rive-Sud Plymouth Chrysler
9400, boulevard Taschereau
444-9400

Rond-Point Dodge & Chrysler
5055, boulevard Cousineau
656-4110

Touchette Automobile
2175, avenue Papineau
526-6691

En matière de vraie satisfaction des clients...

Il y a une différence!

Au hockey, c'est avoir un entraîneur qui veille continuellement au bien-être de ses joueurs. Le principe est le même en ce qui concerne votre véhicule de marque Chrysler. Votre concessionnaire Chrysler est mieux placé que quiconque pour le connaître à fond, d'autant plus qu'il a toujours recours aux pièces MOPAR et AUTOPAR... le premier choix des ingénieurs Chrysler... et aux techniciens spécialement formés par Chrysler pour mieux vous satisfaire. Tout comme un bon entraîneur est indispensable à une équipe de hockey, le PREMIER CHOIX revient à votre concessionnaire Chrysler qui est en mesure de répondre à tous vos besoins en fait de pièces et de services automobiles. VENEZ CONSTATER LA DIFFÉRENCE PAR VOUS-MÊME!

SATISFACTION DE LA CLIENTÈLE
Mopar

Mopar autopar
PIÈCES D'ORIGINE

NOUVEAU!

Que faire pour que votre linge conserve sa fraîcheur jour après jour?

Essayez le NOUVEAU Bounce Toujours frais!

La fraîcheur reste... jusqu'à cinq jours!*

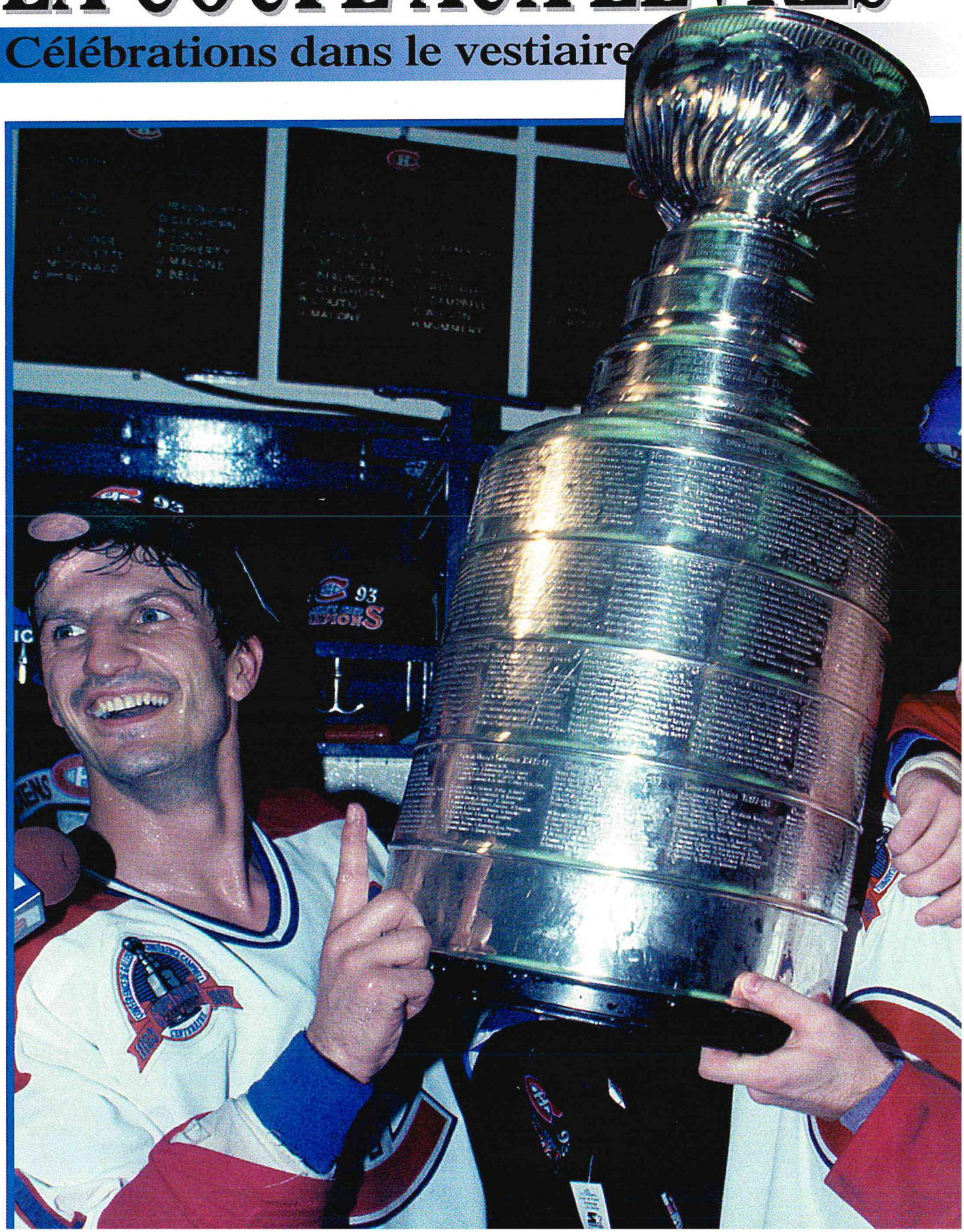
Seul le nouveau Bounce Toujours frais
emprisonne la fraîcheur dans votre lessive
pour la libérer progressivement pendant
des jours et des jours.

Le résultat, une fraîcheur qui dure jour après jour...
sans surplus de parfum.

*La fraîcheur demeure sur les serviettes jusqu'à cinq jours.

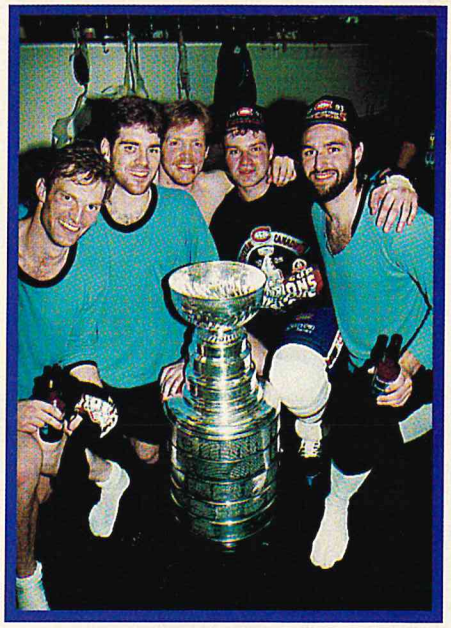
LA COUPE AUX LÈVRES

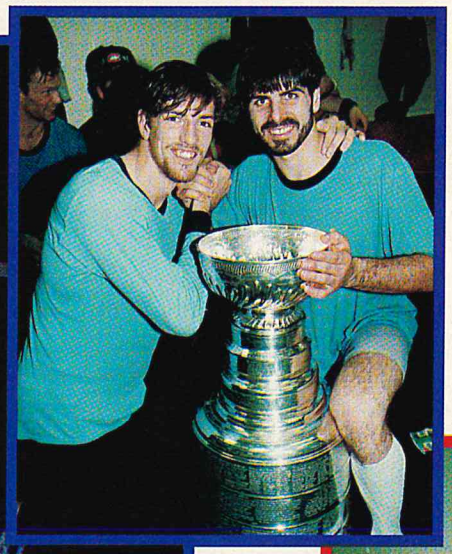
Célébrations dans le vestiaire

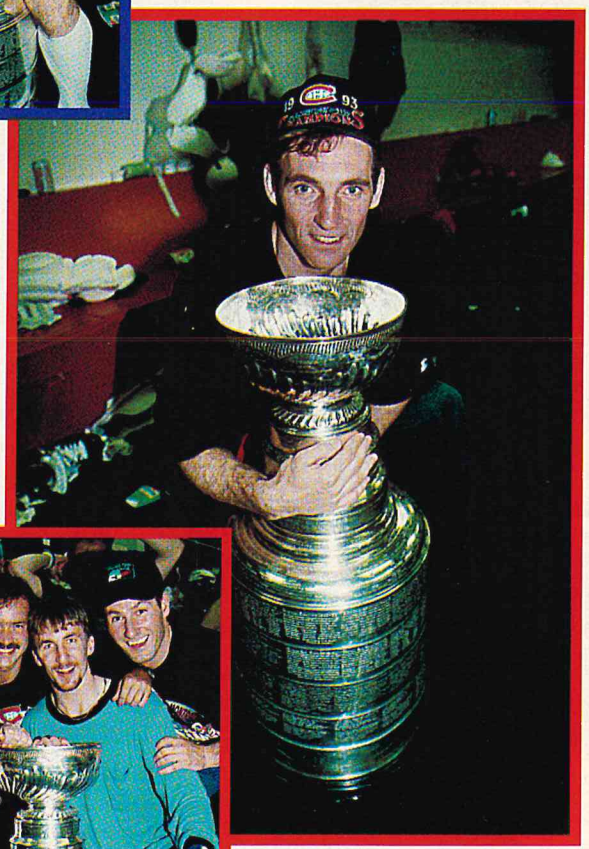


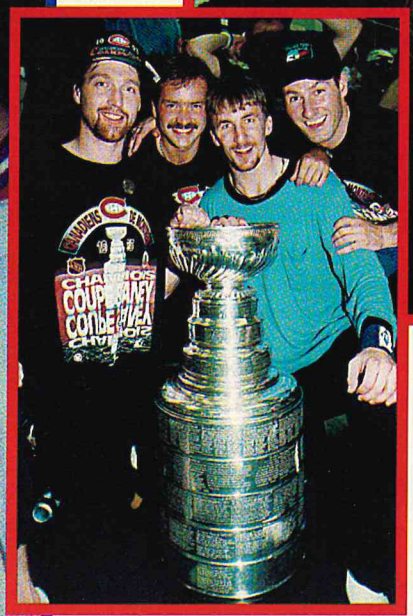
DRINKING IT UP

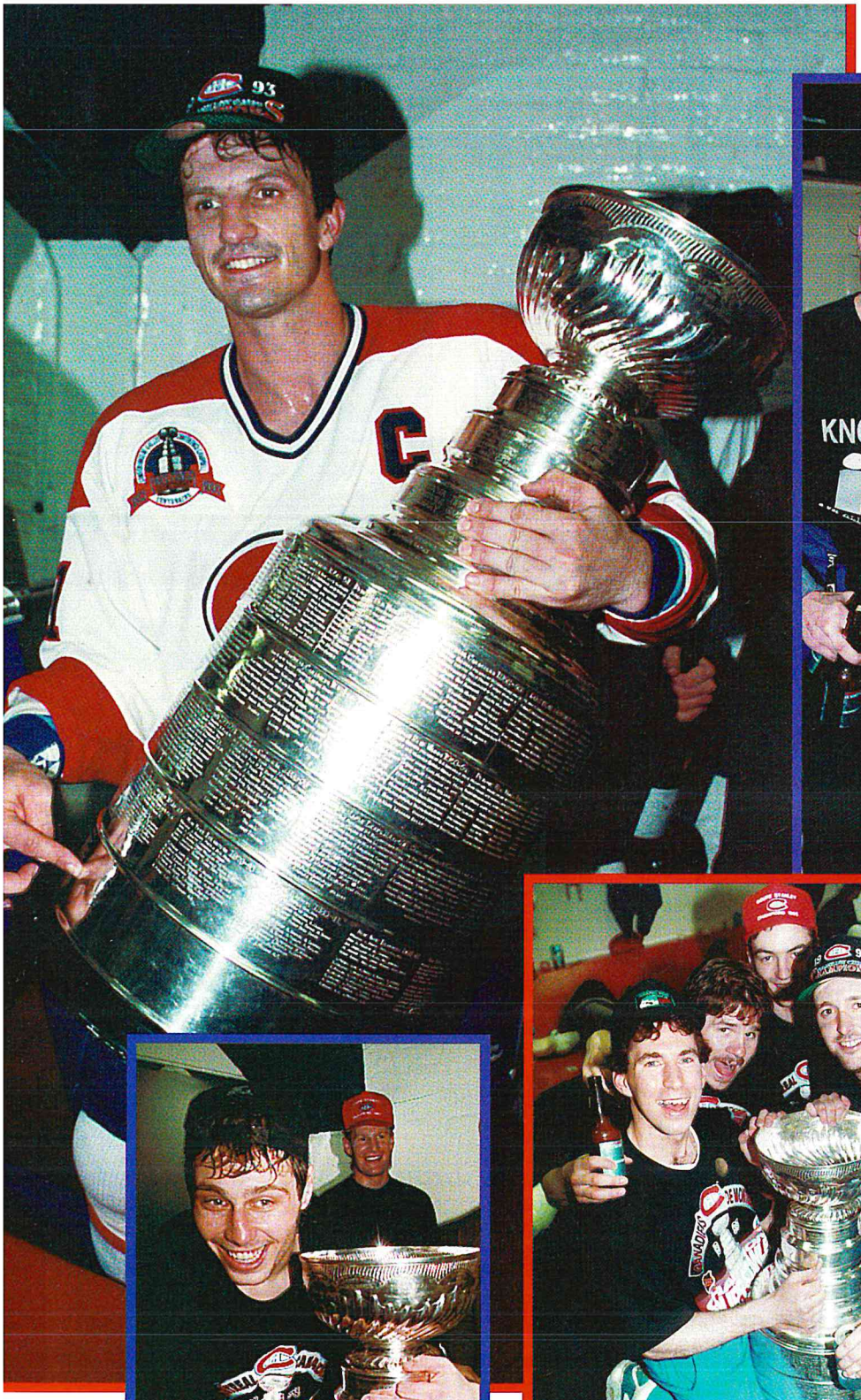
The Dressing Room Ritual

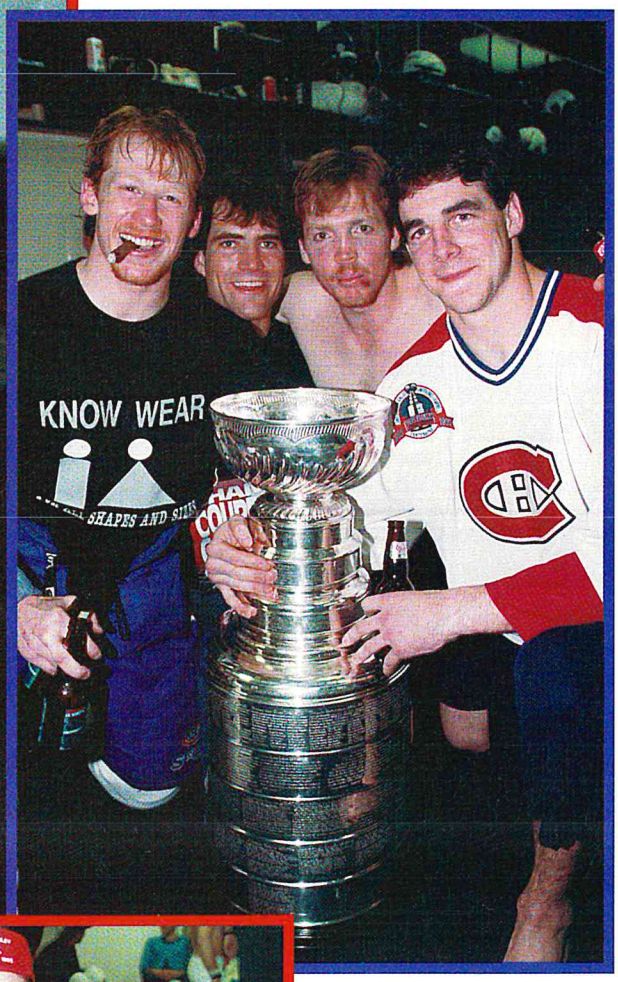


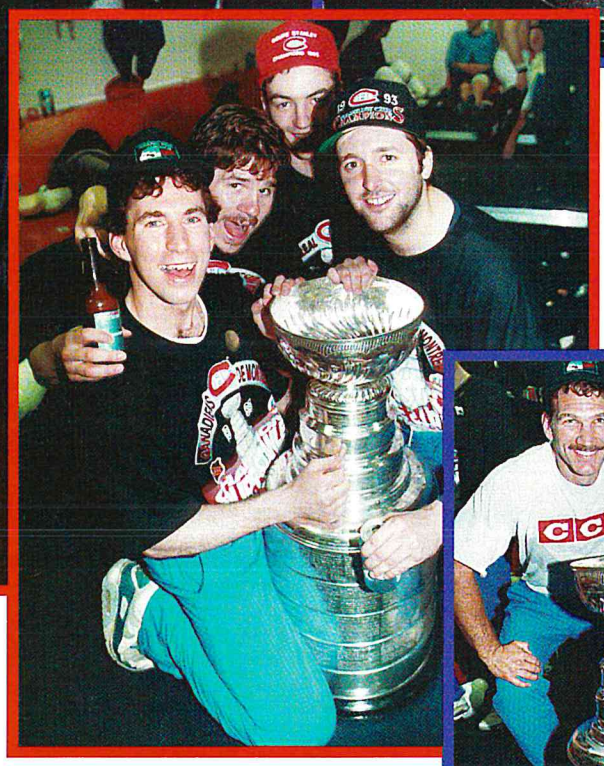










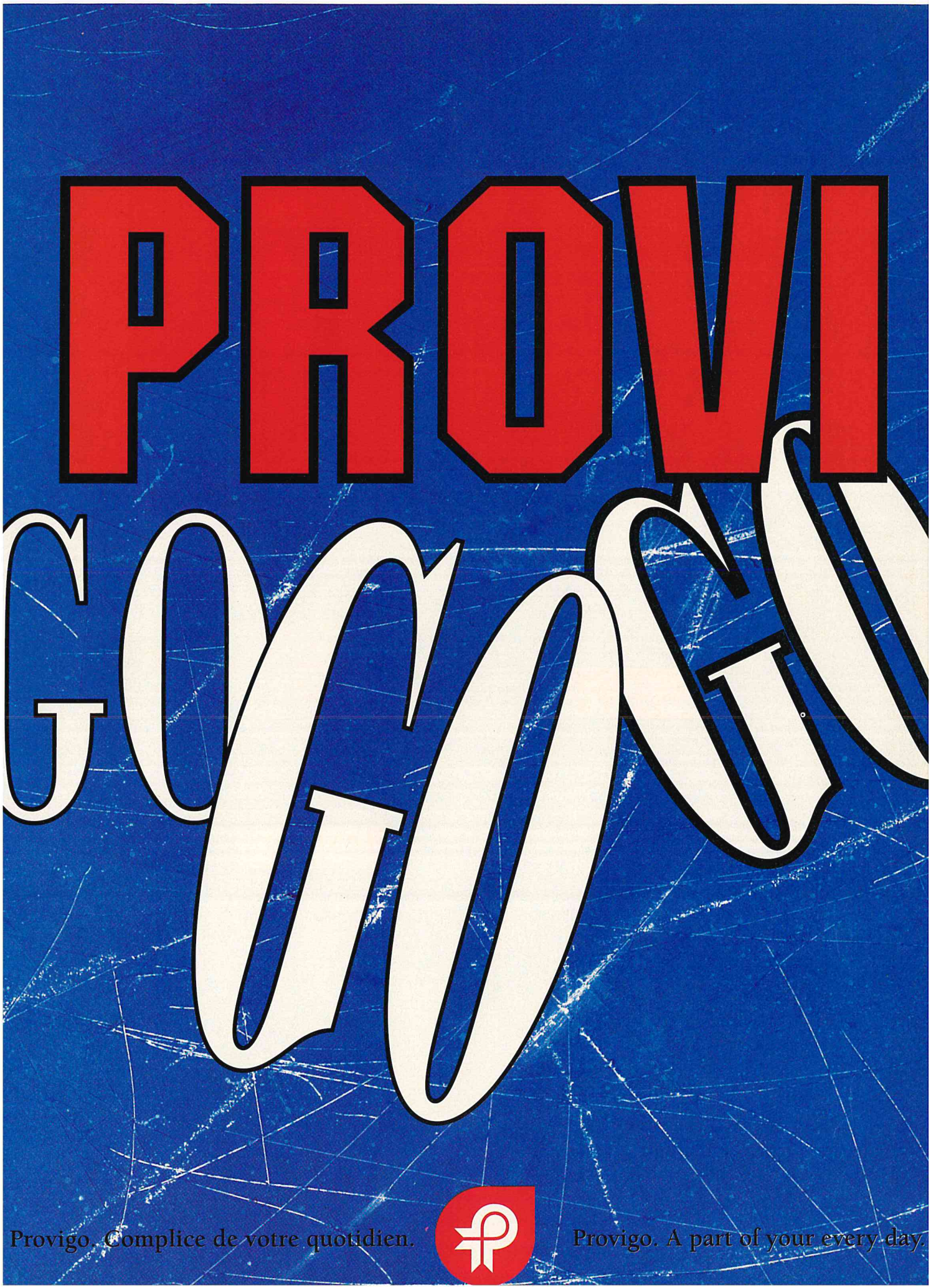


LA COUPE AUX LÈVRES

Célébrations dans le vestiaire

DRINKING IT UP

The Dressing Room Ritual


PROVI
GO
Provigo. Complice de votre quotidien.
Provigo. A part of your every day.

UNE MARQUE RECONNUE...

Imprimerie

Transcontinental

MÉDAILLE D'OR

POUR LA QUALITÉ

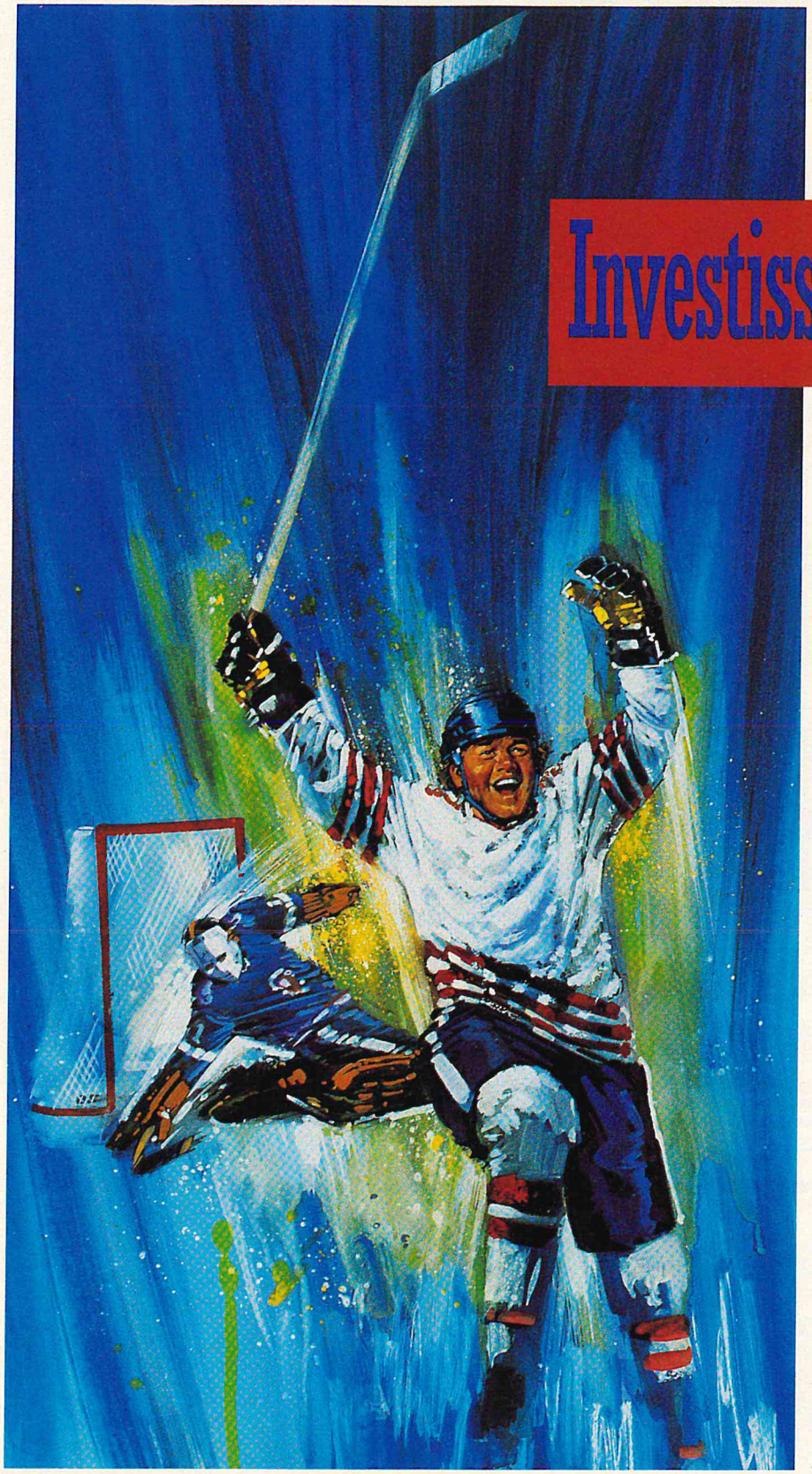
DE SA PRODUCTION

Prix remportés lors du Gala Gutenberg pour le chapitre Québec de l'International Association of Printing House Craftsmen

PRIX

POUR LES PRESSES ROTATIVES

Montréal • Anjou • Saint-Léonard • Ville Saint-Laurent • Candiac • Drummondville
Saint-Hyacinthe • Beauceville • Saint-Georges-de-Beauce • Cornwall • Brampton
Owen Sound • Winnipeg • Calgary • Vancouver



Pour investir au cours des années 90, vous devez prendre vous-même en main votre destin financier.

Investissez gagnant

Pour investir au cours des années 90, vous devez travailler de concert avec un conseiller en placement indépendant ou un courtier pour qui seul compte votre bien-être financier.

Bref, pour investir au cours des années 90, vous devez vous tourner vers les fonds de placement gérés par la **Corporation Financière Mackenzie** et distribués par des professionnels indépendants partout au Québec.

Il n'y a en effet pas de meilleur moyen d'atteindre votre but.

Des renseignements importants sur les fonds de placement gérés par Mackenzie se trouvent dans le prospectus simplifié des fonds. Demandez-en un exemplaire à votre conseiller financier et lisez-le attentivement avant de prendre votre décision. La valeur unitaire et le rendement des placements fluctuent.

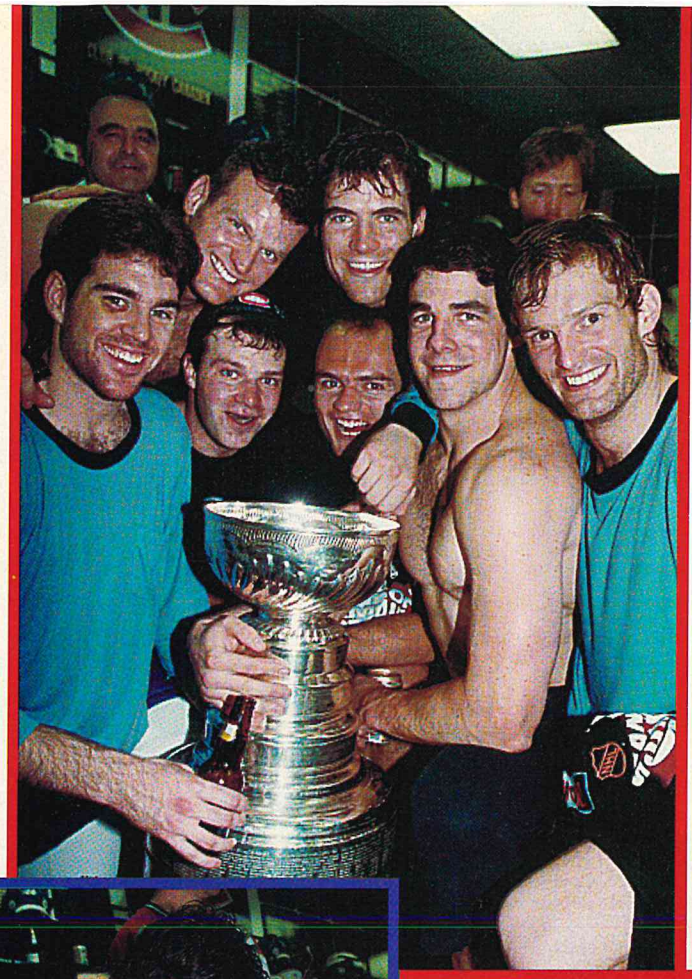
Mackenzie, la façon moderne d'investir.

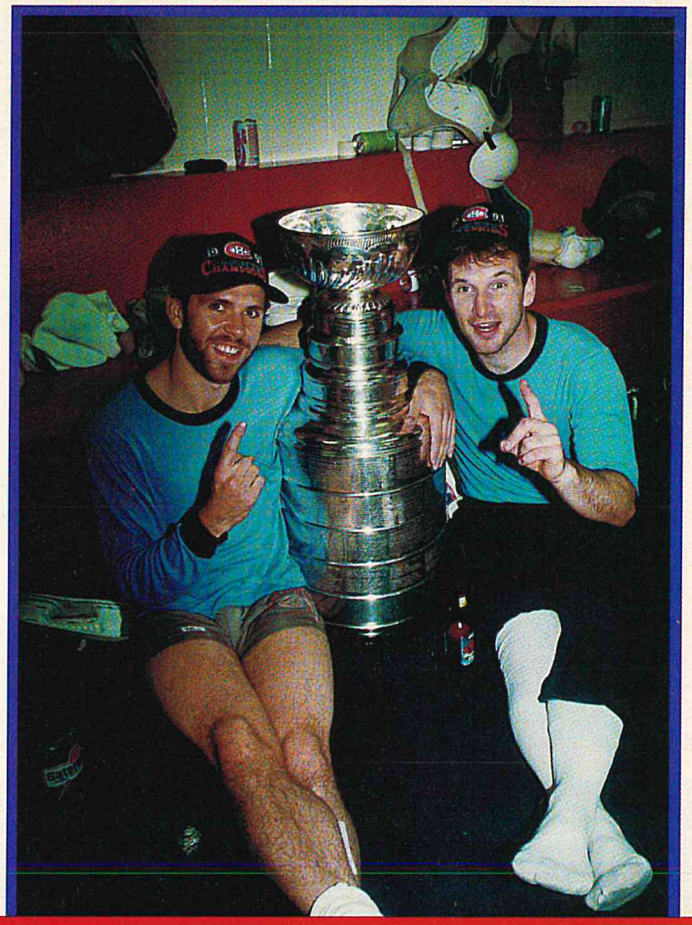
Le Groupe de fonds Industriel

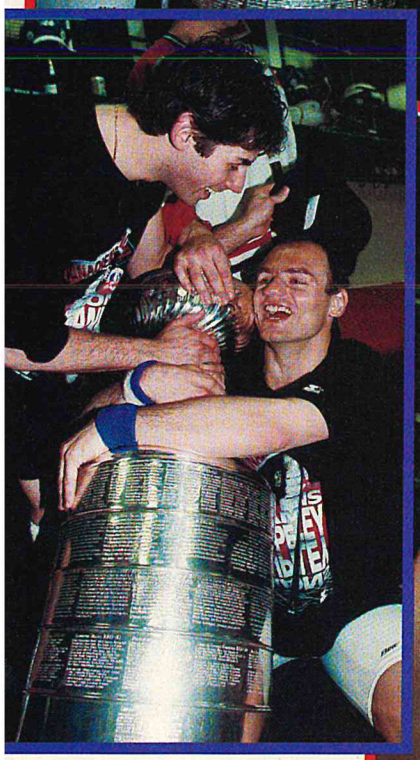
Mackenzie

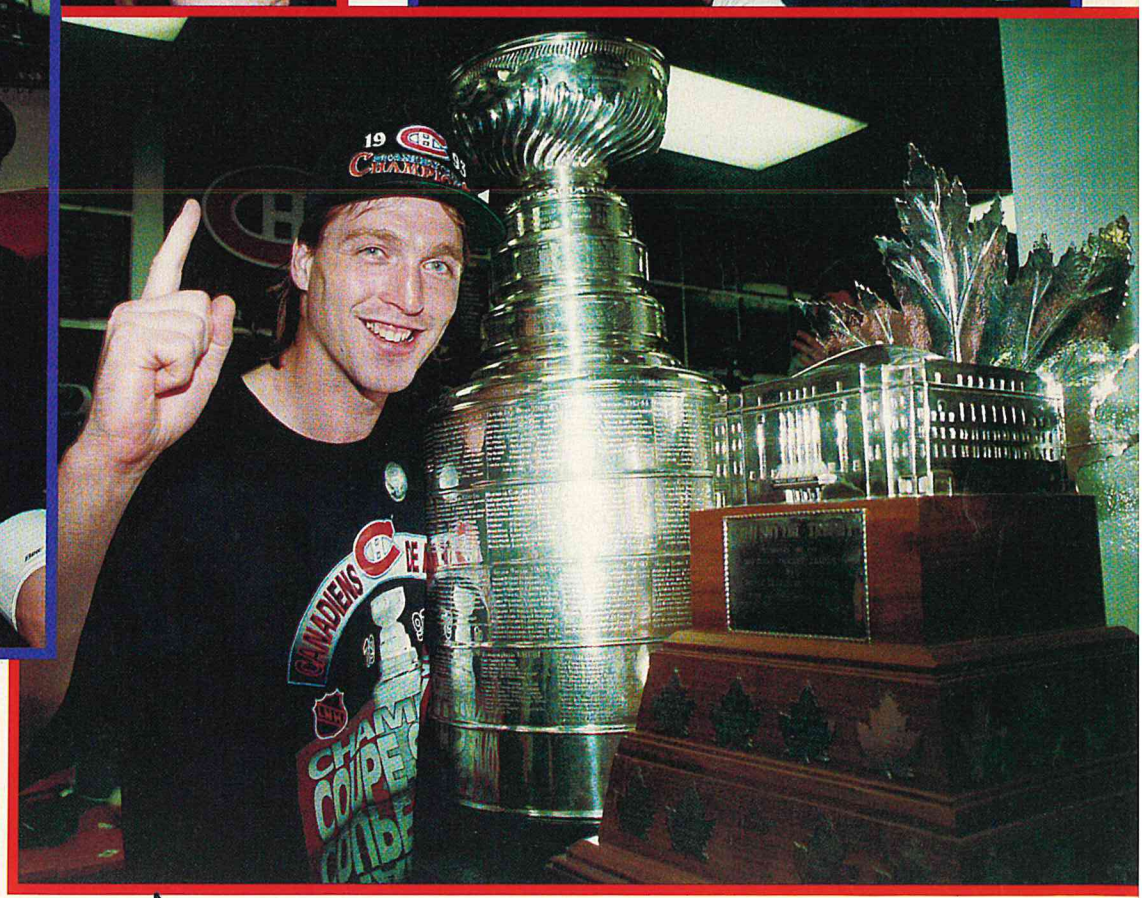
IVY LES FONDS IVY

MODULAR
COMPUTER ANALYZER
POUR TRAVAILLER AVEC ASSURANCE
AUTOPRO
ULTRA PRO
LES OUTILS
ULTRA PRO
Le nouveau choix des professionnels
Disponible chez les grossistes UAP/NAPA.
UAP
NAPA







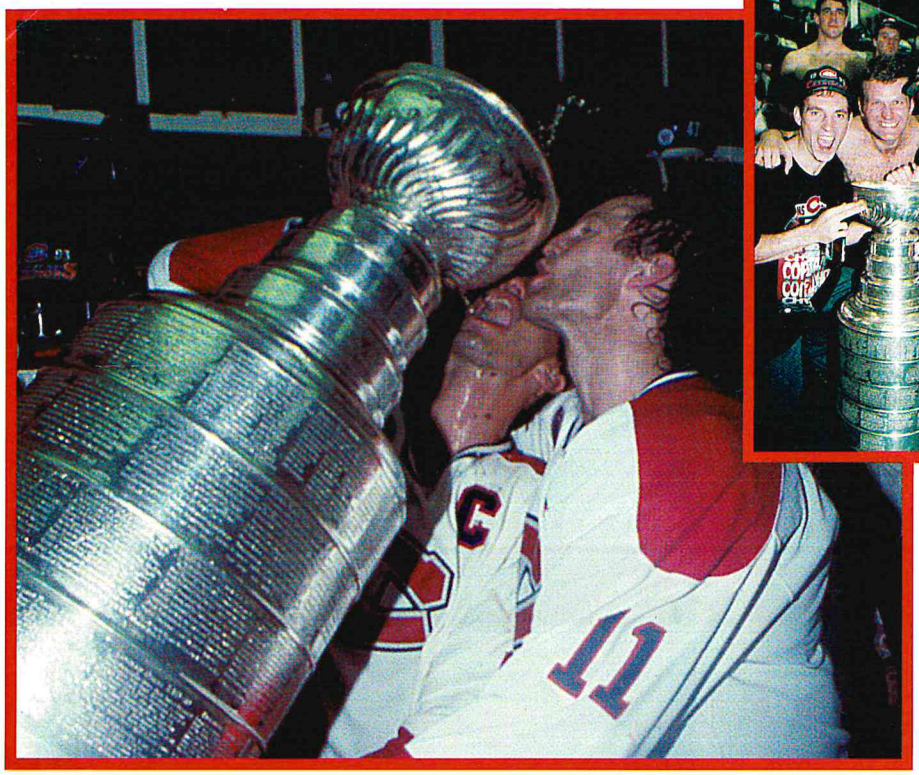


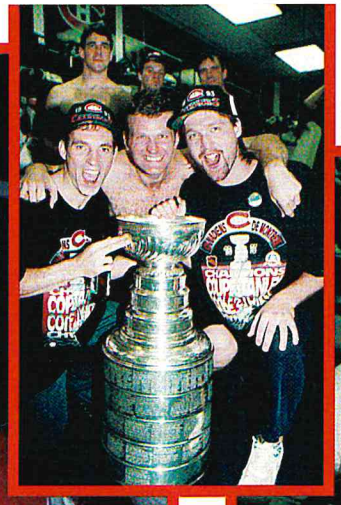
LA COUPE AUX LÈVRES

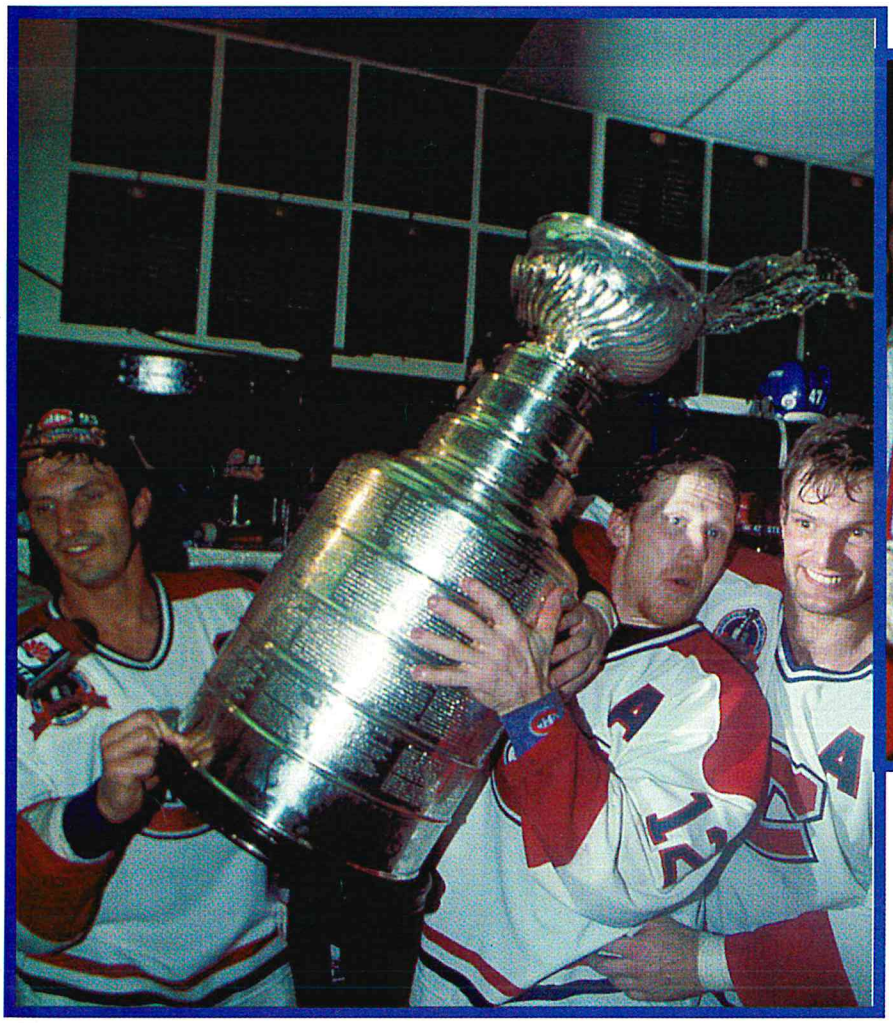
Célébrations dans le vestiaire

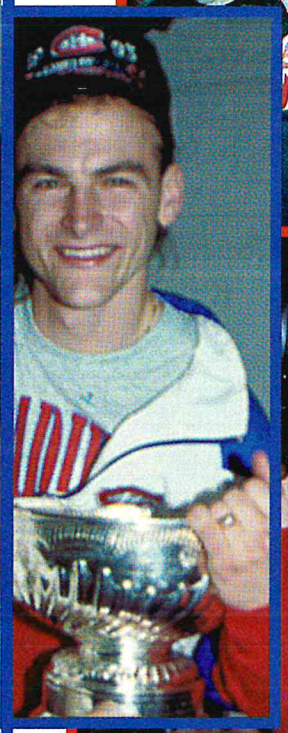
DRINKING IT UP

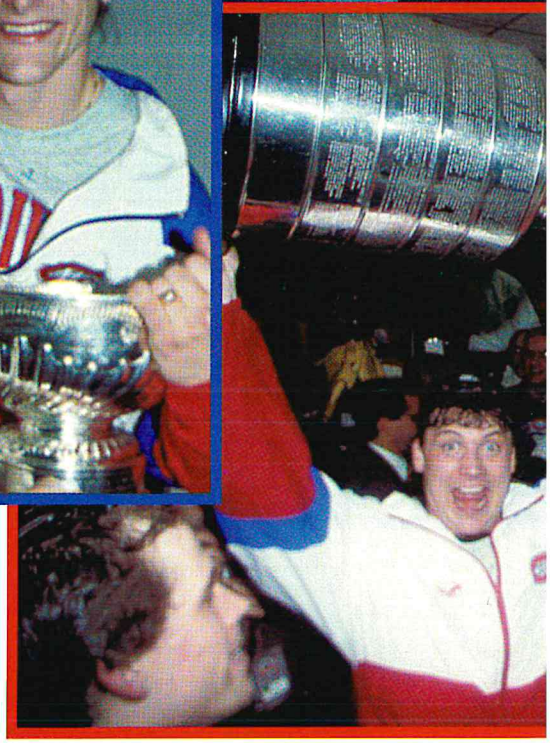
The Dressing Room Ritual









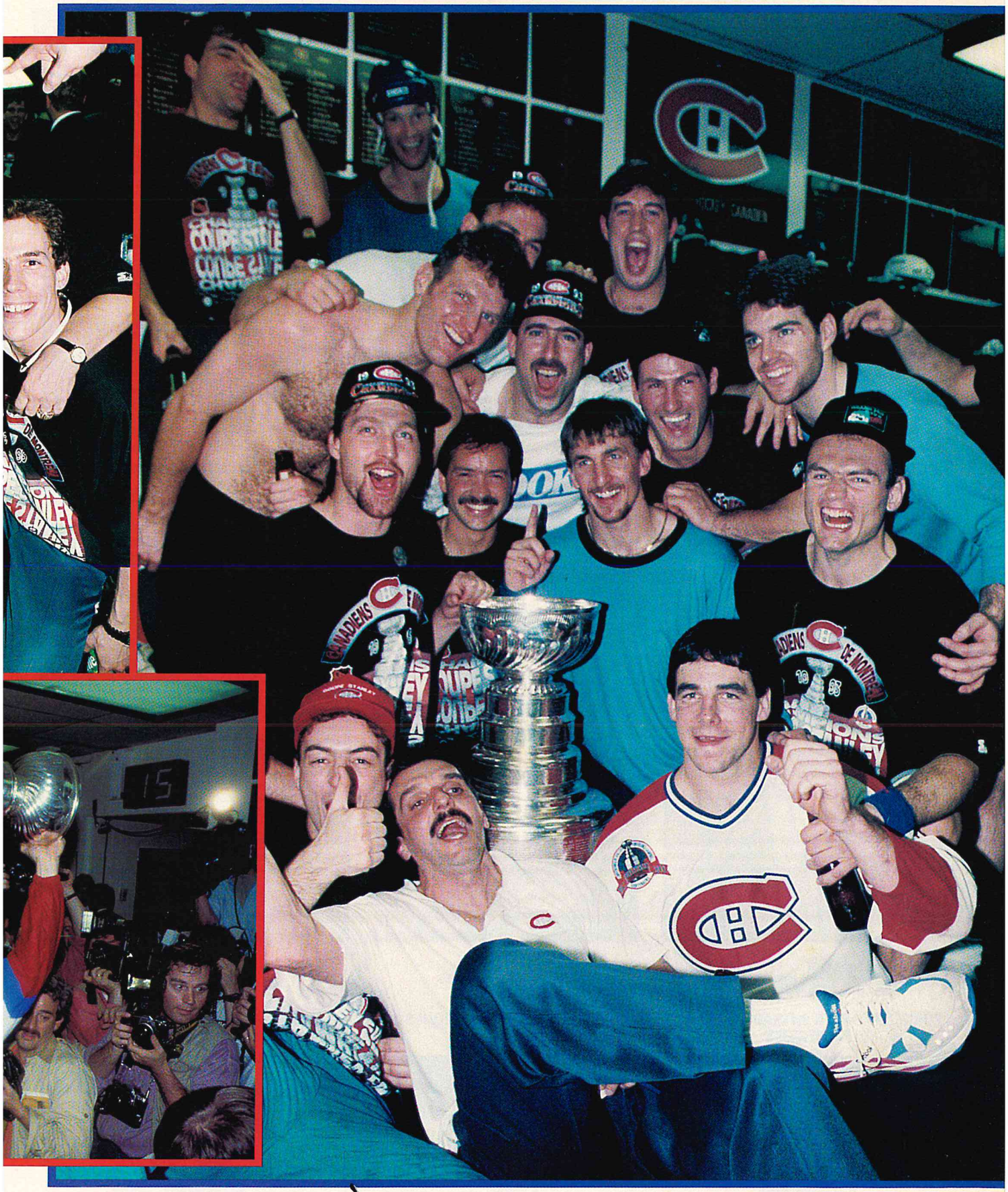


LA COUPE AUX LÈVRES

Célébrations dans le vestiaire

DRINKING IT UP

The Dressing Room Ritual



LA COUPE AUX LÈVRES

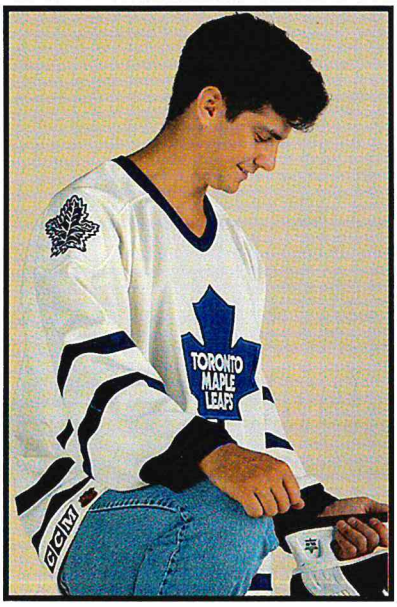
Célébrations dans le vestiaire

DRINKING IT UP

The Dressing Room Ritual

C O L L E C T I O N

MISE AU JEU AUTHENTIQUE



CCM*

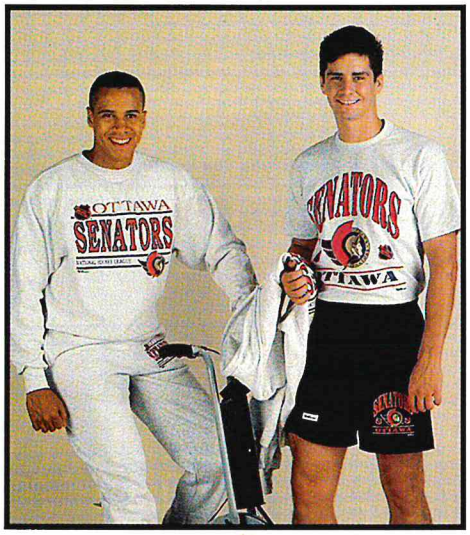
MAILLOTS DE JEU AUTHENTIQUES

WOODY SPORTS™

MAILLOTS EN TRICOT AUTHENTIQUES

Pace Setter®

SURVÊTEMENTS D'ÉCHAUFFEMENT AUTHENTIQUES

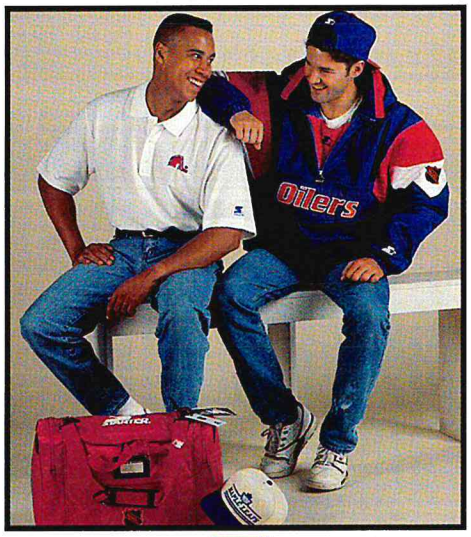


ATHLETIC Tavens

SURVÊTEMENTS D'ENTRAÎNEMENT AUTHENTIQUES

Sports Specialties®

CASQUETTES AUTHENTIQUES



STARTER. CANADA

BLOUSONS, CASQUETTES, CHEMISES ET SACS DE VOYAGE AUTHENTIQUES

Les mêmes produits et vêtements de qualité que portent les joueurs, entraîneurs et officiels de la LNH.

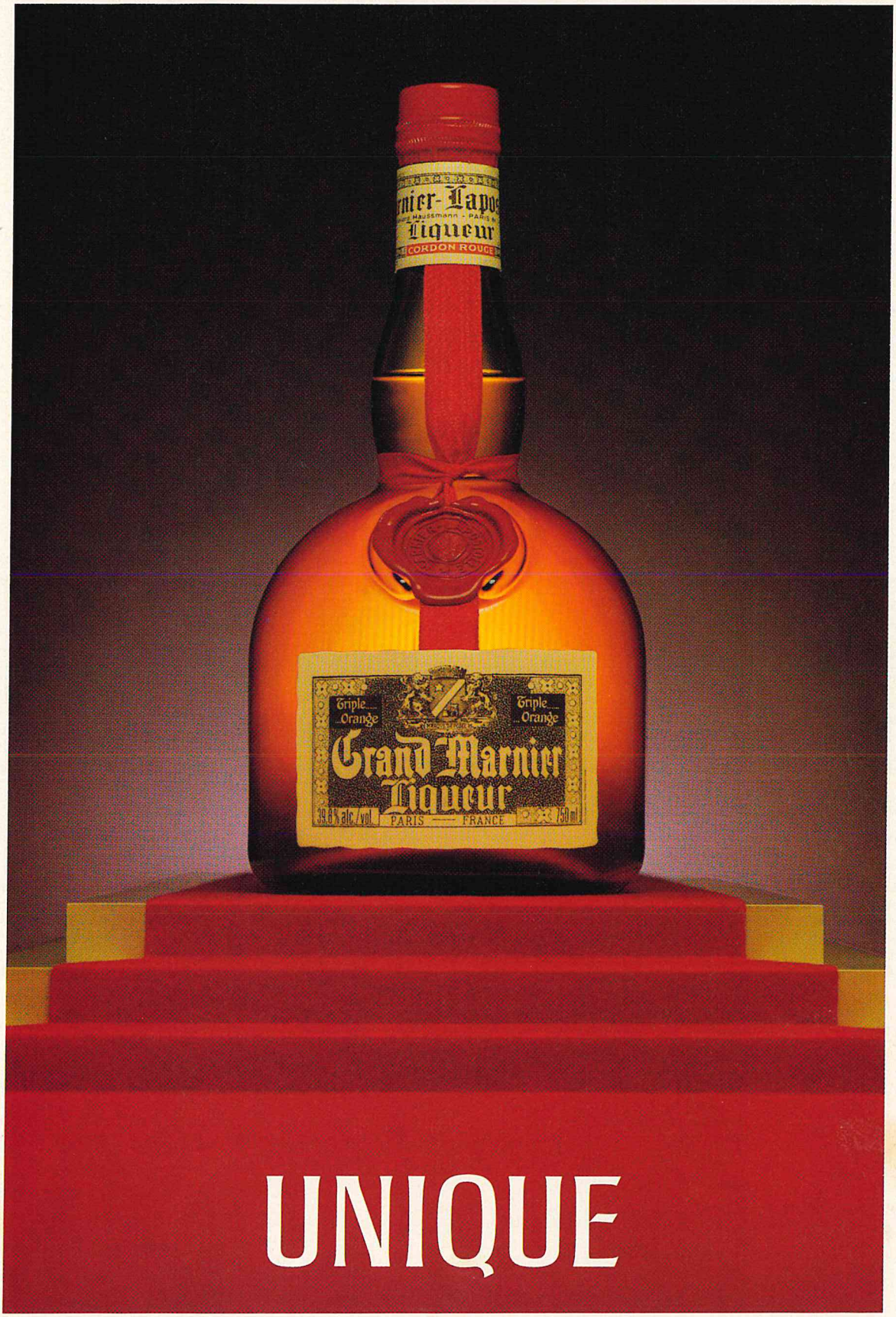
LNH®

ENTREPRISES LNH DU CANADA INC.

COLLECTION MISE AU JEU AUTHENTIQUE™

COUPE STANLEY · 1893-1993 ™

CES PRODUITS AUTHENTIQUES SONT DISPONIBLES DANS LES BOUTIQUES LES CANADIENS


Liqueur
CORDON ROUGE
Triple Orange
Triple Orange
Grand Marnier
Liqueur
39.6% alc./vol.
PARIS — FRANCE
750ml
UNIQUE

ON S'IMPLANTE AU QUÉBEC!

QUI PEUT S'IMPLANTER AVEC AUTANT D'IMPACT?

C'est bien simple: Réno-Dépôt, le premier et le seul entrepôt de la rénovation au Québec où vous trouverez les prix les plus bas, jour après jour. Mais c'est aussi...

LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!

Parce que Réno-Dépôt, c'est une politique de prix imbattables qui vous garantit 10% de moins sur-le-champ si jamais vous voyez un article identique à meilleur prix chez un concurrent.

DU CHOIX EN STOCK!

Parce que Réno-Dépôt, c'est plus de 35,000 items de marques réputées en stock en tout temps, ainsi que la plus grande cour à bois intérieure au Québec.

ET DU SERVICE!

Parce que Réno-Dépôt, c'est aussi 300 experts qui sont prêts à répondre à toutes vos questions.

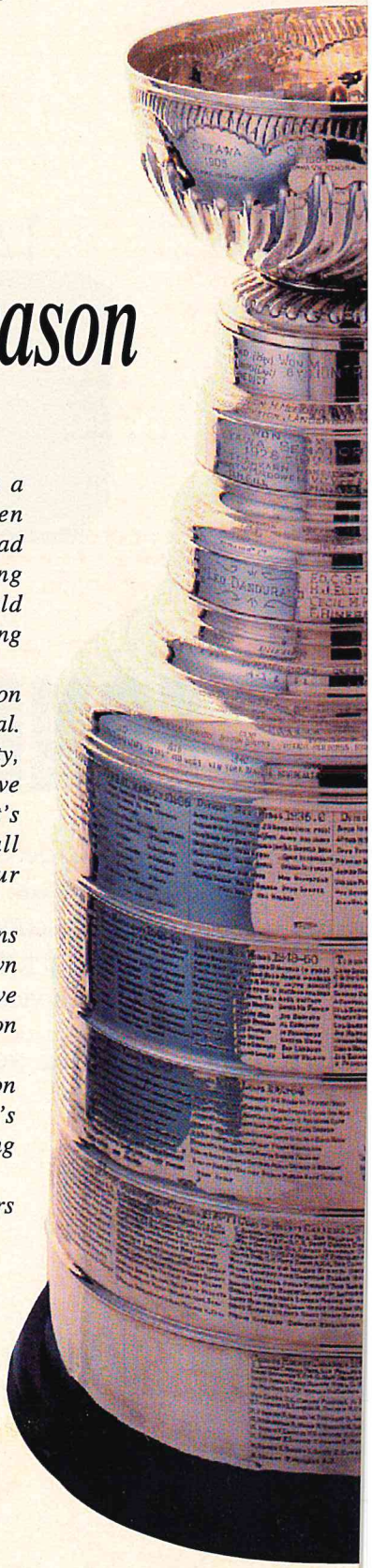
Alors dorénavant, pour vos projets de rénovation et surtout pour votre porte-monnaie...

C'EST BIEN SIMPLE:
C'EST RÉNO-DÉPÔT!

RÉNO-DÉPÔT
L'ENTREPÔT
DE LA RÉNOVATION

À COMPTER D'AVRIL, UN PREMIER ENTREPÔT À BROSSARD: 7430 BOUL. TASCHEREAU, PLACE PORTO BELLO

Mot de l'entraîneur
Message from the Coach
Une saison de rêve
The Perfect Season



La saison 1992-1993 a été une année de rêve qui a commencé par mon embauche comme entraîneur du club par Serge Savard. Je veux le remercier d'avoir eu confiance en moi et je veux aussi remercier M. Ronald Corey d'avoir appuyé Serge dans sa décision.

Notre équipe a accompli de grandes choses cette saison. Je pense que le groupe qui composait le club cette année était vraiment exceptionnel. Les vétérans, grâce à leur expérience et leur maturité, et les recrues, par leur combativité et leur fougue, ont donné tout ce qu'ils avaient pour nous mener à la victoire. Les assistants, les soigneurs et tout le personnel du Forum ont aussi contribué à nos succès.

Je veux aussi vous remercier, vous les fans des Canadiens, pour le support que vous nous avez accordé tout au long de la saison. À chaque match que nous avons joué, vous avez été le septième joueur sur la patinoire du Forum.

Comme pour la plupart des joueurs, c'était la première fois que je gagnais la coupe Stanley. En tant que Montréalais, c'est pour moi un immense honneur d'avoir pu la ramener à nos partisans.

Jacques Demers

The 1992-93 season has been a dream year that started when Serge Savard hired me as head coach. I thank him for having confidence in me and I would also like to thank Ronald Corey for supporting Serge in his decision.

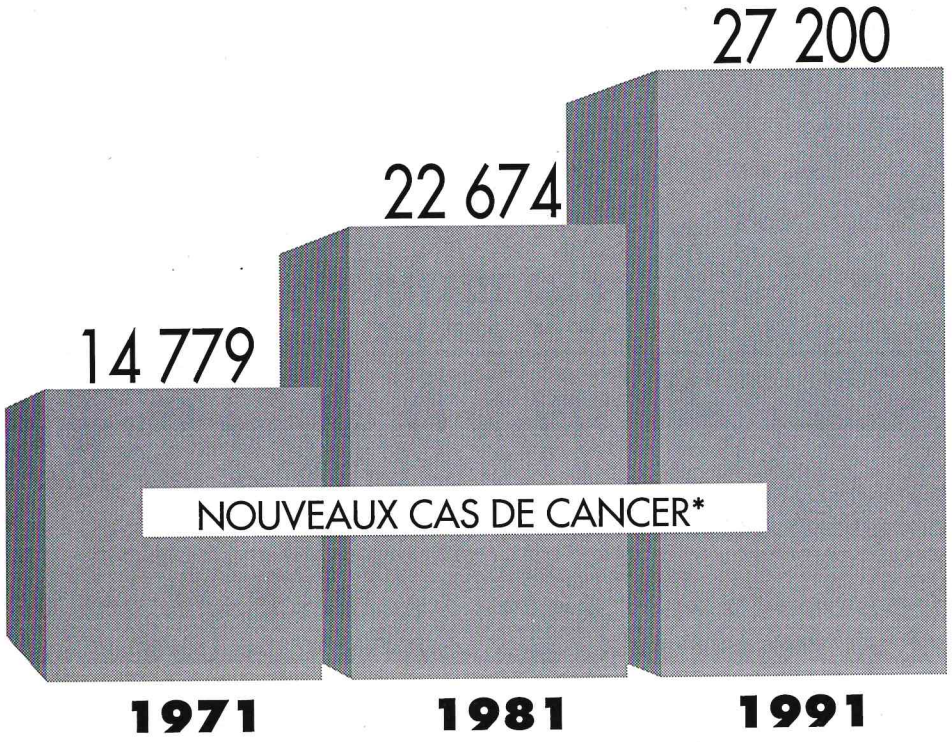
Our team has accomplished a lot this season and I think this year's club is truly exceptional. The veterans, with experience and maturity, and the newcomers, with grit and spirit, gave everything they had in order to win. And let's not forget the assistants, trainers and all Forum personnel who contributed to our success.

I would also like to thank you, the Canadiens fans, for the fantastic support you have shown throughout this long season. In every game we played, you were a crucial seventh player on the ice.

This is a first Stanley Cup for many guys on the team, as it is for me. As a Montrealer, it's an immense honour for me to be able to bring the trophy back to our fans.

Jacques Demers

STATISTIQUES DÉCEVANTES



* SOURCE : Ministère de la santé et des services sociaux. (fichier des tumeurs du Québec)

FONDATION PRÉVOYANTE

Chez nous, au Québec, une personne sur trois sera atteinte d'un cancer à un moment ou l'autre de sa vie. Malgré tous les efforts consacrés à la recherche de nouveaux traitements, le taux de cancer augmente constamment . Créée dans le but d'aider les personnes atteintes à lutter contre leur maladie, la Fondation québecoise du cancer offre des services de soutien, d'information, d'hébergement et de prévention.

Renseignez-vous en appelant au (514) 527-2194 ou au 1-800-363-0063

Fondation québécoise du cancer

2075, rue de champlain
Montréal (Québec) H2L 2T1
Tél. (514) 527-2194
Ext: 1-800-363-0063

Cette page publicitaire est gracieusement offerte à la Fondation québécoise du cancer par:

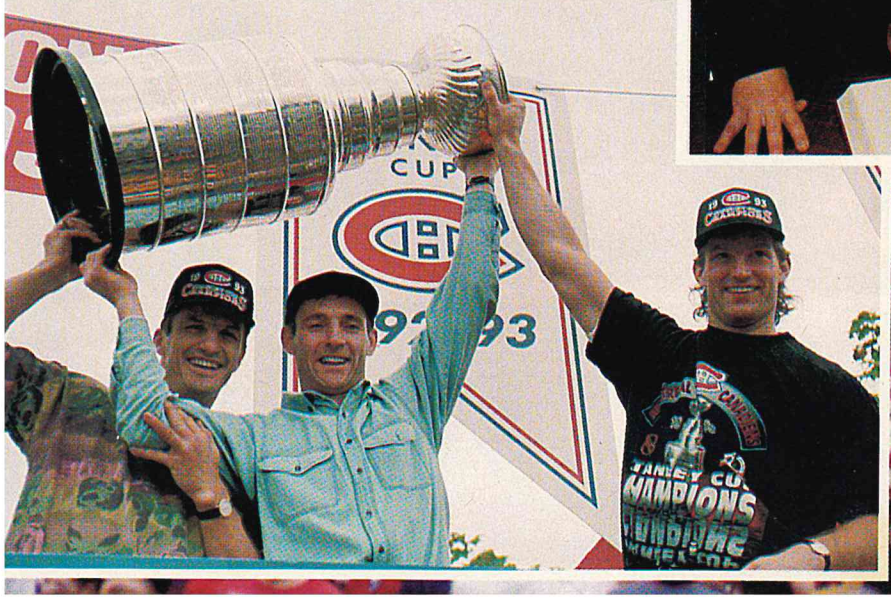
SAMUEL & Fils & Cie (Québec) Ltée
& Son & Co. (Quebec) Ltd.

Pour un évier plus pimpant... tout en douceur.*

*Comparativement aux poudres fortes.

LE DÉFILÉ DE LA PARADE OF

SAINTE-FLANELLE CHAMPIONS



LE DÉFILÉ DE LA SAINTE-FLANELLE — PARADE OF CHAMPIONS

Le joueur le plus utile

Plymouth Voyager/Dodge Caravan

Lorsqu'un produit est d'une telle efficacité qu'il est nettement supérieur au reste, le public ne tarde pas à le reconnaître. Voilà justement l'heureux sort réservé à la populaire Autobeaucoup de Chrysler. Grâce à son allure aérodynamique, à la polyvalence de son habitacle, à certaines caractéristiques pour accroître la sécurité, tel que le coussin gonflable de sécurité du côté du conducteur, et à une grande variété d'options, dont la transmission intégrale aux quatre roues, le système de freins antiblocage et le siège de sécurité intégré pour enfant, rien d'étonnant que sa clientèle soit si fidèle. L'Autobeaucoup. Le joueur le plus utile de l'équipe Chrysler!

CHRYSLER

Juste un essai et vous serez convaincu.

TÉLÉ À LA CARTE

pour du cinéma sur commande...

le meilleur siège en ville!

Des films et des événements à partir de 3.95$!

Fini les déplacements au club vidéo. Avec TÉLÉ À LA CARTE vous pouvez commander, dans le confort de votre foyer, les films et événements qui vous intéressent. Vous ne payez que pour ce que vous avez commandé!

Canal AVANT-PREMIÈRE, câble 18.

Consultez le canal AVANT-PREMIÈRE, câble 18, pour connaître la description,le jour et l'heure de diffusion des films et événements!

Tout cela chez-vous, sur un simple coup de fil!

ABONNEZ-VOUS À VIDÉOWAY MAINTENANT!

• Montréal et extérieur: 282-1001 ou 1 800 361-5185
Région de Québec: 847-4410 Lévis: 833-1920 En région: 1 800 463-1855
Donnacona: 285-4748 Victoriaville: 758-0501

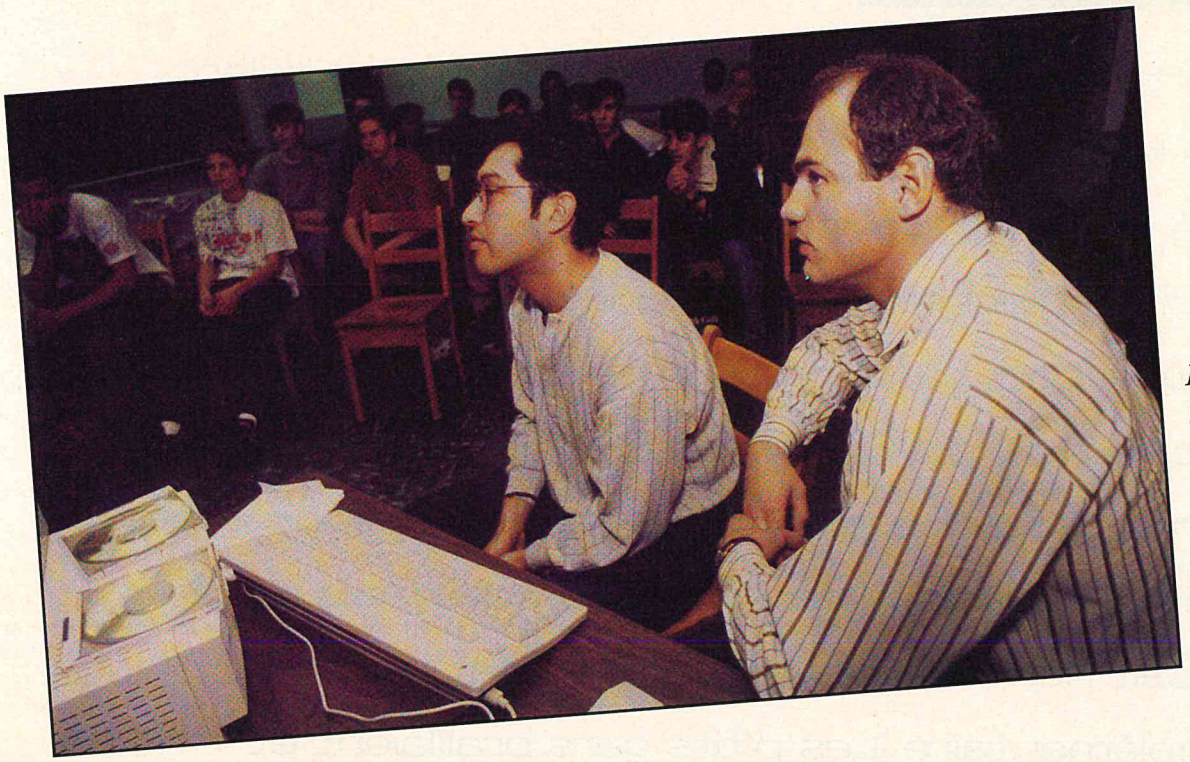
vidéoway®

Vidéotron®

TÉLÉ à la carte

POUR UN NOUVEL USAGE DE LA TÉLÉ!

Bellows à l'école



Brian Bellows à l'école secondaire de Lachine démontrant la technologie multimédia Macintosh.

C'est avec fierté que nous nous associons à Brian Bellows des Canadiens pour initier nos jeunes à l'utilisation d'un ordinateur. Brian utilise un PowerBook 170 de Microserv pour planifier ses horaires chargés et ses transactions boursières. Aujourd'hui, quel que soit le secteur d'activité, la connaissance de l'informatique est essentielle.

Chez Microserv, depuis 1982, nous proposons à nos clients un éventail de solutions adaptées à leurs besoins. Les systèmes Macintosh allient puissance, économie et facilité d'utilisation. La façon idéale pour nos jeunes d'accéder à l'habilité qu'ils recherchent.

Le Centre Macintosh

microserv

Microserv Dorval:
950, chemin Herron
Dorval QC H9S 1B3
TÉL.: 636-5127
FAX: 636-9547

®

Concessionnaire autorisé

Microserv Laval:
3240, boul. St-Martin Ouest
Laval QC H7T 1A1
TÉL.: 681-2030
FAX: 681-9762

Apple et le logo Apple sont des marques déposées de Apple Computer inc. Macintosh et Mac sont des marques de commerce de Apple Computer inc.

Le coach

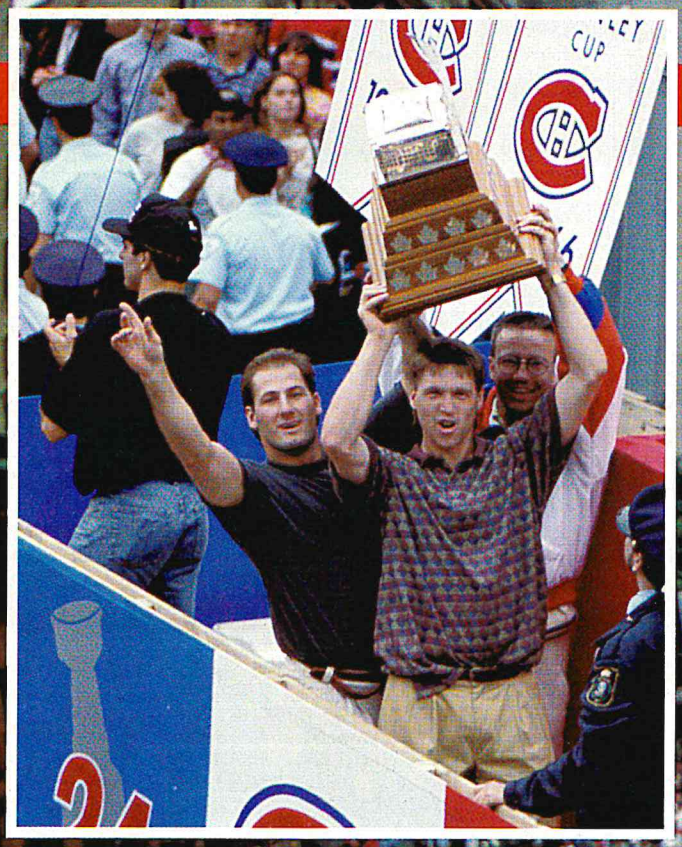
«Cette année-là, on n'avait pas autant de talent que les autres équipes. Mais on avait du coeur. Et à force de travailler, on avait réussi à se rendre au championnat provincial pee-wee CC. En grande finale à part ça! Et là on a rencontré tout un club de hockey. On a reçu 63 lancers. Ça tirait de partout. Guy Lemay, notre gardien, arrivait à peine à la hauteur de la barre horizontale, mais il ne laissait rien passer. On a finalement perdu 1-0 en supplémentaire. Les p'tits gars braillaient et moi j'me retenais. Quand le petit Lemay a reçu la médaille de joueur du match, la foule s'est levée comme un seul homme et l'a applaudi pendant trois minutes.»

«Si seulement j'avais pris une photo.»

Ne manquez pas les plus beaux moments du hockey. Gardez toujours le nouveau film Kodak Gold Plus dans votre appareil-photo, pour des couleurs plus riches que jamais.

Je me souviens.

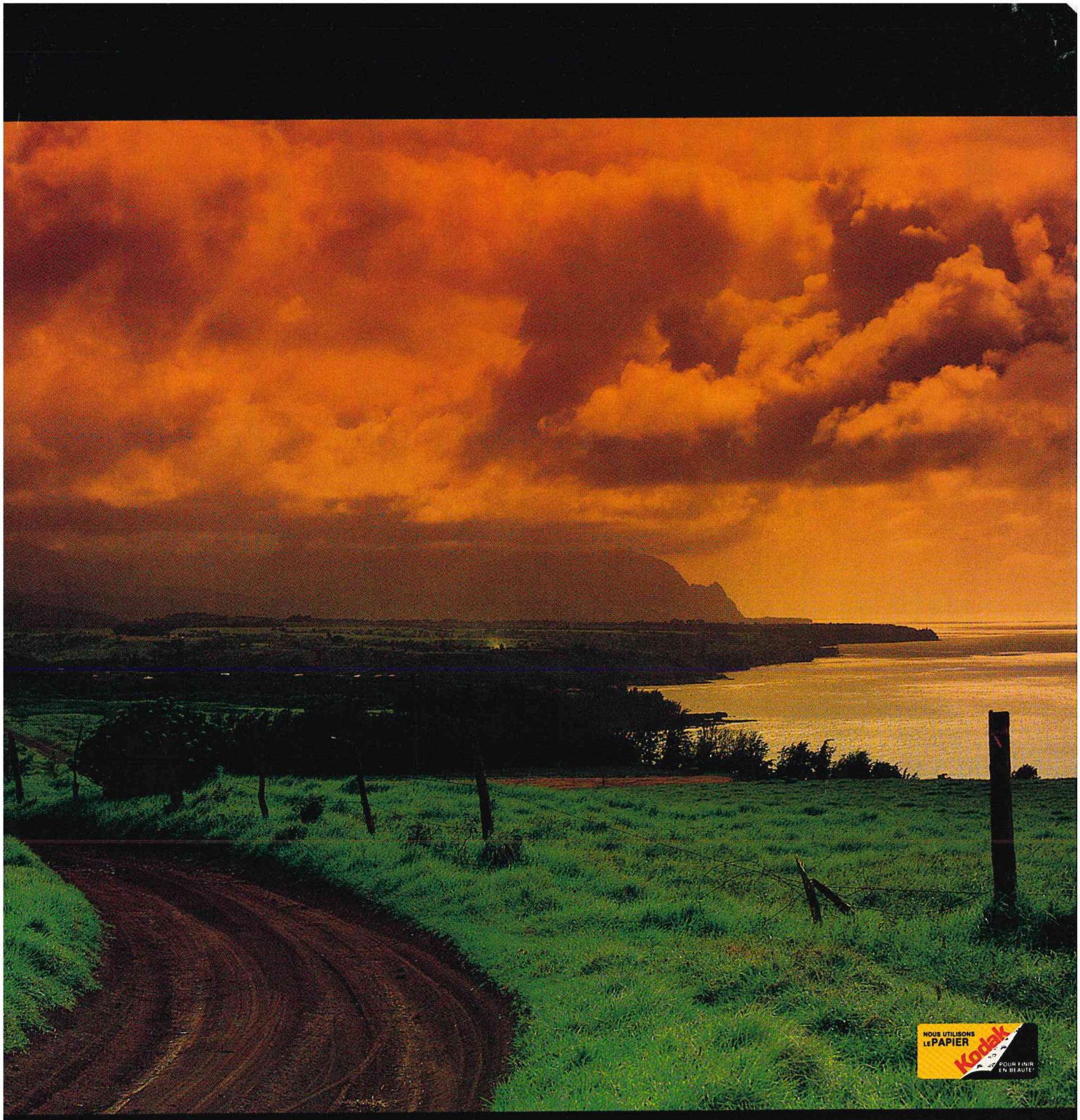
Le défilé de la Sainte-Flanelle — Parade of Champions



LE DÉFILÉ DE LA SAINTE-FLANELLE PARADE OF CHAMPIONS

1992-93
CHAMPIONS
1992-93
COUPE
STANLEY
CUP
1992-93
Merci au 7e joueur!
Thanks to the 7th player!

Aussi simple
que vous le
souhaitez!
-Imprimeur
INTERWEB INC.
IMPRIMERIE PRINTING
1603 Boul. Montarville
Boucherville, Québec, J4B 5Y2
(514) 655-2801 FAX: (514) 641-3650
LES CANADIENS
NUMÉRO SPÉCIAL
COUPE STANLEY
CHAMPIONS
4,33 $
et de... and... 24



BENOIT CHALIFOUR

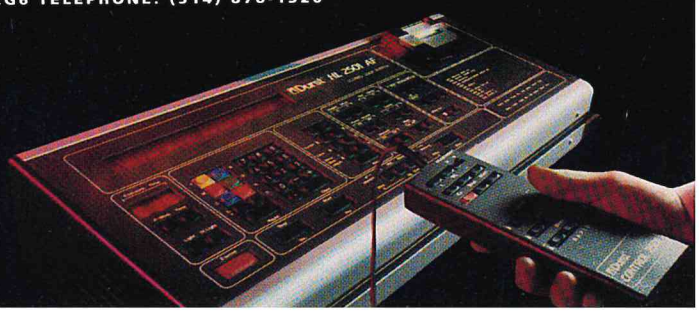
corlab

Laboratoire professionnel de photographie / Professional Photography Laboratory

175, RUE PEEL MONTRÉAL (QUÉBEC) H3C 2G6 TÉLÉPHONE: (514) 878-1320

Développement et impression de films couleur et noir & blanc, diapositives d'étalage, murales, procédé Duratrans, duplicatas, copies de négatifs, effets spéciaux et retouche électronique.

Processing and printing of color and black & white films, murals, Duratrans, display transparencies, duplicates, copy negatives, special effects and electronic retouching.



L'apport de tous

La contribution de chacun

Jesse Bélanger

29

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
9	0	1	1	-2	0	6

Brian Bellows

23

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
18	6	9	15	6	18	72

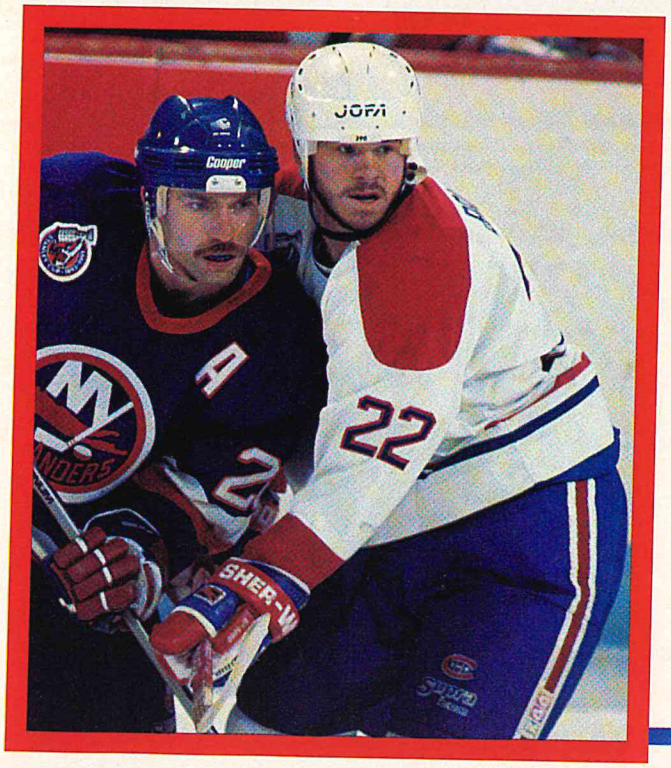
A giant team effort

Individual Contributions

Patrice Brisebois

43

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	0	4	4	6	18	35



Benoit Brunet

22

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	2	8	10	1	8	36

Guy Carbonneau

21

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	3	3	6	3	10	35

J.J. Daigneault

48

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	1	3	4	2	22	33

Vincent Damphousse

25

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	11	12	23	8	16	52

Le sac de hockey

L'apport de tous

A giant team effort

La contribution de chacun
Individual Contributions

Éric Desjardins

28

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	4	10	14	2	23	47

Gilbert Dionne

45

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	6	6	12	-2	20	42

Paul DiPietro

15

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
17	8	5	13	2	8	38

Donald Dufresne

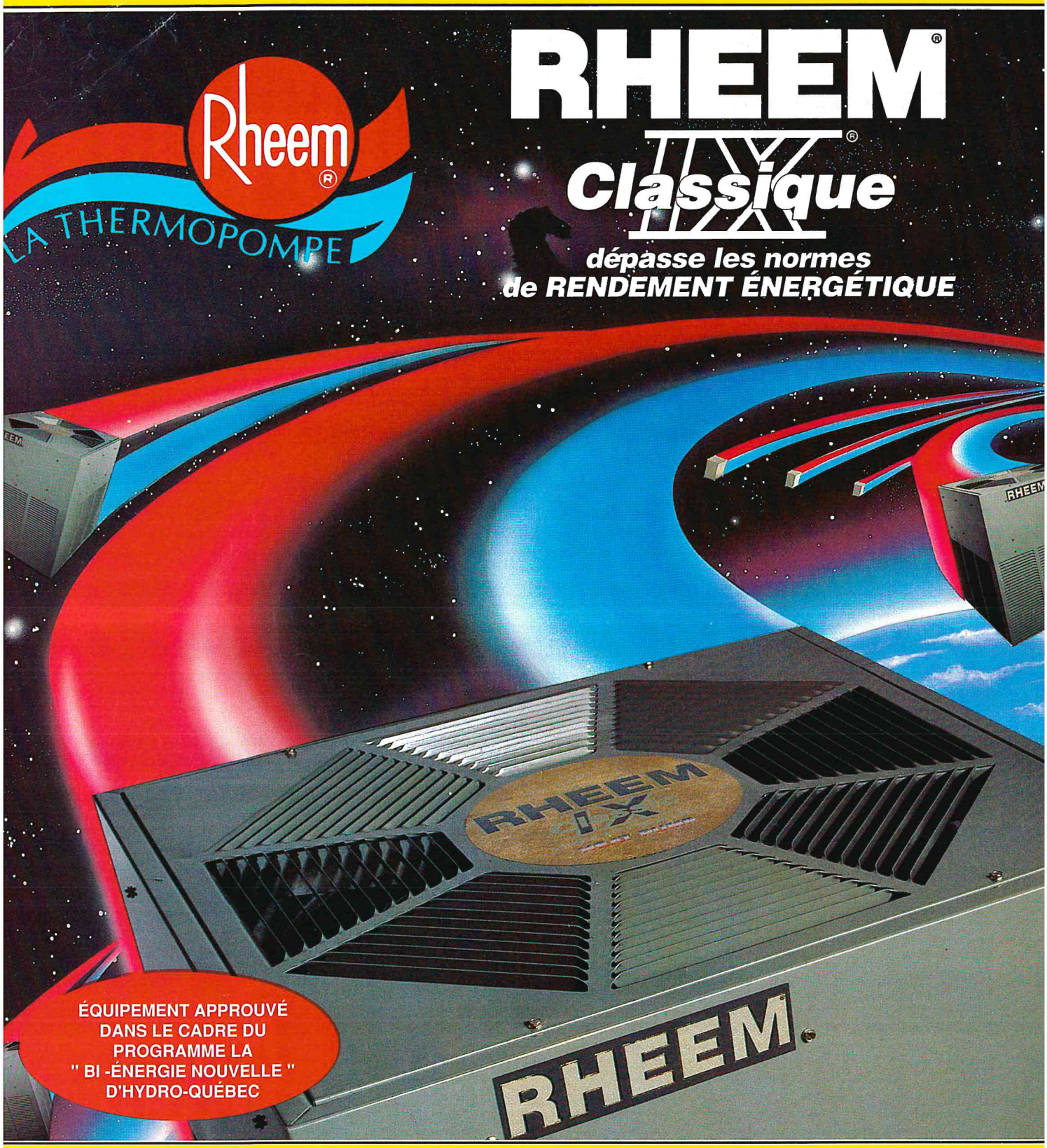
34

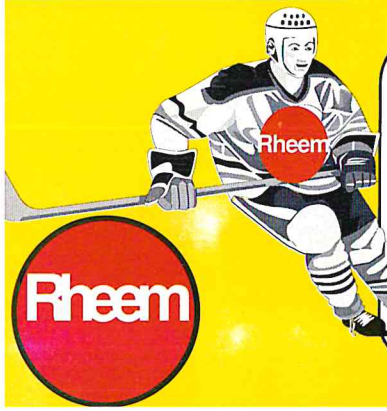
PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
2	0	0	0	2	0	0

Todd Ewen

36

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
1	0	0	0	-1	0	0





MONTRÉAL
Thermopompes
N & R Sol inc.
(514) **699-3232**

VICTORIAVILLE
Groupe S.C.V. inc.
(819) **758-5751**

TROIS - RIVIÈRES
Groupe S.C.V. inc.
(819) **691-2498**

QUÉBEC
Thermovent inc.
(418) **836-1684**

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF :
Le GROUPE CHAMPION inc.
8748 Boul. Pie IX, Montréal, QC, H1Z 3V1
(514) 593-5935
Télécopieur : (514) 593-9901

L'apport de tous

A giant team effort

La contribution de chacun
Individual Contributions

Kevin Haller

14

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
17	1	6	7	-1	16	24

Sean Hill

38

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
3	0	0	0	1	4	2

L'apport de tous

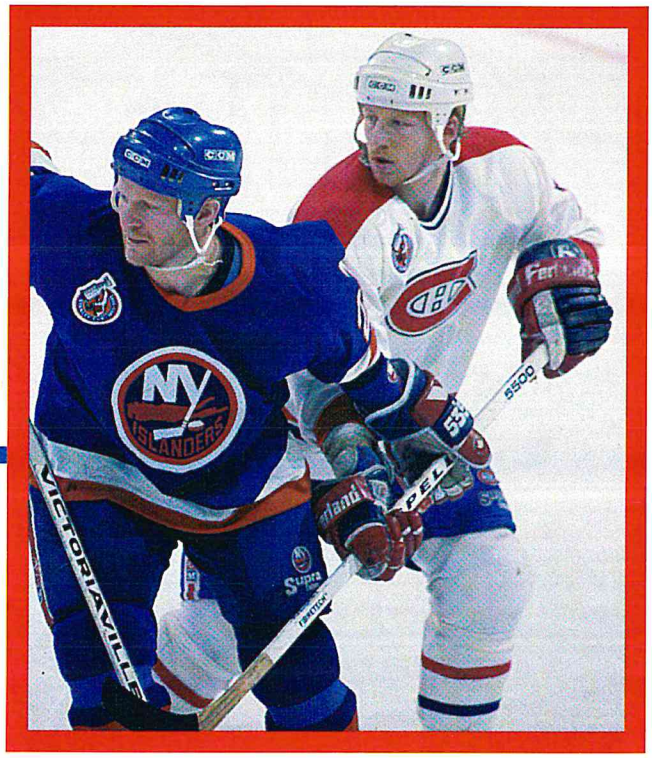
A giant team effort

La contribution de chacun
Individual Contributions

Mike Keane

12

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
19	2	13	15	11	6	27



Stephan Lebeau

47

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
13	3	3	6	5	6	18

John LeClair

17

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	4	6	10	3	14	44

Gary Leeman

26

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
11	1	2	3	-5	2	11

Kirk Muller

11

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	10	7	17	4	18	54

L'apport de tous

A giant team effort

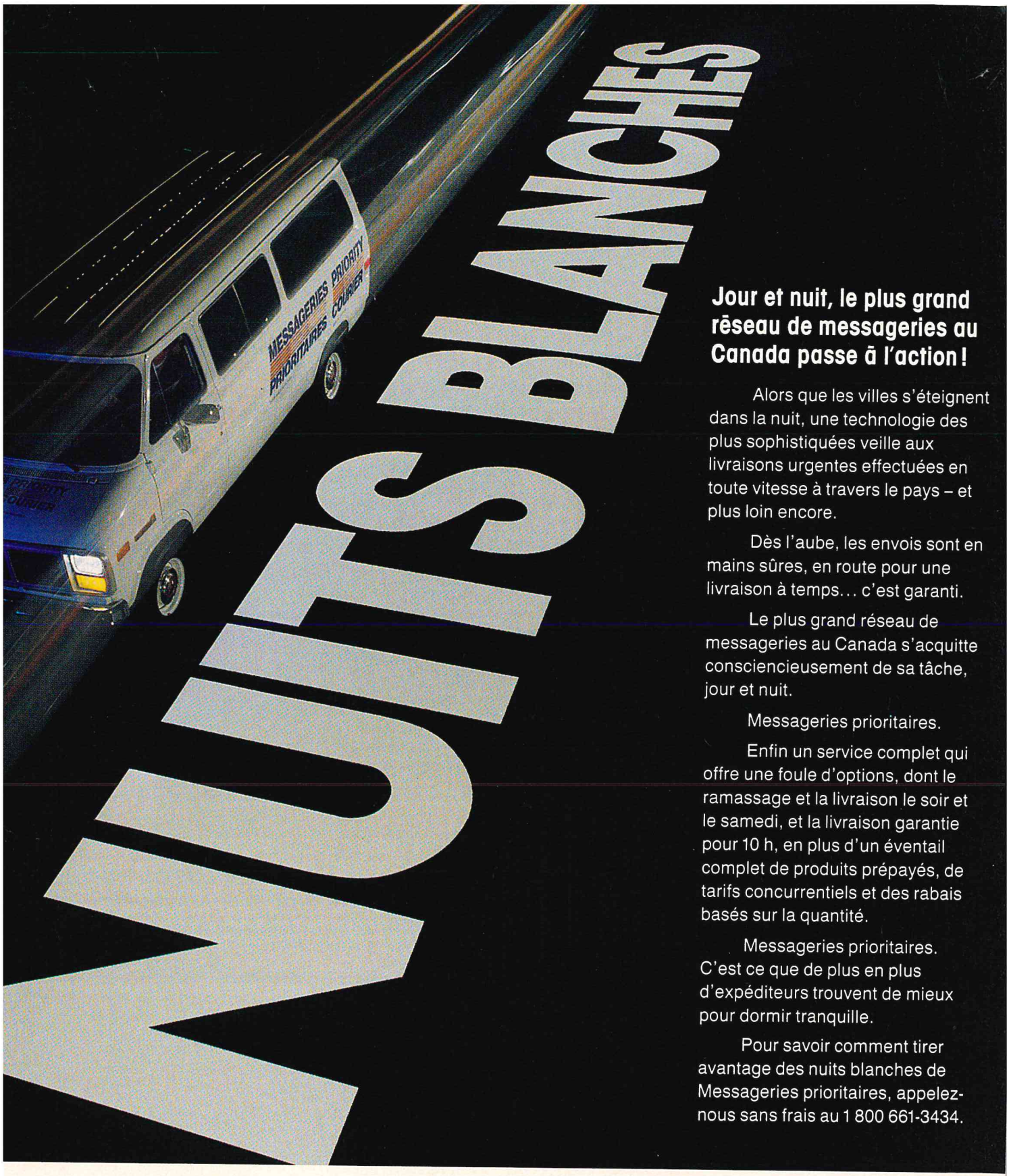
La contribution de chacun
Individual Contributions

Lyle Odelein

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	1	5	6	9	30	20

Oleg Petrov

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
1	0	0	0	0	0	0



NUITS BLANCHES

Jour et nuit, le plus grand réseau de messageries au Canada passe à l'action!

Alors que les villes s'éteignent dans la nuit, une technologie des plus sophistiquées veille aux livraisons urgentes effectuées en toute vitesse à travers le pays – et plus loin encore.

Dès l'aube, les envois sont en mains sûres, en route pour une livraison à temps... c'est garanti.

Le plus grand réseau de messageries au Canada s'acquitte consciencieusement de sa tâche, jour et nuit.

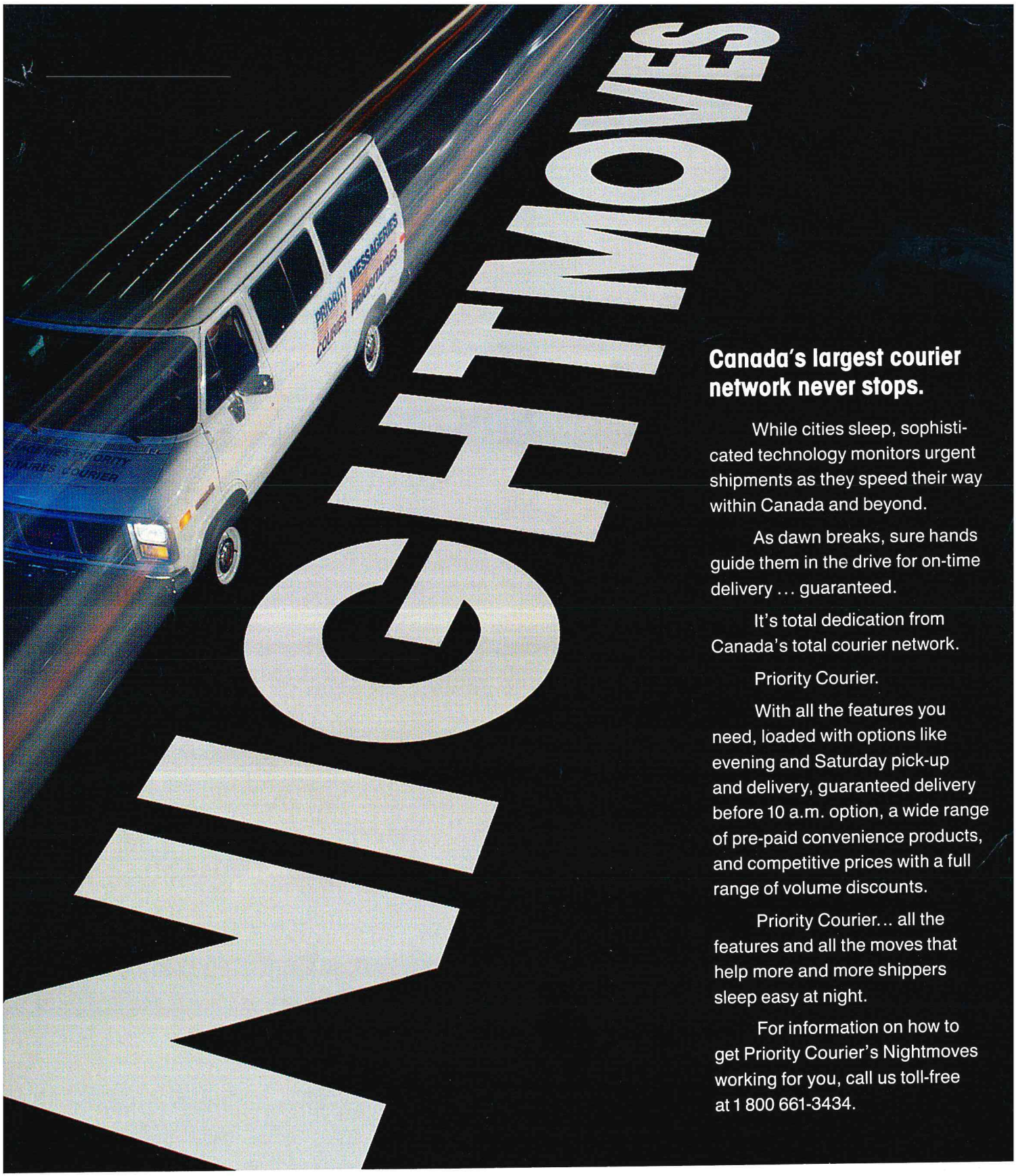
Messageries prioritaires.

Enfin un service complet qui offre une foule d'options, dont le ramassage et la livraison le soir et le samedi, et la livraison garantie pour 10 h, en plus d'un éventail complet de produits prépayés, de tarifs concurrentiels et des rabais basés sur la quantité.

Messageries prioritaires. C'est ce que de plus en plus d'expéditeurs trouvent de mieux pour dormir tranquille.

Pour savoir comment tirer avantage des nuits blanches de Messageries prioritaires, appelez-nous sans frais au 1 800 661-3434.

MESSAGERIES PRIORITAIRES[MC]



Canada's largest courier network never stops.

While cities sleep, sophisticated technology monitors urgent shipments as they speed their way within Canada and beyond.

As dawn breaks, sure hands guide them in the drive for on-time delivery ... guaranteed.

It's total dedication from Canada's total courier network.

Priority Courier.

With all the features you need, loaded with options like evening and Saturday pick-up and delivery, guaranteed delivery before 10 a.m. option, a wide range of pre-paid convenience products, and competitive prices with a full range of volume discounts.

Priority Courier... all the features and all the moves that help more and more shippers sleep easy at night.

For information on how to get Priority Courier's Nightmoves working for you, call us toll-free at 1 800 661-3434.

PRIORITY COURIER®

L'apport de tous

A giant team effort

La contribution de chacun
Individual Contributions

André Racicot

37

PJ GP	Mins Mins	G W	P L	Bl So	Ba Ga	Moy Avg
1	18	0	0	0	2	6.67

Mario Roberge

32

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
3	0	0	0	0	0	1

L'apport de tous

A giant team effort

La contribution de chacun
Individual Contributions

Ed Ronan

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
14	2	3	5	5	10	9

Patrick Roy

PJ GP	Mins Mins	G W	P L	Bl So	Ba Ga	Moy Avg
20	1283	16	4	0	46	2.15

Rob Ramage

5

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
7	0	0	0	-3	4	8

Denis Savard

18

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
14	0	5	5	-3	4	15

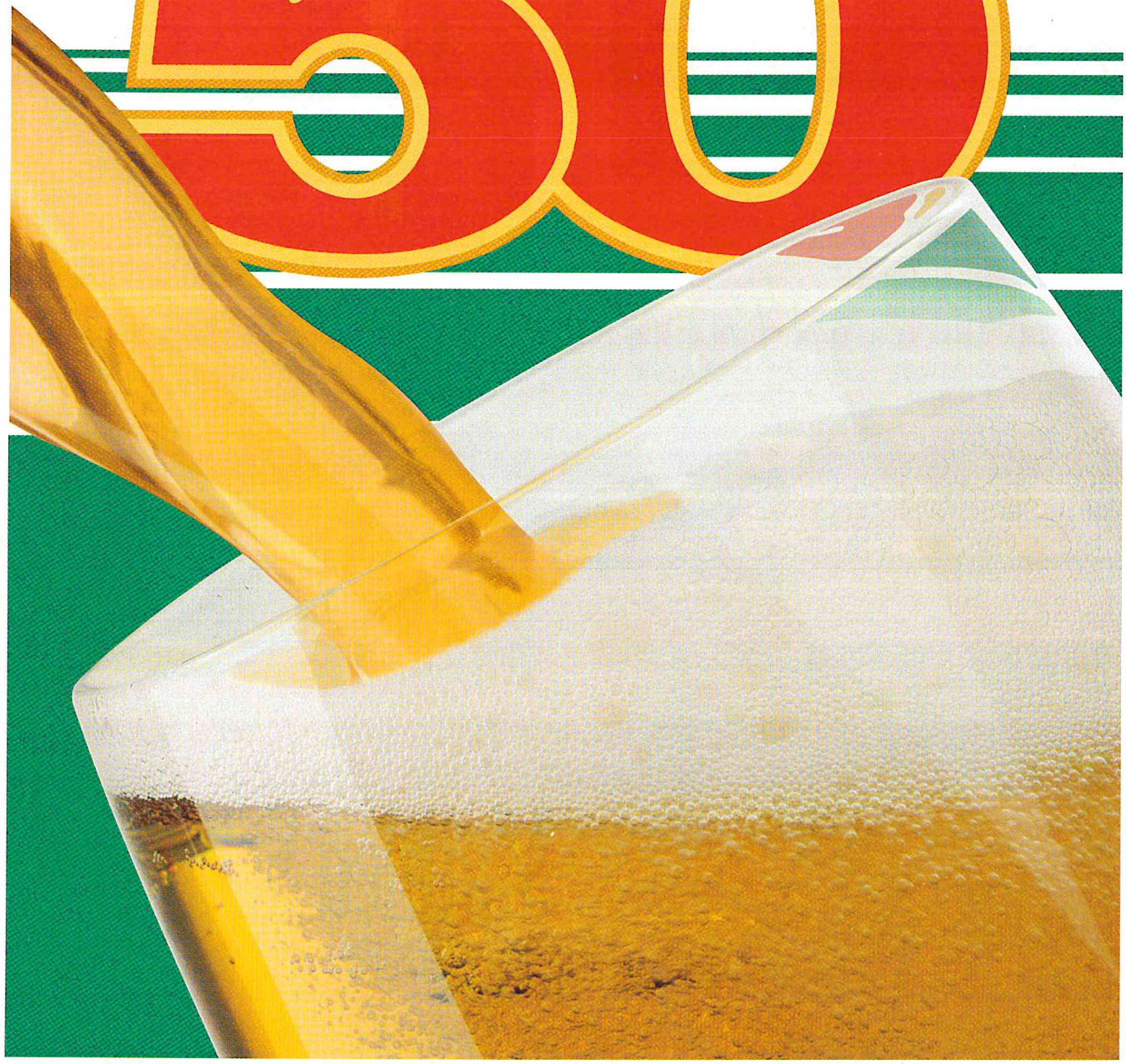
Mathieu Schneider

27

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
11	1	2	3	11	16	24

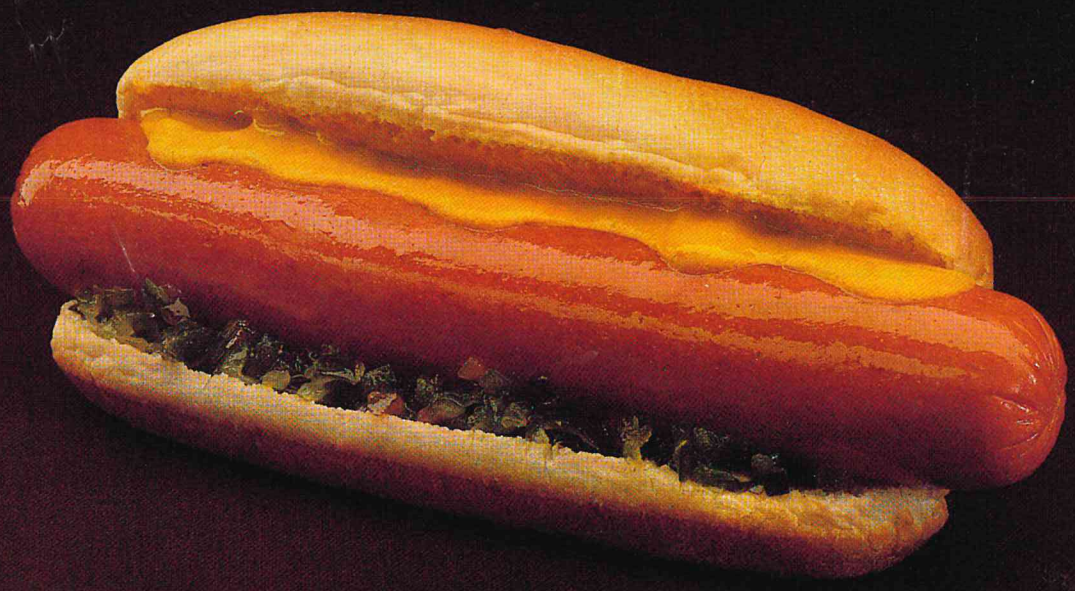
Labatt

50

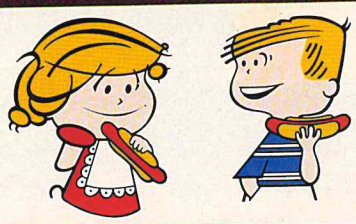


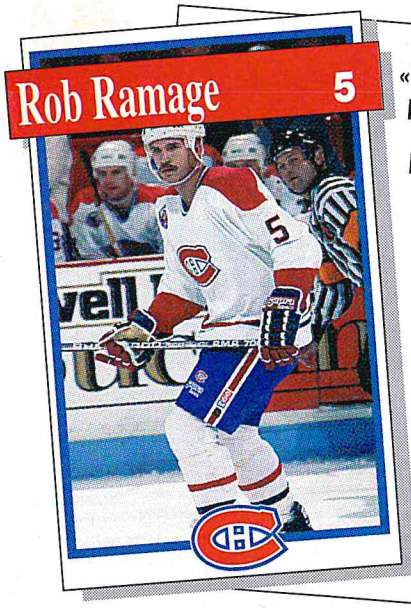
LA 50, c'est la 50 !

Deux,
s'il vous plaît!



Hygrade





«On a fait son acquisition pour son caractère, son expérience et son leadership. Rob exerce une influence positive dans le vestiaire.»

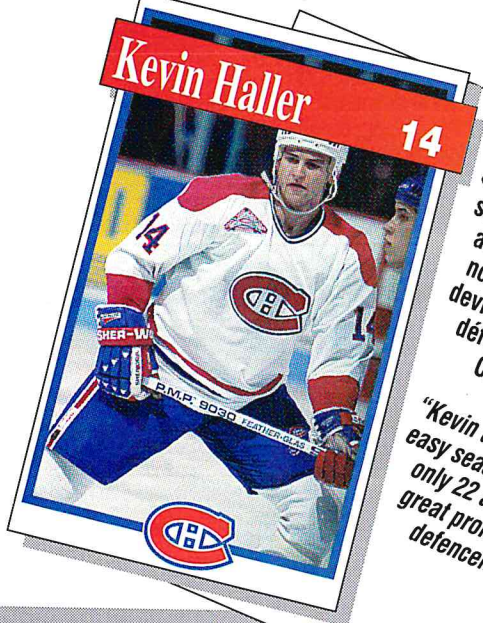
"We hired him for his personality, his experience and his leadership qualities. He's a major influence in the dressing room."

«Grand leader, Kirk prêche par l'exemple : tous les soirs, il donne le maximum de lui-même. C'est un joueur extrêmement honnête.»

"Kirk is a leader who practises what he preaches: he gives all he's got every night. He's an extraordinarily honest player."

«Mike est un héros qui ne jouit pas d'autant de publicité qu'il le mérite. Mais c'est un leader qui nous rend de précieux services et c'est pour cette raison qu'il est capitaine-adjoint.»

"Mike is a hero who doesn't get as much publicity as he deserves. He also has invaluable leadership qualities, which is why he's the assistant captain."



«Kevin n'a pas connu u saison facile, mais à 22 ans, il est en train de nous démontrer qu'il deviendra un excellent défenseur avec les Canadiens.»

"Kevin didn't have an easy season, but he's only 22 and shows great promise as a defenceman."

Rétrospective 1992-1993

Commentaires par / *Comments by:* Jacques Demers

Paul DiPietro 15

«Lorsqu'il a été inséré dans l'alignement, il a compté de très gros buts pour nous, particulièrement pendant les éliminatoires. Paul illustre bien la grande profondeur de l'équipe.»

"When he was put on a regular line, he scored some really big goals for us, especially during the playoffs. Paul is a good example of this team's depth."

John LeClair 17

«John a été très régulier en fin de saison et pendant les éliminatoires et il nous a énormément aidés. Il va devenir un très bon joueur dans la LNH.»

"John was really reliable at the end of the season and during the playoffs, and he helped us a lot. He's going to have an excellent NHL career."

Round-up

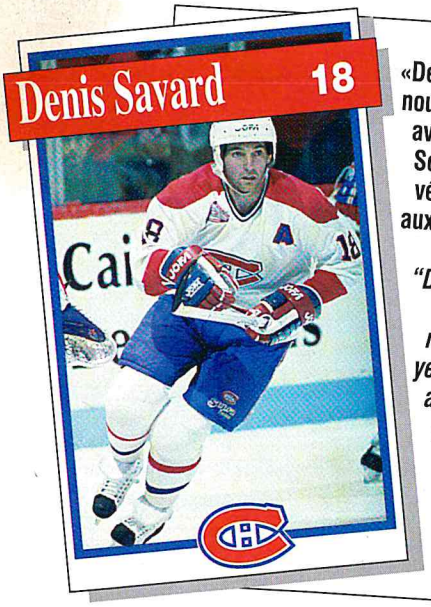
En collaboration avec le journal de montréal

1992-1993

RÉSULTATS DES MATCHS - SAISON *SEASON RESULTS FROM GAME-TO-GAME*

JTE# GAME	DATE DATE	ÉQUIPE TEAM	POINTAGE / SCORE MTL MTL	ADV OPP	G W	P L	N T	SURT OVT	LOC HOME	EXT AWAY	BP GF	BC GA	PTS PTS
1-	OCT. 06	HFD	5	1	1	0	0			X	5	1	2
2-	OCT. 08	OTT	3	5	1	1	0			X	8	6	2
3-	OCT. 10	PIT	3	3	1	1	1	X	X		11	9	3
4-	OCT. 11	BUF	2	8	1	2	1			X	13	17	3
5-	OCT. 15	PIT	2	5	1	3	1			X	15	22	3
6-	OCT.17	MIN	8	1	2	3	1		X		23	23	5
7-	OCT. 19	STL	6	2	3	3	1		X		29	25	7
8-	OCT. 21	S.J.	8	4	4	3	1		X		37	29	9
9-	OCT. 23	NYR	3	3	4	3	2	X		X	40	32	10
10-	OCT. 24	PHI	7	6	5	3	2			X	47	38	12
11-	OCT. 28	T.B.	4	3	6	3	2		X		51	41	14
12-	OCT. 31	NYR	4	3	7	3	2		X		55	44	16
13-	NOV. 02	WPG	2	1	8	3	2		X		57	45	18
14-	NOV. 04	DET	4	3	9	3	2			X	61	48	20
15-	NOV. 07	DET	5	1	10	3	2		X		66	49	22
16-	NOV. 09	CGY	5	2	11	3	2		X		71	51	24
17-	NOV. 11	NJD	8	3	12	3	2			X	79	54	26
18-	NOV. 14	PHI	3	4	12	4	2	X	X		82	58	26
19-	NOV. 16	BOS	6	3	13	4	2		X		88	61	28
20-	NOV. 17	OTT	5	3	14	4	2			X	93	64	30
21-	NOV. 19	QUE	3	4	14	5	2			X	96	68	30
22-	NOV. 21	OTT	3	1	15	5	2		X		99	69	32
23-	NOV. 23	WSH	1	1	15	5	3	X	X		100	70	33
24-	NOV. 25	HFD	6	1	16	5	3			X	106	71	35
25-	NOV. 28	VAN	5	6	16	6	3		X		111	77	35
26-	NOV. 30	BUF	3	0	17	6	3		X		114	77	37
27-	DEC. 03	BOS	3	4	17	7	3			X	117	81	37
28-	DEC. 05	WPG	3	2	18	7	3	X		X	120	83	39
29-	DEC. 06	CHI	0	2	18	8	3			X	120	85	39
30-	*DEC. 08	L.A.	5	5	18	8	4	X		X	125	90	40
31-	DEC. 12	BOS	5	1	19	8	4		X		130	91	42
32-	DEC. 13	NYR	5	10	19	9	4			X	135	101	42
33-	DEC. 16	QUE	1	5	19	10	4		X		136	106	42
34-	DEC. 17	QUE	8	3	20	10	4			X	144	109	44
35-	DEC. 19	BUF	4	2	21	10	4		X		148	111	46
36-	DEC. 21	HFD	2	5	21	11	4		X		150	116	46
37-	DEC. 23	NYI	2	6	21	12	4		X		152	122	46
38-	DEC. 27	VAN	2	5	21	13	4			X	154	127	46
39-	DEC. 29	EDM	6	3	22	13	4			X	160	130	48
40-	DEC. 31	CGY	3	5	22	14	4			X	163	135	48
41-	JAN. 02	L.A.	5	5	22	14	5	X		X	168	140	49
42-	**JAN. 04	S.J.	4	1	23	14	5		X		172	141	51
43-	JAN. 05	S.J.	2	1	24	14	5			X	174	142	53
44-	JAN. 09	TOR	4	5	24	15	5		X		178	147	53
45-	JAN. 10	HFD	7	5	25	15	5			X	185	152	55
46-	JAN. 13	HFD	7	3	26	15	5		X		192	155	57
47-	JAN. 14	QUE	5	3	27	15	5			X	197	158	59
48-	JAN. 16	NYR	3	0	28	15	5		X		200	158	61
49-	JAN. 20	NJD	3	2	29	15	5		X		203	160	63
50-	JAN. 22	NJD	2	6	29	16	5			X	205	166	63
51-	JAN. 23	TOR	0	4	29	17	5			X	205	170	63
52-	JAN. 25	BOS	3	2	30	17	5	X	X		208	172	65
53-	JAN. 27	HFD	5	6	30	18	5		X		213	178	65
54-	JAN. 30	OTT	5	3	31	18	5		X		218	181	67
55-	JAN. 31	PHI	6	4	32	18	5		X		224	185	69
56-	FEB. 03	L.A.	7	2	33	18	5		X		231	187	71
57-	FEB. 09	NYI	5	3	34	18	5			X	236	190	73
58-	FEB. 11	PHI	0	0	34	18	6	X		X	236	190	74
59-	FEB. 13	OTT	4	1	35	18	6			X	240	191	76
60-	FEB. 17	BOS	2	5	35	19	6		X		242	196	76
61-	FEB. 20	OTT	5	4	36	19	6		X		247	200	78
62-	FEB. 21	EDM	4	3	37	19	6		X		251	203	80
63-	FEB. 23	STL	5	1	38	19	6			X	256	204	82
64-	FEB. 26	BUF	6	4	39	19	6			X	262	208	84
65-	FEB. 27	BUF	8	4	40	19	6		X		270	212	86
66-	MAR. 01	BOS	5	2	41	19	6			X	275	214	88
67-	MAR. 03	T.B.	1	3	41	20	6			X	276	217	88
68-	MAR. 06	MIN	3	4	41	21	6			X	279	221	88
69-	MAR. 10	NYI	5	1	42	21	6		X		284	222	90
70-	MAR. 11	BOS	2	5	42	22	6			X	286	227	90
71-	MAR. 13	QUE	2	5	42	23	6		X		288	232	90
72-	MAR. 18	QUE	5	2	43	23	6			X	293	234	92
73-	MAR. 20	CHI	6	2	44	23	6		X		299	236	94
74-	MAR. 22	BUF	3	8	44	24	6		X		302	244	94
75-	MAR. 24	HFD	6	5	45	24	6	X		X	308	249	96
76-	MAR. 25	BOS	0	2	45	25	6			X	308	251	96
77-	MAR. 27	OTT	4	3	46	25	6	X	X		312	254	98
78-	MAR. 31	QUE	2	6	46	26	6		X		314	260	98
79-	AVR. 02	WSH	0	4	46	27	6			X	314	264	98
80-	AVR. 03	NYI	3	2	47	27	6			X	317	266	100
81-	AVR. 07	PIT	3	4	47	28	6	X		X	320	270	100
82-	AVR. 10	BOS	1	5	47	29	6		X		321	275	100
83-	AVR. 12	WSH	2	3	47	30	6	X	X		323	278	100
84-	AVR. 13	BUF	3	2	48	30	6	X		X	326	280	102

* à/at Phoenix ** à/at Sacramento



«Denis s'est vu confier de nouvelles responsabilités avec nous cette année. Son influence comme vétéran a été capitale aux succès de l'équipe.»

"Denis has been given some new responsibilities this year. His influence as a veteran player has been crucial to the team's success."

«C'est le leader incontesté de l'équipe. Guy a été blessé plus souvent qu'à son tour cette année. Un joueur qui est très respecté de ses coéquipiers et qui est une source de motivation pour tous.»

"He's the team's uncontested leader. He's also had more than his fair share of injuries this year. He's tremendously respected by everyone on the team and a great source of inspiration."

«N'eut été de sa blessure, Benoit aurait connu sa meilleure saison dans la LNH. Très bon à l'attaque, il peut aussi tuer les punitions.»

"If it hadn't been for his injury, Benoit would have had his best NHL season this year. He's a great offensive player and good at killing penalties."

1992-1993

FAITS SAILLANTS INDIVIDUELS
INDIVIDUAL HIGHLIGHTS

PLUS DE BUTS - (1) MATCH / MOST GOALS - (1) GAME

(4)	- Brian Bellows	- Fev. 27, 1993 (BUF 4 à/at MTL 8)

PLUS DE PASSES - (1) MATCH / MOST ASSISTS - (1) GAME

(4)	- Kirk Muller	- Oct. 17, 1992 (MIN 1 à/at MTL 8)
	- Vincent Damphousse	- Jan. 13, 1993 (HFD 3 à/at MTL 7)

PLUS DE POINTS - (1) MATCH / MOST POINTS - (1) GAME

(4)	- Kirk Muller (2)	(0-4-4) - Oct. 17, 1992 (MIN 1 à/at MTL 8)
		(1-3-4) - Mar. 20, 1993 (CHI 2 à/at MTL 6)
	- Mike Keane	(1-3-4) - Oct. 24, 1992 (MTL 7 à/at PHI 6)
	- Vincent Damphousse (3)	(3-1-4) - Nov. 25, 1992 (MTL 6 à/at HFD 1)
		(3-1-4) - Déc. 08, 1992 (MTL 5 à/at LA 5)(ST/OT)
		(0-4-4) - Jan. 13, 1993 (HFD 3 à/at MTL 7)
	- Stephan Lebeau	(2-2-4) - Jan. 13, 1993 (HFD 3 à/at MTL 7)
	- Brian Bellows	(4-0-4) - Fév. 27, 1993 (BUF 4 à/at MTL 8)

PLUS DE LANCERS - (1) MATCH / MOST SHOTS - (1) GAME

(14)	- Vincent Damphousse	- Mar. 27, 1993 (OTT 3 à/at MTL 4) (ST/OT)

PLUS LONGUE SÉRIE DE MATCHS AVEC AU MOINS 1 POINT /
LONGEST POINT-SCORING STREAK

(12)	- Vincent Damphousse	(7-12-19) - Déc. 29, 1992 à/to Jan. 22, 1993

PLUS LONGUE SÉRIE DE MATCHS AVEC AU MOINS 1 BUT /
LONGEST GOAL-SCORING STREAK

(5)	- John LeClair	(6-3-9) - Fév. 21, 1993 à/to Mar. 01, 1993

PLUS LONGUE SÉRIE DE MATCHS AVEC AU MOINS 1 PASSE / *LONGEST ASSIST STREAK*

(8)	- Kirk Muller	(2-12-14) - Nov. 14, 1992 à/to Nov. 28, 1992

PLUS DE MINUTES DE PUNITION - (1) MATCH / *MOST PENALTY MINUTES - (1) GAME*

(19)	- Todd Ewen	- Feb. 27, 1993 vs Buffalo
	2 mineures/minors - 1 majeur/major - 1 mauvaise conduite/misconduct	
	- Lyle Odelein	- Feb. 27, 1993 vs Buffalo
	2 mineures/minors - 1 majeur/major - 1 mauvaise conduite/misconduct	

PLUS DE MINUTES DE PUNITION - SAISON / *MOST PENALTY MINUTES - SEASON*

(205) - Lyle Odelein

PLUS DE BUTS AVEC AVANTAGE NUMÉRIQUE / *MOST POWER-PLAY GOALS*

(16) - Brian Bellows

PLUS DE BUTS EN DÉSAVANTAGE NUMÉRIQUE / *MOST SHORTHANDED GOALS*

(3) - Vincent Damphousse

PLUS DE BUTS GAGNANTS / *MOST GAME-WINNING GOALS*

(8) - Vincent Damphousse

PLUS DE VICTOIRES - GARDIEN DE BUT / *MOST VICTORIES - GOALTENDER*

(31) Patrick Roy

PLUS DE BLANCHISSAGES - GARDIEN DE BUT / *MOST SHUTOUTS - GOALTENDER*

(2) - Patrick Roy

COUPE MOLSON

1992 1993

MOLSON EXPORT

Symbole de travail, de talent et d'accomplissement

C'est fou comme c'est

BON!

Savourez
Coke
diète
Marques déposées

NUTRASUC

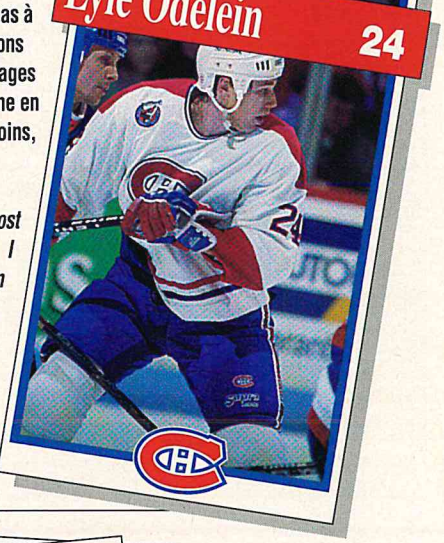
*Marques de commerce de The NutraSweet Company. "Coke diète" convient aux régimes à teneur réduite en glucides/calories. "Coca-Cola diète" et "Coke diète" sont des marques déposées de Coca-Cola Ltée.

Brian Bellows 23

«Nous avions besoin de renforts à l'attaque et Brian nous a donné exactement ce que nous cherchions. De plus, son expérience de la LNH nous a été extrêmement utile.»

"We needed some offensive reinforcements and Brian was just what we were looking for. His NHL experience has also been extremely helpful."

Lyle Odelein 24



«Lyle est sûrement l'un des joueurs dont le jeu s'est le plus amélioré au sein de l'équipe. On n'hésite pas à l'employer dans des situations corsées comme des désavantages numériques et il excelle, comme en fait foi sa fiche de plus et de moins, à forces égales.»

"Lyle is definitely one of the most improved players on the team. I wouldn't hesitate to use him in tough situations, like when we're shorthanded; his plus/minus record also shows he's no slouch during regular play."

Vincent Damphousse 25

«Vincent a des mains extraordinaires, c'est un compteur naturel. Un joueur spectaculaire qui peut organiser des attaques et prendre charge de l'offensive.»

"Vincent has extraordinary hands. He's a natural scorer; a spectacular player who can organize and take charge of offensive plays."

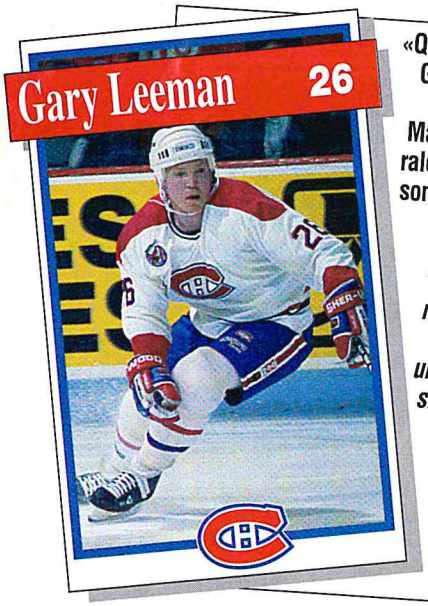
1992-1993

STATISTIQUES FINALES / *FINAL STATS*

NO NO	JOUEUR PLAYER	ÉQUIPE TEAM	PJ GP	B G	A A	PTS PTS	+/- +/-	PUN PIM	AN PP	DN SH	BG GW	BE GT	L S	PCTG PCTG
25	VINCENT DAMPHOUSSE	MTL	84	39	58	97	5	98	9	3	8	1	287	13.6
11	KIRK MULLER	MTL	80	37	57	94	8	77	12	0	4	0	231	16.0
23	BRIAN BELLOWS	MTL	82	40	48	88	4	44	16	0	5	0	260	15.4
47	STEPHAN LEBEAU	MTL	71	31	49	80	23	20	8	0	7	0	150	20.7
12	MIKE KEANE	MTL	77	15	45	60	29	95	0	0	1	0	120	12.5
18	DENIS SAVARD	MTL	63	16	34	50	1	90	4	1	2	1	99	16.2
45	GILBERT DIONNE	MTL	75	20	28	48	5	63	6	1	2	0	145	13.8
28	ÉRIC DESJARDINS	MTL	82	13	32	45	20	98	7	0	1	0	163	8.0
17	JOHN LECLAIR	MTL	72	19	25	44	11	33	2	0	2	0	139	13.7
27	MATHIEU SCHNEIDER	MTL	60	13	31	44	8	91	3	0	2	0	169	7.7
26	GARY LEEMAN	CGY	30	9	5	14	5	10	0	0	2	0	49	18.4
		MTL	20	6	12	18	9	14	1	0	1	0	36	16.7
		TOTAL	50	15	17	32	14	24	1	0	3	0	85	17.6
43	PATRICE BRISEBOIS	MTL	70	10	21	31	6	79	4	0	2	0	123	8.1
14	KEVIN HALLER	MTL	73	11	14	25	7	117	6	0	1	0	126	8.7
22	BENOIT BRUNET	MTL	47	10	15	25	13	19	0	0	1	1	71	14.1
48	J.J. DAIGNEAULT	MTL	66	8	10	18	25	57	0	0	1	0	68	11.8
5	ROB RAMAGE	T.B.	66	5	12	17	21-	138	5	0	0	0	115	4.3
		MTL	8	0	1	1	3-	8	0	0	0	0	16	0
		TOTAL	74	5	13	18	24-	146	5	0	0	0	131	3.8
15	PAUL DIPIETRO	MTL	29	4	13	17	11	14	0	0	0	0	43	9.3
21	GUY CARBONNEAU	MTL	61	4	13	17	9-	20	0	1	0	0	73	5.5
24	LYLE ODELEIN	MTL	83	2	14	16	35	205	0	0	0	0	79	2.5
36	TODD EWEN	MTL	75	5	9	14	6	193	0	0	1	0	59	8.5
31 *	ED RONAN	MTL	53	5	7	12	6	20	0	0	1	0	54	9.3
32	MARIO ROBERGE	MTL	50	4	4	8	2	142	0	0	3	0	23	17.4
38 *	SEAN HILL	MTL	31	2	6	8	5-	54	1	0	1	0	37	5.4
29 *	JESSE BÉLANGER	MTL	19	4	2	6	1	4	0	0	0	0	24	16.7
6 *	OLEG PETROV	MTL	9	2	1	3	2	10	0	0	1	0	20	10.0
34	DONALD DUFRESNE	MTL	32	1	2	3	0	32	0	0	0	0	13	7.7
33	PATRICK ROY	MTL	62	0	2	2	0	16	0	0	0	0	0	0
37	ANDRÉ RACICOT	MTL	26	0	1	1	0	6	0	0	0	0	0	0
1 *	FRÉDÉRIC CHABOT	MTL	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30 *	TURNER STEVENSON	MTL	1	0	0	0	1-	0	0	0	0	0	1	0
35 *	ERIC CHARRON	MTL	3	0	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0
20 *	PATRIK CARNBACK	MTL	6	0	0	0	4-	2	0	0	0	0	4	0
27 *	PATRIC KJELLBERG	MTL	7	0	0	0	3-	2	0	0	0	0	7	0

NO NO	GARDIEN GOALTENDER	PJ GP	MINS MINS	MOY AVG	G W	P L	N T	FD EN	BL SO	BA GA	AR SA	PCTGL APCTG	B G	A A	PUN PUN
1 *	FRÉDÉRIC CHABOT	1	40	1.50	0	0	0	0	0	1	19	.947	0	0	0
33	PATRICK ROY	62	3595	3.20	31	25	5	5	2	192	1814	.894	0	2	16
37	ANDRÉ RACICOT	26	1433	3.39	17	5	1	1	1	81	682	.881	0	1	6
	MTL TOTALS	84	5086	3.30	48	30	6	6	3	280	2521	.889			

* Recrue/Rookie

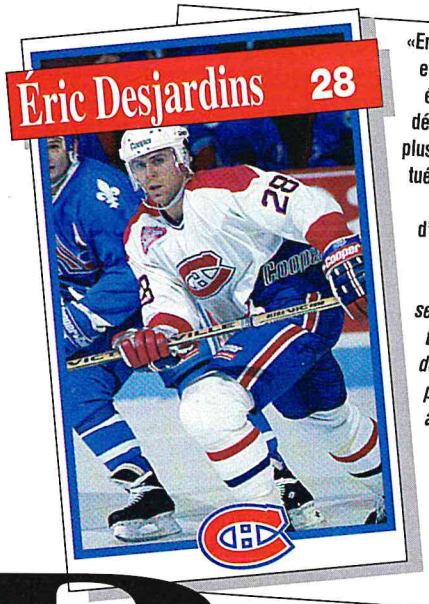


«Quand il s'est joint à nous, Gary a connu de bonnes séquences. Malheureusement, il a été ralenti par les blessures. À son retour, il a bien su tirer son épingle du jeu.»

"Gary had some good moments when he first joined the team, but unfortunately his injuries slowed him down. Still, he performed admirably when he came back."

«Avant qu'il ne soit blessé, Mathieu allait connaître sa meilleure saison dans la LNH. Il était notre défenseur le plus constant. Il a subi plus que sa part de blessures mais il est revenu plus fort.»

"Before he was injured, Mathieu was looking at his best NHL season ever. He was our most consistent defenceman. He's had more than his share of injuries, but he's come back stronger than ever."



«En deuxième moitié de saison et en particulier durant les séries éliminatoires, Éric a été notre défenseur de confiance. Il a joué plus de 30 minutes par match, il a tué les punitions et participé aux jeux de puissance en plus d'exceller à cinq contre cinq.»

"In the second half of the season, and particularly during the playoffs, Éric has been a defenceman to count on. He's played more than 30 minutes a game, killed penalties and been on power plays, in addition to putting in an excellent performance at even strength."

1992-1993

FICHE DES JOUEURS AU FORUM ET À L'ÉTRANGER
HOME AND ROAD RECORD

SAISON RÉGULIÈRE / 1992-1993 / REGULAR SEASON

			À/AT MONTRÉAL				À L'ÉTRANGER/AWAY			
			PJ GP	B G	A A	PTS PTS	PJ GP	B G	A A	PTS PTS
1-	CHABOT, F		-	-	-	-	1	0	0	0
5-	RAMAGE, R	(TB)	36	4	7	11	30	1	5	6
		(MTL)	3	0	0	0	5	0	1	1
		TOTAL	39	4	7	11	35	1	6	7
6-	PETROV, O		4	1	0	1	5	1	1	2
27-	SCHNEIDER, M		30	7	13	20	30	6	18	24
11-	MULLER, K		40	15	38	53	40	22	19	41
12-	KEANE, M		38	8	26	34	39	7	19	26
14-	HALLER, K		38	4	8	12	35	7	6	13
15-	DIPIETRO, P		13	2	6	8	16	2	7	9
17-	LECLAIR, J		36	12	16	28	36	7	9	16
18-	SAVARD, D		34	8	20	28	29	8	14	22
20-	CARNBACK, P		3	0	0	0	3	0	0	0
21-	CARBONNEAU, G		34	4	7	11	27	0	6	6
22-	BRUNET, B		22	6	6	12	25	4	9	13
23-	BELLOWS, B		42	20	27	47	40	20	21	41
24-	ODELEIN, L		42	1	5	6	41	1	9	10
25-	DAMPHOUSSE, V		42	18	33	51	42	21	25	46
26-	LEEMAN, G	(CGY)	16	5	5	10	14	4	0	4
		(MTL)	10	4	9	13	10	2	3	5
		TOTAL	26	9	14	23	24	6	3	9
27-	KJELLBERG, P		3	0	0	0	4	0	0	0
28-	DESJARDINS, É		42	9	18	27	40	4	14	18
29-	BÉLANGER, J		7	1	2	3	12	3	0	3
30-	STEVENSON, T		1	0	0	0	-	-	-	-
31-	RONAN, E		28	3	2	5	25	2	5	7
32-	ROBERGE, M		25	1	2	3	25	3	2	5
33-	ROY, P		34	0	2	2	28	0	0	0
34-	DUFRESNE, D		16	1	2	3	16	0	0	0
36-	EWEN, T		38	4	4	8	37	1	5	6
37-	RACICOT, A		11	0	0	0	15	0	1	1
38-	HILL, S		13	2	4	6	18	0	2	2
43-	BRISEBOIS, P		36	7	9	16	34	3	12	15
45-	DIONNE, G		36	11	10	21	39	9	18	27
47-	LEBEAU, S		37	16	28	44	34	15	21	36
48-	DAIGNEAULT, J.-J.		32	3	4	7	34	5	6	11

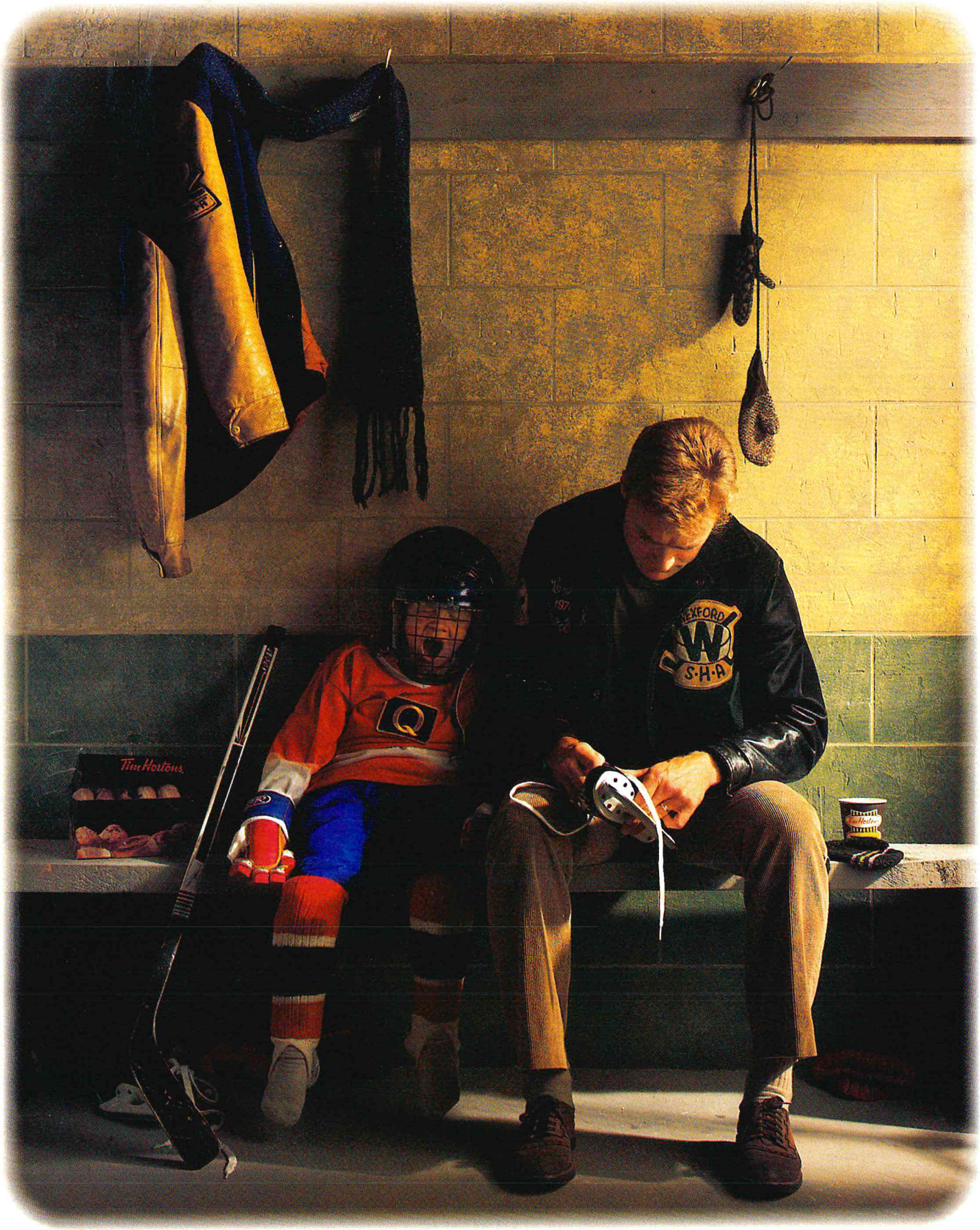
		À/AT MONTRÉAL							À L'ÉTRANGER/AWAY						
		PJ MINS GP MINS	BC GA	BL SO	MOY AVG	G W	P L	N T	PJ MINS GP MINS	BC GA	BL SO	MOY AVG	G W	P L	N T
1-	CHABOT, F	- -	- -	- -	- -	- -	- -	- -	1 40	1	0	1.50	0	0	0
33-	ROY, P	34 1940	107	2	3.29	19	13	2	27 1584	81	0	3.07	12	12	3
37-	RACICOT, A	11 575	22	0	2.29	8	0	0	15 857	59	1	4.13	9	5	1

Ne payez pas un clou avant un an

Commencez tout de suite votre projet-rénovation. Et reportez jusqu'à un an le remboursement du capital-intérêt sur votre marge de crédit.
La Banque Nationale vous offre des conditions uniques : accédez à vos fonds en tout temps, ne payez les intérêts que sur la portion de crédit utilisée et la période d'utilisation.
Il est plus facile d'améliorer sa propriété avec la Banque Nationale. Nous vous accompagnons dans votre projet. Venez en parler avec nous.

Marge de crédit rénovation

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale



On trouve toujours le temps pour Tim Hortons

Jesse Bélanger 29

«Lorsqu'on a eu quelques blessés, on a fait appel à ses services et il a bien répondu. Jesse est un bel exemple de la profondeur des Canadiens.»

"When a number of players were injured, we called on Jesse and he was there for us. He's a great example of the depth of the Canadiens."

Ed Ronan 31

«Ed est un joueur qui possède un bon gabarit, qui est très rapide et qui joue très bien défensivement.»

"Ed is big, he's a fast skater and he plays an excellent defensive game."

Mario Roberge 32

«Lorsque nous avions besoin de robustesse, Mario était toujours présent. C'est un joueur très populaire parmi ses coéquipiers.»

"When we needed a little muscle, Mario was always there. He's also very popular with his teammates."

Patrick Roy 33

«Après certains moments difficiles en début de saison, Patrick s'est vite replacé et il est redevenu le meilleur gardien de but de la LNH. Un joueur de caractère, qui n'accepte pas la défaite. Un gagnant.»

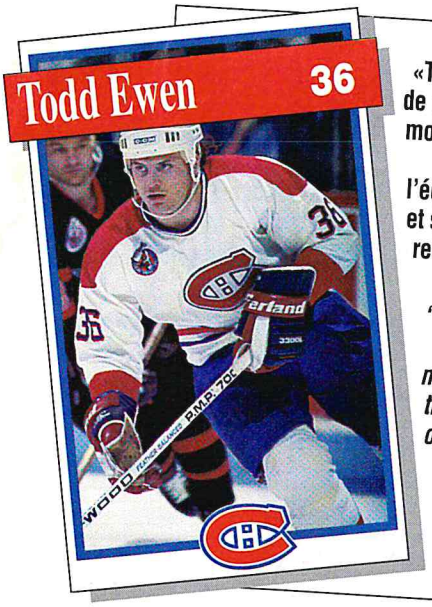
"After a few shaky moments early in the season, Patrick bounced right back to being the best goaltender in the NHL. He's got plenty of character and refuses to accept defeat. A real winner."

Donald Dufresne 34

«Donald est un réserviste de classe et un homme pour qui j'ai beaucoup de respect, parce que je sais que ce n'est pas facile pour un joueur de ne pas être dans le feu de l'action à tous les matchs.»

"Donald is a first-class reserve. I've got a lot of respect for him: it's not easy for a player who isn't at the heart of the action every game."

Todd Ewen 36



«Todd est un réserviste de grande classe qui a su modifier son jeu avec le nouveau style de l'équipe. Sa robustesse et son courage nous ont rendu de très précieux services.»

"Todd is a top-notch back-up who's managed to adjust to the team's new style of play. His strength and courage have been very valuable."

André Racicot 37

«André est un adjoint de premier ordre, sa fiche est d'ailleurs éloquente. Ce n'est pas facile d'être le gardien substitut mais il s'est bien acquitté de sa tâche.»

"André is a first-class back-up goalie, as his record clearly shows. His is not an easy job, but he's done it extremely well."

Sean Hill 38

«Sean est un autre réserviste victime de l'abondance de talent à la ligne bleue chez le Canadien. Mais il nous a prouvé qu'il a sa place dans la LNH.»

"Sean is another great reserve player who's been a victim of the team's abundant talent at the blue line. But he's proved he deserves to play in the NHL."

Patrice Brisebois 43

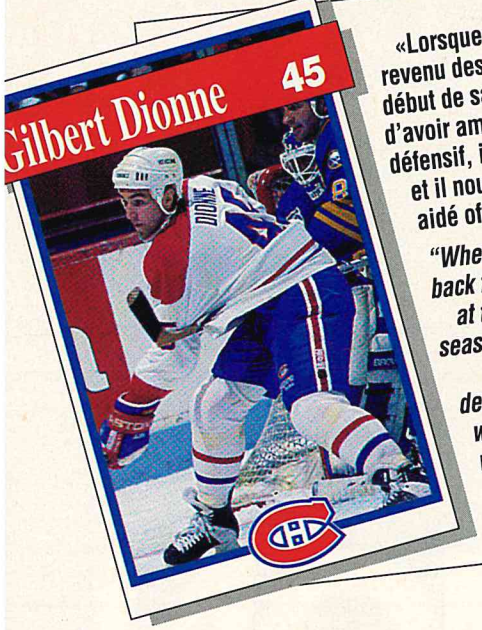
«Certainement l'un des joueurs qui s'est le plus amélioré au sein de l'équipe. Patrice est devenu, surtout en deuxième moitié de saison, un rouage important de notre brigade défensive.»

"Definitely one of the team's most improved players. Especially since the second half of the season, Patrice has become a very important part of our defense."

1992-1993

RECORD PAR DIVISION / RECORD BY DIVISION

	À DOMICILE/AT HOME							À L'ÉTRANGER/ON THE ROAD							TOTAL						
	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC
	GP	W	L	T	PTS	GF	GA	GP	W	L	T	PTS	GF	GA	GP	W	L	T	PTS	GF	GA
NORRIS	6	5	1	0	10	33	14	6	2	4	0	4	13	17	12	7	5	0	14	46	31
SMYTHE	7	6	1	0	12	35	19	7	3	2	2	8	26	26	14	9	3	2	20	61	45
ADAMS	19	11	8	0	22	71	71	18	12	6	0	24	78	60	37	23	14	0	46	149	131
PATRICK	10	5	3	2	12	32	27	11	4	5	2	10	38	46	21	9	8	4	22	70	73
TOTAL	42	27	13	2	56	171	131	42	21	17	4	46	155	149	84	48	30	6	102	326	280



«Lorsque Gilbert est revenu des mineures en début de saison, en plus d'avoir amélioré son jeu défensif, il était plus fort et il nous a beaucoup aidé offensivement.»

"When Gilbert came back from the minors at the start of the season, he'd not only improved his defensive game, he was stronger, too, which has helped us offensively."

«N'eut été de sa blessure à la cheville, Stephan aurait sûrement marqué 40 buts cette saison. Un précieux atout pour notre attaque.»

"If it hadn't been for his ankle injury, Stephan would definitely have scored 40 goals this season. He's a valuable asset on our offence."

«Jean-Jacques est l'exemple même du vétéran qui ne cesse de s'améliorer. Excellent pour sortir la rondelle de son territoire.»

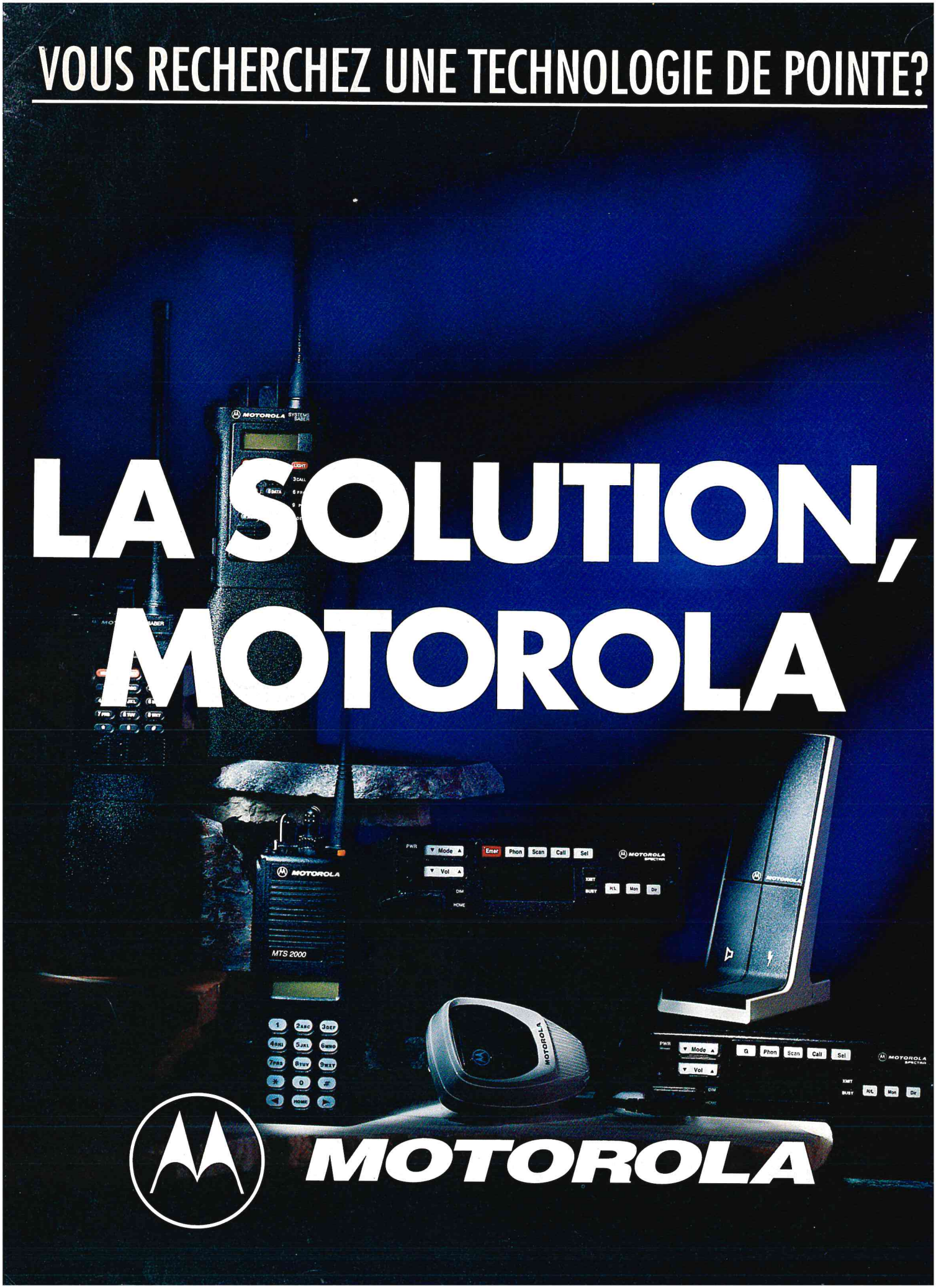
"Jean-Jacques is the perfect example of the veteran who keeps getting better. He's excellent at getting the puck out of our zone."

1992-1993

RECORD PARMOIS / RECORD BY MONTH

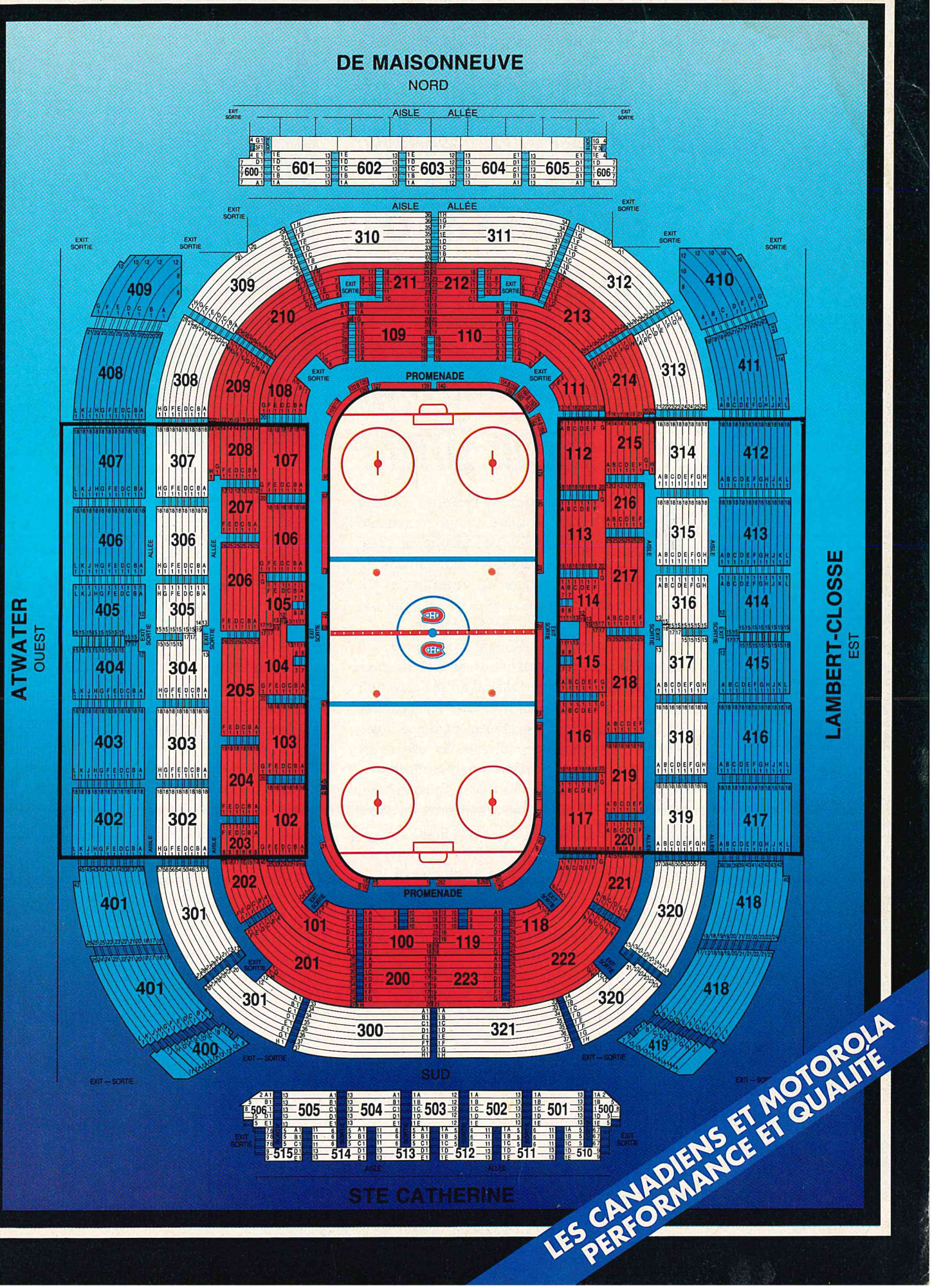
	À DOMICILE/AT HOME							À L'ÉTRANGER/ON THE ROAD							TOTAL						
	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC
	GP	W	L	T	PTS	GF	GA	GP	W	L	T	PTS	GF	GA	GP	W	L	T	PTS	GF	GA
OCT.	6	5	0	1	11	33	16	6	2	3	1	5	22	28	12	7	3	2	16	55	44
NOV.	9	6	2	1	13	33	19	5	4	1	0	8	26	14	14	10	3	1	21	59	33
DÉC.	5	2	3	0	4	14	19	9	3	5	1	7	35	39	14	5	8	1	11	49	58
JAN.	9	7	2	0	14	40	26	6	3	2	1	7	21	24	15	10	4	1	21	61	50
FÉV./FEB.	5	4	1	0	8	26	18	5	4	0	1	9	20	9	10	8	1	1	17	46	27
MAR.	6	3	3	0	6	22	25	7	3	4	0	6	22	23	13	6	7	0	12	44	48
AVR./APR.	2	0	2	0	0	3	8	4	2	2	0	4	9	12	6	2	4	0	4	12	20
TOTAL	42	27	13	2	56	171	131	42	21	17	4	46	155	149	84	48	30	6	102	326	280

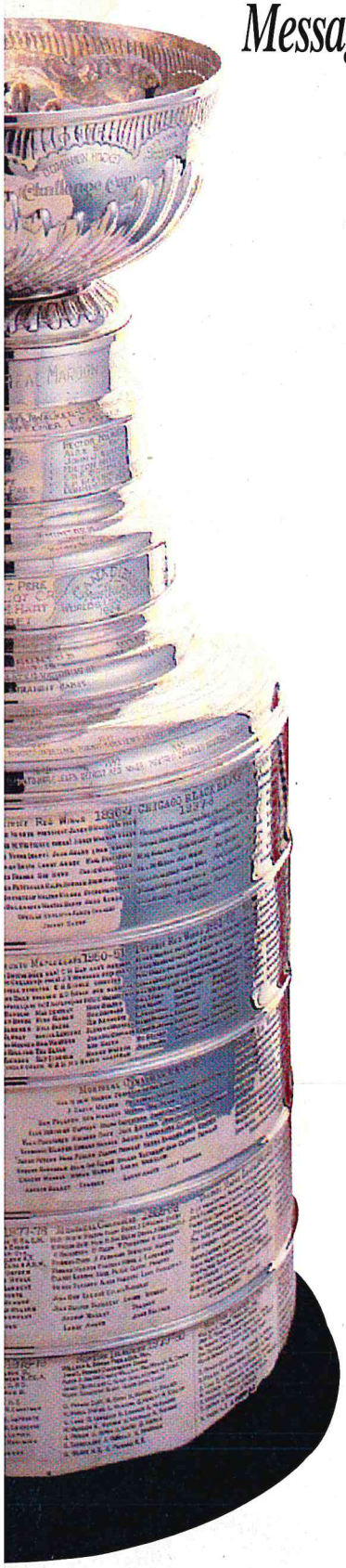
VOUS RECHERCHEZ UNE TECHNOLOGIE DE POINTE?



LA SOLUTION, MOTOROLA

MOTOROLA

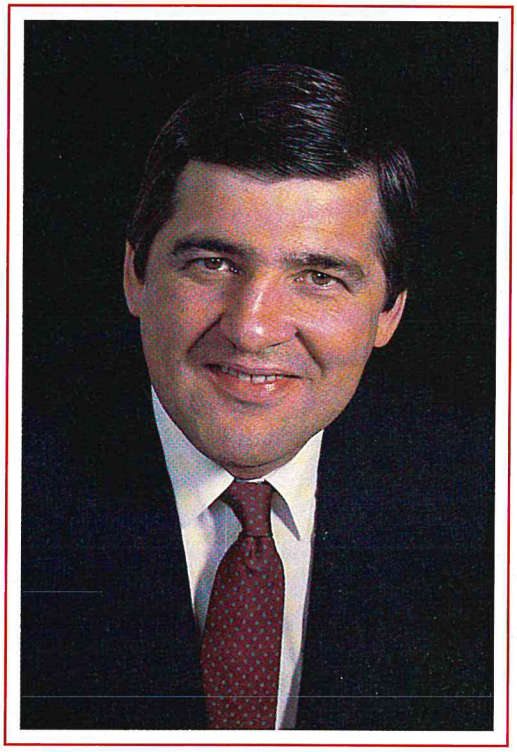

DE MAISONNEUVE
NORD
ATWATER
OUEST
LAMBERT-CLOSSE
EST
SUD
STE CATHERINE
PROMENADE
PROMENADE
AISLE
ALLÉE
EXIT
SORTIE
LES CANADIENS ET MOTOROLA
PERFORMANCE ET QUALITÉ



Mot du directeur-gérant
Message from the General Manager

Le flambeau est toujours bien haut

The Flame Still Burns Bright



La saison qui se termine a été à l'image de notre équipe : excitante et gagnante! Je suis très fier de notre groupe d'athlètes. Nous avons un solide noyau de vétérans et de jeunes joueurs, et nos nouvelles acquisitions ont contribué à la bonne marche de l'équipe.

Je veux remercier M. Ronald Corey pour son appui de tous les instants ainsi que Jacques Demers pour le travail colossal qu'il a accompli avec les joueurs cette année. Tous les membres de l'organisation ont également participé à nos succès : les entraîneurs-adjoints, les dépisteurs et tous les responsables des opérations hockey.

Merci aussi à tous les fans des Canadiens qui ont toujours été là pour nous supporter du début jusqu'à la fin, dans la défaite comme dans la victoire. C'est ma deuxième coupe Stanley à titre de directeur-gérant des Canadiens et j'en ai remporté huit comme joueur. La sensation est toujours aussi extraordinaire, l'excitation est toujours la même et nous sommes heureux de la partager avec nos partisans.

Je suis convaincu qu'avec la jeunesse de notre club, l'avenir s'annonce très prometteur. La tradition d'excellence des Canadiens de Montréal est bien vivante et elle est encore là pour longtemps. À nous de maintenir bien haut le flambeau!

Serge Savard

The season just ended is a perfect reflection of our club: exciting and victorious! I'm very proud of our athletes. We have a solid core of veterans and young players, and our new acquisitions have contributed to the team's achievements.

My thanks to Ronald Corey for his constant support and to Jacques Demers for the colossal success he had with the players this year. Everyone in the organization has helped: coaches, scouts and everyone responsible for hockey operations.

Thanks also to the Canadiens fans who have always been there to support us from beginning to end, in defeat and in victory. This is my second Stanley Cup as general manager; as a player I was on eight winning teams and the sensation is always extraordinary. The excitement never fades, and we're happy to share it with our fans.

I'm convinced that with this young club the future is very promising. The tradition of excellence of the Montreal Canadiens is alive and well and will be for a long time. It is for us to keep the flame burning and the torch held high.

Serge Savard

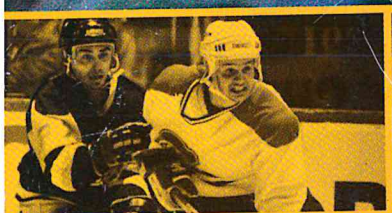
LOEB
Pizza
FRAIS
LOEB
LOEB
DU JOUR
Style
BBQ
Croûte
ordinaire
Croûte
épaisse
Colossale
CLUB
plus
TM

Quand ça joue vrai.

DE VRAIS GRANDS ÉVÉNEMENTS.

UNE VRAIE GRANDE BIÈRE

MOLSON EXPORT



LES CANADIENS DE MONTRÉAL

LE GRAND PRIX MOLSON

LE PRIX D'ÉTÉ MOLSON À BLUE BONNETS

LE GRANDNATIONAL MOLSON